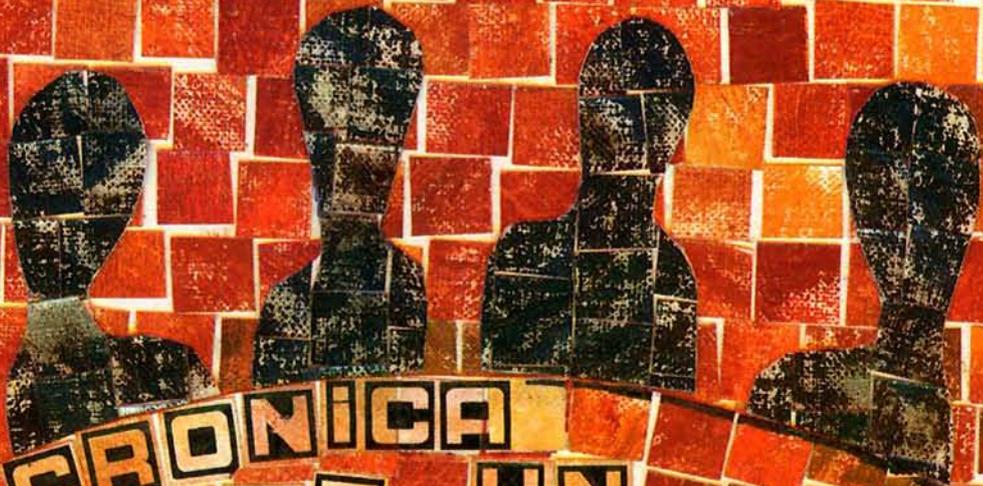


ANO 6. Nº 49. SEPTIEMBRE. 94. 550 PTAS.

# EDUCACION Y BIBLIOTECA

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS



CRONICA  
DE UN  
VERANO  
BIBLIOTECARIO

**PUBLICIDAD**

# SUMARIO

EDUCACION Y BIBLIOTECA, 49 ♦ SEPTIEMBRE 1994

## HECHOS Y CONTEXTOS ..... 5-30

**Editorial**.....5

**En Primera Persona**..... 7-9

Entrevista a Antonio Martín Oñate, presidente de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios.

**Libro Infantil y Juvenil**.....11

Carmen Bravo-Villasante: el hada mensajera de la literatura infantil, por Luisa Mora.

**Internacional**..... 12-13

Un fantasma en la biblioteca: experiencia bibliotecaria internacional en la autoformación para adultos, por Jorge Fernández.

**Instituciones y Servicios**.....14

Manifiesto por la apertura de la escuela al mundo de la información.

**Innovaciones**..... 15-16

Una nueva forma de "navegar" por el pasado, por Jordi Baltá. Proyecto Teca: Informatización de Bibliotecas Municipales.

**Trazos**..... 17-21

**Centros Documentales**..... 22-26

Fundación "la Caixa": La Mediateca del Centro Cultural.

**Experiencias**..... 27-30

Formación de usuarios en la escuela primaria, por Nuria Díaz, Miguel A. San José y Cristina Naharro.

## RECURSOS DIDÁCTICOS ..... 31-45

**Biblioteconomía y Documentación**.....31

**Didáctica**.....33

**Educación Infantil**..... 34-35

**EGB**..... 36-37

**Enseñanzas Medias**..... 38-39

**Varios**.....41

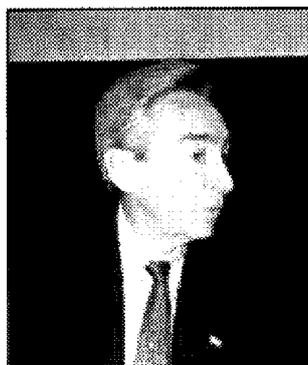
**Literatura Infantil y Juvenil**..... 42-45

## ORIENTACIONES PRÁCTICAS ..... 47-74

**DOSSIER: Crónica de un verano bibliotecario**

**Convocatorias**.....74

## 7 EN PRIMERA PERSONA



ENTREVISTA

**Antonio  
Martín  
Oñate**

## 47 DOSSIER

### *Crónica de un verano bibliotecario*

- ❖ I Simposio de Canarias sobre Bibliotecas Escolares y Animación a la Lectura (Las Palmas).
- ❖ II Jornadas: Bibliotecas Escolares y Reforma Educativa (Salamanca).
- ❖ II Jornadas de Bibliotecas Infantiles (Salamanca).
- ❖ IX Encuentro Nacional de Animadores del Libro Infantil y Juvenil (Guadalajara).

**Fundador**  
FRANCISCO J. BERNAL  
**Director**  
Ramón Salaberría  
**Coordinador-Edición**  
Francisco Solano  
**Coordinador-Información**  
Benjamín Cabaleiro  
**Secretaría de Redacción**  
Ana Parraga  
**Diseño**  
Diego Garcán  
**Portada**  
Fernando Merino

**Colaboradores**  
Cristina Ameijeiras, Ana Garralón,  
Miguel A. Corcobado, Belén Gómez,  
Jesús Morán

**Literatura Infantil y Juvenil**  
Luisa Mora Villarejo

**REDACCIÓN**  
López de Hoyos, 135. 5º D.  
28002 Madrid  
☎ 519 13 82  
Fax: 519 38 78

**Edita:** TILDE Servicios Editoriales S.A. en colaboración  
con Asociación Educación y Bibliotecas

**Gerencia**  
Teresa Moreno  
**Publicidad**  
Lourdes Rodríguez  
**Suscripciones y Administración**  
Mª Jesús Sanz

TILDE, S.A.  
Baeza, 4. Oficina 4  
28002 Madrid  
☎ 415 17 50  
519 38 78

**Depósito Legal:** M-18156-1989 **ISSN:** 0214-7491  
**Imprime:** Omnia IG. Mantuano, 27. 28002 Madrid  
**Fotomecánica:** Amoretti. ☎ (91) 327 39 86

**PUBLICIDAD**

# Dar pedales en el aire

**L**AS ESCUELAS de verano de los movimientos de renovación pedagógica, que jugaron un papel decisivo en el cambio educativo, nos dejaron la herencia, o la costumbre, de iniciar el verano con numerosos encuentros y jornadas. También para los bibliotecarios, las jornadas profesionales organizadas en estos últimos años han sido importantes, como lugar de conexión y debate, para conocer nuevas experiencias y otros planteamientos y reflexiones, entre las diversas personas que, de un modo aislado, trabajan en los distintos municipios españoles.

Actualmente, sin embargo, estas jornadas quizás requieran un nuevo planteamiento. No se puede seguir diciendo siempre lo mismo. Muchas de las jornadas trabajan en un mismo ámbito: el de la animación a la lectura. En cambio, no hay espacios ni foros donde se debatan otros aspectos igualmente importantes: el libro documental infantil (con una producción editorial enorme en estos últimos años), el libro de divulgación científica, el documento audiovisual, etcétera. Aspectos sobre los que los bibliotecarios de aquí tenemos poca información (escasez no sólo de bibliografías, sino también desconocimiento de su producción) y formación.

Otro aspecto que nos atañe a todos, a la hora de participar en estas jornadas, es preguntarnos si no ha sonado ya el momento de dejar a un lado la eterna queja de lo mal que estamos (realidad que nadie pone en duda), para pasar a elaborar estrategias para el posible desarrollo bibliotecario. Sobre todo por una razón: nuestra queja

no traspasa las fronteras del ámbito bibliotecario. Es como dar pedales en el aire. Un ejemplo: en la primera recomendación del II Congreso Nacional de Bibliotecas se decía: "se considera conveniente que en todos los grados docentes, a partir de la primaria, y de modo muy particular en las Escuelas Normales de Magisterio, se familiarice a los alumnos con la biblioteca y se les habitúe al manejo de la información". Estas líneas datan de 1966. Ha llovido desde entonces y nadie ignora cuál es, al respecto, la situación actual. Es necesario, por tanto, conocer nuestras fuerzas, saber quiénes son nuestros aliados y plantearnos una estrategia a seguir: a corto, a medio y a largo plazo.

Qué medidas concretas presentar a las administraciones culturales y educativas para el inicio del desarrollo bibliotecario; cómo conseguir estar presentes en los medios de comunicación; cómo dirigirnos al movimiento asociativo para que descubra que la biblioteca puede ser un canal de información a la comunidad, un medio fundamental de formación inscrito en una política de educación compensatoria que contribuya a reducir las desigualdades derivadas de las herencias culturales: todas estas cuestiones precisan una puesta a punto.

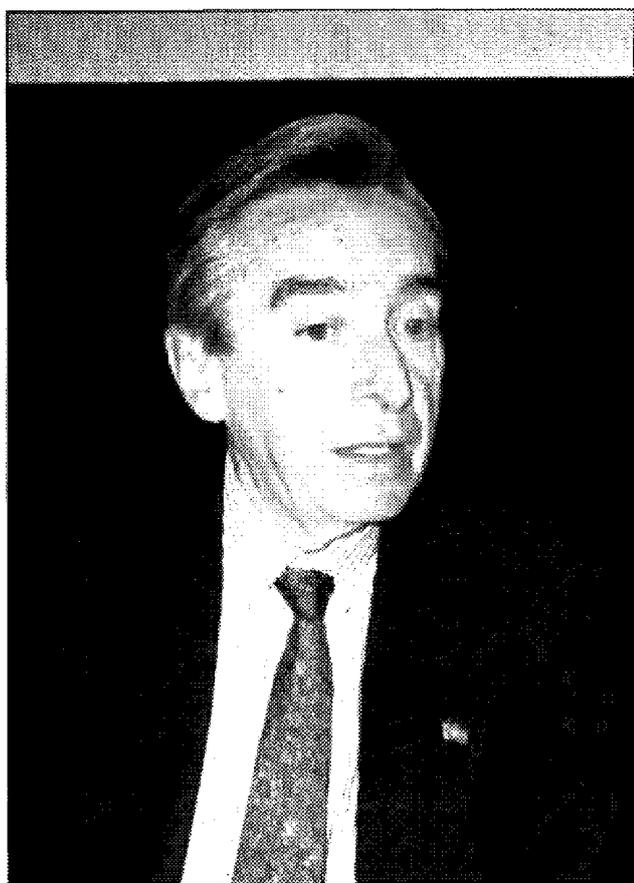
La biblioteca española, en relación a la de muchos de nuestros países vecinos, está perdiendo un tiempo precioso. Los años próximos son fundamentales y tenemos que estar preparados. Las jornadas profesionales podrían ser, deberían ser, un foro para la elaboración de estrategias. ■

**PUBLICIDAD**

# ANTONIO MARTÍN OÑATE

ASOCIACIÓN ANDALUZA DE BIBLIOTECARIOS

*"La prioridad más urgente es la incardinación de las bibliotecas en nuestro tejido social"*



● ● ● Antonio Martín Oñate, licenciado en Filosofía y Letras, es actualmente director de la biblioteca del Centro Cultural Generación del 27, en Málaga, habiendo desempeñado con anterioridad el cargo de director del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Málaga entre los años 1974 y 1986. Desde 1983 es presidente de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios y fundador y presidente en el período comprendido entre 1991 y 1993 de la Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía y Documentación (FESABID). La presente entrevista fue realizada en los días inmediatamente posteriores a las VIII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía celebradas en mayo, en Huelva, de la que dimos información en el número anterior.



►► La Ley de Bibliotecas de Andalucía data de 1983. ¿Qué han representado estos diez últimos años para las bibliotecas públicas andaluzas? ¿Cuáles han sido los aspectos que más han evolucionado y cuáles los que estarían más estancados? Desde tu punto de vista, ¿cuáles serían las prioridades actuales para las bibliotecas públicas andaluzas, dónde habría que poner el acento?

Efectivamente, la Ley de Bibliotecas de Andalucía fue promulgada en 1983 y, desde entonces hasta ahora, se han desarrollado dos Planes de Bibliotecas. El primero estaba orientado a crear bibliotecas en todos los municipios andaluces con más de 5.000 habitantes, y el segundo en aquellos cuya población oscilaba entre los 3.000 y los 5.000 habitantes. Esta política ha representado: un espectacular aumento del número de bibliotecas públicas -actualmente pasan de 550; un incremento muy sustancial de los fondos bibliográficos y audiovisuales, y una incorporación, todavía insuficiente, de titulados de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía a las bibliotecas.

En cuanto a prioridades entiendo que la más urgente debe ser conseguir la definitiva incardinación de las bibliotecas en nuestro tejido social. Las bibliotecas públicas vienen funcionando como bibliotecas escolares y el resto de la ciudadanía las ignora. Esto constituye una grave alteración de sus fines y de ahí se deriva, creo, que muchos ayuntamientos presten tan poca atención a sus bibliotecas: los niños no votan, ni pagan impuestos.

►► La Asociación Andaluza de Bibliotecarios celebra sus VIII Jornadas. ¿Cuál ha sido su papel en el desarrollo bibliotecario de esta comunidad? ¿Cuáles son sus objetivos a corto y medio plazo?

Pienso que la Asociación Andaluza de Bibliotecarios ha desempeñado un papel, no diré decisivo, pero sí importante, en el desarrollo bibliotecario de Andalucía en la medida en que ha contribuido a cohesionar a un colectivo profesional que, anteriormente, no tenía conciencia de tal. Desde un primer momento nos propusimos, y creemos haberlo conseguido, desarrollar una auténtica conciencia profesional colectiva. A través de las Jornadas hemos hecho posible que los bibliotecarios andaluces nos conociéramos, hasta consti-

*Hemos contribuido a cohesionar a un colectivo profesional que, anteriormente, no tenía conciencia de tal*



tuir actualmente una auténtica familia profesional; intercambiamos experiencias profesionales y laborales y hemos ampliado nuestro horizonte hasta mucho más allá de nuestros límites geográficos. Con la organización y desarrollo de los Cursos de Formación Permanente hemos contribuido a la formación y reciclaje de nuestros bibliotecarios. A través de nuestras publicaciones -especialmente del Boletín- hemos posibilitado la información puntual de los asociados, el desarrollo de la literatura científica de nuestra actividad y la difusión de la investigación y las experiencias, así como la concienciación en temas de política bibliotecaria...

A corto plazo nos proponemos tener un puntual seguimiento del desarrollo del nuevo Reglamento del Sistema Bibliotecario de Andalucía, algunos de cuyos aspectos más esenciales no terminamos de ver claros.

A medio plazo trataremos de convencer a la Administración de la conveniencia y necesidad de integrar en el Sistema la red de bibliotecas universitarias, las más ricas en fondos y en equipamiento. Del mismo modo mantendremos la reserva de considerar conseguido el Sistema hasta tanto no veamos la red bibliotecaria convenientemente jerarquizada, estructurada de forma que nos permita acceder desde cualquier biblioteca de Andalucía a la información y registros culturales que constituyen nuestro patrimonio.

» El Asociacionismo profesional en España, en el ámbito de la biblioteconomía y documentación, presenta algunos rasgos que marcan su propio desarrollo: una dependencia económica de las administraciones públicas, una fragmentación asociativa en parte derivada del propio hecho autonómico, la existencia de dos grandes grupos -ANABAD y FESABID-, también la tradicional carencia de los españoles para asociarse... Tú, con la larga experiencia como presidente de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios y, en su día, de FESABID, ¿cómo observas el panorama del asociacionismo bibliotecario en España?, ¿cuáles son sus grandes retos?

Como creo haber puesto de manifiesto en un artículo publicado no hace mucho (1), la animación del fenómeno asociativo en nuestra profesión es evidente en España a lo largo de los últimos diez años, así como que ese hecho ha venido de la mano de la política autonómica. Según todos los síntomas tal animación no ha tocado techo y todavía veremos surgir nuevas asociaciones, por cuanto hay comunidades importantes que aún no las tienen, y es lógico esperar que sus profesionales deseen incorporarse con voz y señas de

identidad propias a la vida asociativa bibliotecaria nacional. Es igualmente lógico suponer que, cuando pase una primera fase de efervescencia, no todas las asociaciones que han surgido van a permanecer. Algunas, bien porque son más el fruto de un acto voluntarista que de una necesidad concreta, bien porque sus fines resultan limitados en el tiempo, tendrán una vida efímera y acabarán integrándose en otras de más amplia proyección. Finalmente permanecerán las que nacieron como respuesta al deseo de un auténtico colectivo profesional de sentirse unido y fielmente interpretado y representado.

Los retos que tiene ante sí el asociacionismo bibliotecario hoy son grandes e interesantes y, por lo mismo, constituyen un auténtico desafío para medir nuestra capacidad: a) Conseguir de las administraciones con competencias bibliotecarias que nos consideren interlocutores autorizados en todo momento y circunstancia. Ello conlleva el reconocimiento de la autoridad para homologar estudios, programas, cursos, etcétera; b) Fomentar en la sociedad española la estima y consideración que merecen las bibliotecas como elementos de primer orden en el desarrollo cultural del pueblo; c) Impulsar el estudio y la investigación como la forma más positiva de aumentar el prestigio científico de nuestra profesión; d) Estimular un auténtico espíritu asociativo y e) Vigilar para que las palabras biblioteca y bibliotecario sigan siendo por derecho propio los vocablos expresivos de los conceptos que históricamente vienen representando.

Todo lo anteriormente dicho tendrá más posibilidades de conseguirse en la medida en que las asociaciones seamos fuertes y realmente representativas. Para ello nació FESABID. Falta ahora que ANABAD, tal como se puso de manifiesto en las conclusiones de la 1ª Conferencia de Bibliotecarios y Documentalistas Españoles (Valencia, 1992), vuelva a integrarse en FESABID a fin de que podamos aunar todos los esfuerzos en esa dirección.

» En sus VII Jornadas la Asociación Andaluza trató monográficamente el tema de "Bibliotecas y Educación". ¿Cuál es la situación de la biblioteca escolar en Andalucía y qué líneas tiene planteadas, en este ámbito, la Asociación Andaluza de Bibliotecarios?

La imagen de la biblioteca escolar en Andalucía es, por el momento, más testimonial que otra cosa. En 1991, en Jaén, dedicamos el tema general a esta

*La imagen de la biblioteca escolar en Andalucía es, por el momento, más testimonial que otra cosa.*



cuestión. Pretendíamos con ello dar un fuerte aldabonazo en la conciencia colectiva de nuestra sociedad poniendo de manifiesto cuál era la situación y la necesidad urgente de solucionarla. Debo reconocer que, posteriormente, las circunstancias nos han impedido dedicarle al tema el tiempo que se merece. También debo reconocer que, en cierta medida, todas las asociaciones confluimos en EDUCACION Y BIBLIOTECA, vuestra revista y asociación, como principales y más cualificados portavoces de la reivindicación de la biblioteca escolar. Ello no excluye que tengamos el propósito de crear una comisión para el seguimiento del problema a nivel de nuestra comunidad. Cuando dicha comisión entre en funcionamiento deberá diseñar

una estrategia de actuaciones que pasará por sensibilizar al profesorado, a los padres de los alumnos y a los responsables de la política educativa.

Todos somos plenamente conscientes de que, mientras no funcionen las bibliotecas escolares, las públicas tendrán, como he dicho antes, que seguir asumiendo la atención a los estudiantes y, en la misma medida, distrayendo o negando a la ciudadanía adulta la atención que en derecho les corresponde.

■ RAMÓN SALABERRÍA

(1) MARTIN OÑATE, A.: "Asociacionismo bibliotecario: la situación española hoy", *Signatura*, nº 4, sept.-dic. 1993, pp. 10-12.

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

**EDUCACION Y BIBLIOTECA**

1 año (10 números): 5.000 ptas. IVA incluido (España)  
Extranjero y envíos aéreos: 6.000 ptas.  
Números atrasados: 700 ptas (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: .....

Nombre (o razón social) .....

Apellidos .....

Dirección .....

Código Postal. .... Población .....

Teléfono. .... C.I.F./D.N.I .....

### FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

- Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

- Domiciliación bancaria.

Banco .....

\_\_\_\_\_ Código Cuenta Cliente (C.C.C.) \_\_\_\_\_

Entidad      Oficina      D.C.      Núm. de Cuenta

**ENVIAR A: Tilde Servicios Editoriales. Baeza 4. Of. 4. 28002 Madrid.**  
☎ (91) 415 17 50. Fax: (91) 519 38 78

PUEDE FOTOCOPIARSE

**PUBLICIDAD**

## CARMEN BRAVO- VILLASANTE



## *El hada mensajera de la Literatura Infantil*

Cuesta trabajo admitir que una de las hadas de la literatura infantil más generosas, doña Carmen, nos haya dejado el pasado 15 de junio. Sin embargo, no vamos a olvidar a esa persona de grandes cualidades humanas, sencilla y siempre vestida de colores alegres, ni dejaremos de leer los valiosos libros que nos dejó... Su nombre y su obra estarán siempre en los cuatro puntos cardinales de la literatura para niños.

Carmen Bravo-Villasante, polifacética escritora, investigadora e historiadora de la literatura infantil, doctora en Filosofía y Letras, con una tesis sobre *La mujer vestida de hombre en el teatro español del Siglo de Oro*, había nacido en Madrid en 1918. Vivía en la calle Arrieta, en el centro de la capital, y no era extraño encontrarla paseando por las librerías de viejo de su barrio.

Premio Nacional de Literatura en 1980, es autora de numerosas biografías, entre las que sobresalen *Vida de Bettina Brentano* (1957), *Don Juan Valera* (1959), *Emilia Pardo Bazán* (1962), *Galdós visto por sí mismo* (1970), *Vida de un poeta: Heinrich von Kleist* (1971), *Una vida romántica: la Avellaneda* (1986). Le entusiasmaban las mujeres y hombres raros y originales.

Tradujo a Hölderlin, Goethe, Hoffmann, Barrie, Preussler, Kruss, Wölfel, entre otros. Como dice Manuel Peña en *Bibliografía*

de Carmen Bravo Villasante: «Difunde a Gerard de Nerval, describe la miseria pintoresca en un paseo por el río Kwai, analiza el Buen Retiro y la Corte de Felipe IV, traduce los cuentos populares polacos y escribe sobre Robinson Crusoe, sobre Peter Pan y sobre el Museo de Julio Verne en Nantes».

Carmen, como escritora, era una entusiasta declarada del teatro clásico español, la biografía, los cuentos de hadas y el folclore. Abarcó todos los géneros: el ensayo, la biografía, la traducción, el artículo, la poesía y la literatura infantil.

Además era una incansable viajera que nunca faltaba a casi ningún acto nacional e internacional. Así, por ejemplo, desde la tercera convocatoria asistió cada año a la Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia. Tenía numerosos admiradores allí donde iba y su obra está presente en los catálogos de las bibliotecas de mayor prestigio.

Gracias a su jovial sencillez y su formación erudita nos abrió el terreno fuera de España como em-

bajadora de nuestra literatura infantil. Su dominio del francés, el inglés, el alemán y otras lenguas, le permitía el acceso a la obra de grandes autores de otros momentos y de regiones remotas por los que demostraba su entusiasmo. Se ha comentado, como muestra de su universalidad, su defensa de Michio Mado, el poeta japonés que obtuvo el último premio Andersen en Copenhague (1994). Ella estuvo allí, como miembro del jurado, y fue también donde empezó a notar su enfermedad.

Esta mujer amable y solidaria fue Presidente Honorífica del I Congreso Nacional sobre el Libro Infantil (Avila, 1993) y allí vimos cómo la pionera en el estudio de la literatura infantil española animaba a los más jóvenes a trabajar en el camino por ella iniciado hace treinta años. Nunca le faltaba una palabra de estímulo o alabanza hacia las ideas, proyectos o trabajos que los demás le comunicaban. Allí tuvimos una muestra más de su generosa participación en todo tipo de actividades, como impulsora y colaboradora en el Boletín de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil a lo largo de los primeros 25 números.

Extraordinaria amiga que nunca podremos olvidar los que hemos tenido la fortuna de trabajar con ella y aprender a su lado.

■ LUISA MORA VILLAREJO

### B I B L I O G R A F Í A S E L E C T A

*Historia de la literatura infantil española*. Revista de Occidente, 1959.  
*Antología de la literatura infantil en lengua española*. Doncel, 1962.  
*Historia y antología de la literatura infantil iberoamericana*. Doncel, 1977.  
*Una, dola, tela, catola*. Miñón, 1977.  
*El libro de las fábulas*. Miñón, 1983.  
*Colorín, colorete*. Didascalía, 1983.  
*Adivina, adivinanza*. Didascalía, 1984.

*Pelos, Dragoncín y el tesoro*. Escuela Española, 1984.  
*Cuentos populares de Iberoamérica*. ICI, 1984.  
*Diccionario de Autores de la Literatura Infantil Universal*. Escuela Española, 1985.  
*Ensayos de literatura infantil*. Universidad de Murcia, 1988.  
*Historia y Antología de la Literatura Infantil Universal*. Susaeta, 1988.

▲ ▲ EXPERIENCIA BIBLIOTECARIA INTERNACIONAL EN LA AUTOFORMACIÓN PARA ADULTOS



## *Un fantasma en la biblioteca*

↔ JORGE FERNÁNDEZ LEÓN\*

Los cambios económicos y tecnológicos cada vez más acelerados prefiguran un mundo en mutación constante, cada vez más sensible a numerosas variables y más interdependiente. Son acuerdos multinacionales los que hacen variar la vida de cientos de miles de personas cada día.

Todo esto afecta dramáticamente a las condiciones de empleo y al empleo mismo en nuestro entorno. No es posible en casi ningún caso mantener una sola tarea profesional para toda la vida, y si así fuera la condición indispensable será una autoformación permanente o la creación por las empresas y organismos de un sistema eficaz y flexible de reciclaje que permita adquirir los conocimientos necesarios para poder trabajar.

En este contexto el aprendizaje continuado para adultos se convierte en una necesidad en las sociedades occidentales. La capacidad de

las instituciones de educación formal para afrontar esta formación es limitada y en muchos casos no hay una oferta de las especialidades más demandadas, o bien la oferta es limitada o el horario poco conveniente...

Ello hace que el número de personas que estudian solas, a su ritmo, crezca cada día. Ya no bastan los cursos tradicionales para cubrir la demanda de conocimiento profesional existente. Y ahí las bibliotecas públicas pueden convertirse en las promotoras de servicios de apoyo a este tipo de estudiantes, incluyendo el asesoramiento y las tareas de orientación profesional. Su vinculación con empresas y organismos planificadores del desarrollo, podrá hacer posible que sin dejar de ser los lugares favoritos de los lectores tradicionales se conviertan también en un servicio útil para un gran número de nuevos lectores potenciales que bus-

can de forma inmediata en ellas satisfacción a otras demandas. La mejora en la calidad y el abaratamiento de nuevos productos para el almacenamiento y puesta a disposición de información, hacen accesibles las herramientas necesarias para dar este servicio.

Así nace el proyecto de Bibliotecas Públicas y Estudiantes Independientes (PLAIL, Public Libraries and Independent Learners), que tres entidades de Gales, Portugal y España promueven para desarrollar un proyecto de análisis del estado de la cuestión y desarrollo de módulos experimentales destinados a ser ofertados a desempleados y personas interesadas en renovar su formación en distintos ámbitos, desde aquellos referidos a aspectos básicos de formación -como puede ser el uso mismo de una biblioteca como herramienta formativa-, hasta aquellos destinados a formaciones específicas que requieren mayor ayuda,

atención y seguimiento profesional.

El servicio de Bibliotecas e Información del condado de Clwyd, el Instituto da Biblioteca Nacional e do Libro de Portugal y la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón, utilizando como instituciones de apoyo al Consejo Escocés de Tecnologías Educativas y a la Universidad Abierta de Portugal y con la financiación del programa de Bibliotecas y Nuevas Tecnologías de la Unión Europea, desarrolla durante dos años un programa de mejora del nivel de servicio para este tipo de usuarios a través de la utilización continuada de las nuevas tecnologías.

Serán desarrollados módulos piloto que atiendan a la mejora de conocimientos y la competencia del personal bibliotecario y otros capaces de facilitar de forma útil y sencilla la información y el apoyo al estudio de los usuarios. Ello garantizará la definición de normas para determinar las competencias de las bibliotecas y establecerá recomendaciones destinadas a la explotación futura de las nuevas tecnologías de manera específica en la autoformación de los adultos.

La primera fase del proyecto, que se desarrolla a través de 1994, pretende entre otras tareas la identificación y definición de las necesidades de información de esos posibles estudiantes interesados en la autoformación así como los servicios bibliotecarios necesarios para satisfacer esas expectativas. Es intención del proyecto además determinar el nivel de las tecnologías de información existentes en las bibliotecas públicas así como en adaptabilidad a los proyectos de formación y sus aplicaciones potenciales en la formación de bibliotecarios para el apoyo a este nuevo grupo de usuarios. Por último durante 1994 definiremos las habilidades requeridas por los profesionales de las bibliotecas para responder de forma eficiente mediante la aplicación de las tecnologías que estén a su disposición a la demanda potencial ge-

neral por este grupo de usuarios, midiendo a la vez los niveles actuales de servicio específico destinados a los adultos interesados en la autoformación en las bibliotecas públicas españolas.

Haremos pues una serie de reuniones y seminarios, trabajos de investigación bibliográfica, envíos de encuestas y contacto directo con profesionales de todos los sectores así como con organizaciones e instituciones en este campo, para tener la seguridad de que el análisis del caso español nos permite una perspectiva clara y amplia del estado de la cuestión en nuestro país. En el caso de Gran Bretaña los datos al respecto están mucho más claros puesto que su tradición bibliotecaria ha desarrollado suficientemente mecanismos para la evaluación.

Gracias a la experiencia de Clwyd sabemos que estos nuevos públicos serán uno de los ejes del servicio bibliotecario en los próximos años. Como usuarios de nuestras redes, estas personas interesadas en renovar sus conocimientos profesionales, serán además motivo de mayor justificación y defensa del mantenimiento de servicios de calidad en las redes bibliotecarias así como de su extensión necesaria.

Aunque sin el dramatismo de otros tiempos, un fantasma recorre Europa. Es el paro y sus secuelas, y vive en cada barrio, en cada casa. Por eso aquellos organismos públicos de los servicios han de tener respuesta, cada uno en el terreno que le toca, a esta perversión de los modelos económicos. Y además de hacer posible el volar lejos desde las páginas al territorio de la imaginación o la reflexión, las bibliotecas deben ser útiles para muchos usuarios. Algunos de ellos están parados y podrán encontrar entre nosotros un atisbo de solución a sus problemas, acercándose a la vez a la riqueza y la pluralidad de la cultura que, dicen, nos hace libres.

En la experiencia participa la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón

\* Jorge Fernández León, es director de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Gijón.

PUBLICIDAD

# *Manifiesto por la apertura de la escuela al mundo de la información*

**Sociedad Española de Documentación e Información Científica (SEDIC).  
Grupo de Trabajo de Bibliotecas Escolares \***

La Ley General de Ordenación del Sistema Educativo (LOGSE) propone un nuevo modelo en el que cobra especial relevancia la metodología activa y personalizada, que persigue una autonomía cada vez mayor del alumnado en la construcción de sus aprendizajes. La reforma educativa exige, tanto a alumnos como a profesores, trabajar con informaciones de fuentes diversas. En este contexto, la biblioteca escolar pasa a ser un elemento esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje y como tal **creemos** que se convierte en un medio para la mejora de la calidad de la enseñanza y por la que necesariamente pasa el éxito de la ley.

Evolucionamos hacia una sociedad en la que se multiplican tanto los medios de comunicación como el volumen de las informaciones producidas. La escuela tiene un compromiso ineludible en la formación de los alumnos en el uso crítico y selectivo de dichas fuentes de información y de los datos que originan. De ahí la importancia de una educación para la información en la que la biblioteca tendría un papel esencial.

Sin embargo **constatamos** que la biblioteca escolar, ausente del sistema bibliotecario español, es además la gran olvidada de la reforma del sistema educativo.

En este marco **defendemos** una biblioteca escolar concebida como un activo centro de recursos multimedia, lugar de familiarización con el complejo y rico mundo de la información, centro vital de los procesos educativos donde se investiga y se descubre, se construyen aprendizajes y se favorece una apertura al exterior gracias al libro y a los nuevos medios tecnológicos, donde, en definitiva, el alumno se prepara para aprender por sí mismo.

Por ello **proponemos**:

◆ 1. Incluir la biblioteca escolar en el sistema bibliotecario español y fomentar su relación y cooperación con las bibliotecas públicas.

◆ 2. Regular los aspectos relativos a la función de la biblioteca escolar, su creación en los centros escolares, su dotación, funcionamiento, atención, animación y servicios de apoyo.

◆ 3. Crear la figura del Profesor-Documentalista, miembro del equipo docente con una formación adecuada a sus funciones, dedicado a la gestión de los recursos educativos del centro y a la iniciación de los alumnos en el manejo de la información.

◆ 4. Fomentar la creación de servicios de apoyo y asesoramiento a las bibliotecas escolares.

◆ 5. Introducir la educación para la información entre los temas transversales de la Reforma Educativa.

◆ 6. Mejorar la gestión de los recursos que actualmente son destinados a los programas de nuevas tecnologías y medios de comunicación y su integración en un único programa general de información educativa.

◆ 7. Potenciar la investigación, las publicaciones, la elaboración de materiales de apoyo y las experiencias escolares en el ámbito de la información y la documentación en los centros educativos.

**Hacemos** pues un llamamiento a los diferentes sectores de la comunidad educativa y del mundo bibliotecario y editorial para que se comprometan e impliquen en la consecución de estos objetivos.

\* Compuesto por profesores, documentalistas y responsables de Bibliotecas Escolares en distintos Centros Escolares de la Comunidad de Madrid.



# Una nueva forma de NAVEGAR por el pasado

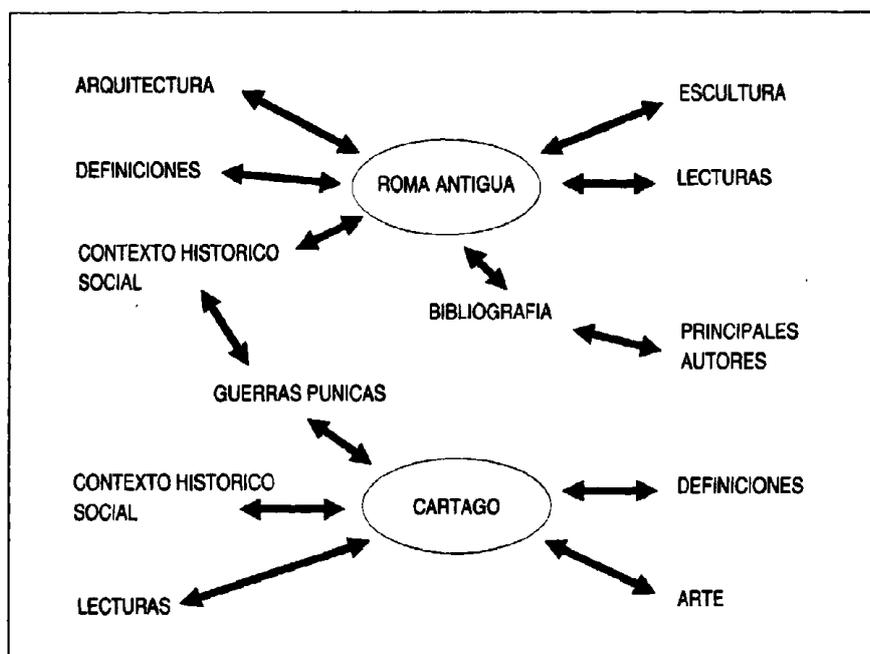
♦ JORDI BALTÀ MONER ♦

Un Hipertexto es muy parecido a la labor que realiza un alumno cuando hojea una enciclopedia: busca una información más o menos concreta y la lectura de una entrada le lleva a otra información, que, a su vez, le abre una nueva curiosidad, y así sucesivamente...

Imagínemos que nuestro alumno visita la biblioteca principal de su ciudad en busca de toda la información posible sobre la Roma antigua. Empezaría descubriendo que este imperio se originó en Italia. Luego, podría preguntarse por las causas de su expansión o tal vez intentaría averiguar quiénes eran los etruscos. En su búsqueda, se cruzaría con el término guerras púnicas y, de nuevo, se dirigiría a los estantes, leería un libro sobre esta guerra y quizá en ese momento se interesase por la figura de Amilcar Barca, ante lo cual debería dirigirse de nuevo a la estantería o, simplemente, volvería al comienzo de su investigación...

Este proceso de búsqueda continuada y dinámica podría prolongarse hasta que el alumno consiguiera sus objetivos o abrumado por la información se cansara de buscar y abandonara el programa.

Ahora imagine que todas estas posibilidades puede encontrarlas en su ordenador simplemente conectándolo



y moviendo el ratón. Pues bien, esta forma de "navegar" por la información y de gestionarla es lo que nos ofrece el Hipertexto.

De esta manera podemos entender el Hipertexto como un programa creado a semejanza de la estructura del pensamiento humano, creando una red de nudos y conexiones que permiten al usuario desplazarse a través de este sistema de forma multidimensional. Los nudos son la información (año de la fundación de

Roma, nombre de los diferentes emperadores, etcétera) y los enlaces son las relaciones creadas entre los nudos (Roma-expansión por el Mediterráneo-Cartago).

Dado su carácter eminentemente textual (1), en un principio, el término más adecuado para referirse a estos sistemas fue el de Hipertexto. Sin embargo, los avances tecnológicos han permitido codificar de forma digital cualquier tipo de información, ya sea textual, gráfica, visual, sonora, etcéte-

## NOTAS

(1) Para quienes se interesen por la Historia del Hipertexto pueden leer el artículo de SAN JOSÉ, Carlos: "Hipertexto. Una nueva herramienta para la educación". En *Infodidac* (Madrid), nº 4 (1989) pp. 29-35.

(2) CARIDAD, Mercedes y MOSCOSO, Purificación: *Los sistemas de Hipertexto y Hipermedios. Una nueva aplicación en informática documental*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991, 160 p.

(3) Bousset, G.: *La computadora en la escuela*. Buenos Aires: Paidós, 1985, 222 p.

(4) A pesar de que puede admitirse la existencia de un consenso general hacia posibles relaciones, en el caso del estudio de la antigua Roma, las posibles relaciones esperadas y admitidas por la gran mayoría serían aquellas que asociaran esta idea con sus orígenes, influencia posterior, países donde se desarrolla, etcétera...

(5) DE LAS HERAS, A.: "La enseñanza de la Historia asistida por ordenador. Las posibilidades del Hipertexto/set". En *Enseñar Historia. Nuevas propuestas*. Barcelona: LAIA/Cuadernos de Pedagogía, 1989, 201 p.

ra. Por este motivo, los Hipertextos más actuales tienden a integrar información muy variada: voces, imágenes, música, diapositivas, gráficos, fotografías, videos, etcétera, ante lo cual ya no hablamos de Hipertexto sino de Hipermedios.

Así, nuestro alumno puede no sólo leer los documentos que el Hipertexto le presenta, sino que también puede visualizar un video sobre la antigua Roma, escuchar el discurso de un Senador, ver una serie de gráficas económicas o deleitarse ante unos mapas en movimiento que explican, paso a paso, la expansión romana.

Esta forma de "navegar" por la información, es enormemente educativa, pues incide sobre algunas de las características (explorar, investigar, estructurar, asociar, interpretar y cuestionar) que más se valoran en la enseñanza actual.

Además, el Hipertexto o Hipermedio implica una nueva concepción en la organización y transmisión de los conocimientos. Estos dejan de tener un carácter secuencial o jerárquico (tan propios de los medios tradicionales) para adoptar un carácter asociativo no jerárquico que se asemeja mucho al funcionamiento de la memoria y conocimiento humano, donde la información tiende a estructurarse de forma asociativa -recuperación de una información y "salto" automático hacia otra relacionada con esta última- produciendo, en último término, una transmisión de los conocimientos más interrelacionada y multidireccional (2).

A su vez, la estructura del Hipertexto libera al conocimiento de la rigidez impuesta por la organización lineal o jerarquizada, con lo que se convierte en un medio extremadamente flexible para representar el conocimiento y para la adquisición de éste.

El Hipertexto cumple, además, una de las condiciones básicas (3)

de la enseñanza basada en ordenador: la individualidad y el aprendizaje a medida. La lectura nunca está preestablecida sino que es el propio lector quien elige y diseña su propio discurso de lectura. Y es que, aunque cada individuo pueda desarrollar una secuencia asociativa diferente (4) el Hipertexto aspira a ser y es lo más general posible.

Pero, por encima de la individualidad, la rápida presentación y recopilación de la información, su tendencia a estimular al alumno -factores que ya desarrollaban tímidamente los "sistemas abiertos"-, lo que hace al Hipertexto diferente - algo más que un simple avance tecnológico dentro del campo de la informática- es su capacidad de ofrecernos un aprendizaje distinto, en el que se fomenta el empirismo, la iniciativa, la estructuración de los conceptos, la asimilación de los conocimientos, la toma de decisiones, la asociación de ideas y conceptos... a la vez que el alumno aprende y se adiestra para "navegar" entre la cada vez más abundante información de la que dispone el ser humano (5).

Por estos motivos, el Hipertexto (6) junto a los entornos Multimedia están llamados a ser los representantes del futuro de la informática educativa, repercutiendo estos avances, a su vez, en la forma de entender y explicar la Historia.

En la actualidad, cada vez son más los centros españoles -de carácter universitario- que investigan sobre las posibilidades del Hipertexto (7), por lo que se refiere a la enseñanza no universitaria, el Hipertexto aún tiene que realizar un largo camino, pero cada día que pasa las distancias se hacen más cortas y el "futuro" se acerca un poco más.

\* Jordi Baltá Moner es Historiador y profesor de informática en el C.P. La Farigola de Vallarca (Barcelona)

## PROYECTO "TECA"

### *Informatización de Bibliotecas Municipales*

La Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) a través de su Comisión de Educación y Cultura, está llevando a cabo una serie de iniciativas relacionadas con el ámbito bibliotecario, entre las que se encuentran las Jornadas *Leer en España*, celebradas en Valencia el pasado mes de abril, y el proyecto de informatización de 55 bibliotecas municipales.

Este proyecto denominado "Teca", todavía en fase experimental, cuenta con una subvención de más de 100 millones del Fondo Europeo de Desarrollo Regional. Por el momento, se dotará a las bibliotecas de los 55 ayuntamientos seleccionados con equipos informáticos (ordenadores y lector CD-ROM) y se está desarrollando un programa de cursos destinados a los responsables de estos centros.

En un próximo número incluiremos una información más detallada sobre este proyecto.

#### **Para más información:**

Federación Española de Municipios y Provincias,  
Comisión de Educación y Cultura

Nuncio, 8. 28005 Madrid

☎ (91) 365 94 01

(6) Sin embargo, las múltiples posibilidades del Hipertexto se ven aún oscurecidas por la presencia de ciertos problemas no solucionados en su totalidad, como son: la lentitud en la recuperación de la información (lentitud a la hora de responder a un enlace), falta de normalización (incompatibilidad entre los sistemas que impiden intercambiar información entre ellos) y el llamado desbordamiento cognitivo (provocado este último por el "bombardeo" masivo de información que el usuario puede llegar a recibir).

(7) Para quienes estén interesados en saber qué experiencias se han llevado a cabo en el extranjero, pueden leer: LANDOW, George P.: *Hipertext: The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1992, 242 pp. y MCALEESE, R.: *Hypertext. Theory and Practice*. Madrid: RA-MA, 1993, 144 pp.

Para conocer algunos de los proyectos que se llevan a cabo en España podemos leer: SUAU, Jaume: "La gestió de la informació per part de l'estudiant d'història". *Diari AVUI* (03.04.1994) pág. 35 o el artículo de A. DE LAS HERAS citado anteriormente.

☛ Del 20 de mayo al 10 de julio se realizó en la Sala Sant Jaume de la **Fundación "la Caixa"**, *Lo Philobiblon, locos por los libros*, una exposición, cuya comisaria es Teresa Durán, que se propone llamar la atención sobre la importancia cultural del libro y de la lectura y que ha sido concebida como la primera exposición de una serie de cuatro que plantearán el fenómeno del libro y de la lectura, la biblioteca, los soportes narrativos, y los signos y la escritura.

La exposición se estructura esencialmente en torno a dos ejes: el elogio del libro como objeto digno de culto y el de la lectura como la locura más inteligente del individuo. Para sustentar estos elogios, el discurso material de la muestra se ha basado en dos textos clásicos: *Lo Philobiblon* (1345), de Ricard de Bury, y *Elogio de la locura* (1509) de Erasmo de Rotterdam. Estos dos textos permiten, desde la distancia y el prestigio que han adquirido con el paso de los años, materializar la tesis que en última instancia fundamenta la exposición: que el libro es el objeto por el cual la humanidad ha podido transgredir el tiempo y el espacio y que el acto de lectura es la facultad que posibilita al individuo acceder personalmente a la memoria colectiva. El guión expositivo se refuerza con textos de autores contemporáneos como Borges, Hrabal, Ende o Calvino que documentan aspectos concretos, con el soporte de pinturas y grabados, y de libros de bibliófilo y de mercado.

Fundación "la Caixa" / Via Laietana, 56.  
08003 Barcelona / ☎ (93) 404 60 73

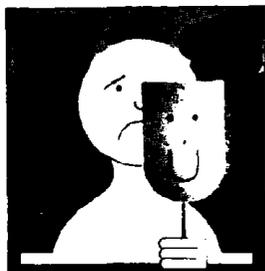


☛ Coincidiendo con la capitalidad cultural de Lisboa durante 1994, la **Biblioteca de Les Corts** de la Fundació "La Caixa" dedicó este verano al escritor portugués José Saramago una exposición bibliográfica de su obra traducida al catalán y al castellano. Una guía de lectura sobre el autor forma parte de esta propuesta estival de lectura.

Biblioteca de Les Corts / Trav. de Les Corts, 198-200 / 08028 Barcelona / ☎ (93) 330 71 19



☛ Durante los meses de marzo a junio, la exposición **Ilustradores españoles en las colecciones "Fácil de leer" y "El duende verde"**, compuesta por 43 originales de 26 ilustradores, ha recorrido las **bibliotecas del Ayuntamiento de Murcia**. La exposición, montada en colaboración con la editorial Anaya-Educación, dispone de una guía didáctica de visita para el profesorado, así como de unas fichas de trabajo para los alumnos durante la visita y otras propuestas para el aula.



☛ Con el título "Chin, chan, chon: ¡Arriba el telón!" el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la **Fundación G. Sánchez Ruipérez** ha editado una *guía de lectura* sobre el teatro infantil: obras para representar, obras de guiñol y marionetas, obras

de técnica teatral y obras "para que los adultos nos animen a hacer teatro".

Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil  
Peña Primera, 14-16  
37002 Salamanca / ☎ (923) 26 96 62



☛ La **Biblioteca Pública de San Ignacio** (Bilbao) ha elaborado una *guía de lectura* con el lema "A favor de las niñas", que recoge títulos de libros destinados a los lectores más jóvenes. Todos los libros contenidos en ella tratan de alguna manera el tema de la desigualdad sexual y con la recomendación de su lectura se quiere contribuir a que los niños y jóvenes adopten una postura crítica ante ella y ante la desigualdad en general.

Biblioteca de San Ignacio  
Pza. Levante, 2. 48015 Bilbao  
☎ (94) 475 21 04



☛ El **Centro Coordinador de Bibliotecas de Almería** ha editado dos *guías de lectura* sobre "el mundo árabe" y "Europa". La primera tiene una clara justificación: "es importante el colectivo de trabajadores norteafricanos que viven entre nosotros. Sin lugar a dudas, los procesos de integración son difíciles. Pero, el mutuo conocimiento de realidades culturales distintas, propicia, tanto la comprensión como la solidaridad y la tolerancia". El objetivo de la segunda es "fomentar la lectura a través de obras de creación literaria europea". Los títulos en ellas reseñadas pueden ser solicitadas para su lectura en todas y cada una de las bibliotecas de la red provincial.

Centro Coordinador de Bibliotecas  
Hermanos Machado, 4 7º / 04071 Almería  
☎ (951) 23 50 10

# PUBLICIDAD



☛ La activa **Biblioteca Infantil y Juvenil "Can Butjosa"** de Parets del Vallès (Barcelona) ha publicado su *guía de lectura* con motivo de las bibliovacaciones. Este año el motivo elegido ha sido "Los caballeros de la lectura, viajamos por el Mediterráneo". En ella, una amplísima relación de libros en catalán y castellano sobre canciones de gesta, juglares, novelas de caballería, cuentos de caballeros, de reinas y príncipes, sobre la Edad Media, monasterios y peregrinos...

Biblioteca Infantil "Can Butjosa"  
La Salut, 52 / 08150 Parets del Vallès  
☎ (93) 562 23 53



☛ La **Delegación Provincial de Cádiz** de la Consejería de Educación y Ciencia acaba de editar la *guía de lectura* "Leamos otros cuentos... Vivamos otras vidas...", dentro de la Campaña de Animación a la Lectura No Sexista. La guía, coordinada por M<sup>a</sup> Rosario Rizo, presenta todo un conjunto de bibliografías y actividades para el alumnado de la escuela infantil a la escuela secundaria.

Consejería de Educación y Ciencia  
Delegación Provincial

Plaza de Mina, 8 y 18 / 11004 Cádiz  
☎ (956) 24 54 00/25 77 11



☛ La localidad valenciana de **Mislata** (38.600 habitantes) cuenta con una activa Biblioteca Pública Municipal. Recientemente hemos recibido gran parte de los materiales dirigidos a un público infantil (aunque también hay guías para mujeres adultas) que han ido elaborando estos últimos años. Isabel Marquina, su bibliotecaria, próximamente publicará en esta revista un artículo señalando sus actividades.

Biblioteca Pública Municipal  
Pl. 9 d'Octubre, s/n  
46920 Mislata (Valencia)



☛ La mediateca juvenil del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la **Fundación G. Sánchez Ruy Pérez** ha lanzado el primer número de la revista *El mono-gráfico*, canal de expresión del Club de Lectores de la citada mediateca. El interesante dossier que se incluye en este número es el de "Juntos, pero no revueltos: solidaridad y asociacionismo" donde se presentan diversas entrevistas y un directorio de asociaciones de Salamanca, entre otros.



☛ La Fundación Municipal de Cultura del **Concello de Oleiros** (La Coruña) ha publicado el primer número del *Boletín del Club de Lectores Rialada*, coordinado por las cinco Bibliotecas Públicas Municipales del Concello. El Club, abierto a todos los ciudadanos, tiene como objetivos "la promoción de la lectura, educar para el tiempo libre, ayudar a descubrir la diversidad del libro al mismo tiempo que se desenvuelve el sentido crítico y contribuir a pasar de la lectura pasiva a la lectura activa que permita comprender, divertirse y reflexionar". El Boletín recoge el comentario de 26 libros infantiles y juveniles destinados a la lectura en verano.

Fundación Municipal de Cultura  
Pza. de Galiza, 1 / Oleiros (A Coruña)  
☎ (981) 61 00 00



☛ El número 27 de la revista **Aula de Innovación Educativa**, correspondiente al mes de junio, ha publicado el artículo *¿Biblioteca escolar? Propuesta de un modelo*, escrito por Pilar del Riego Lanuza. El artículo reflexiona sobre una serie de pasos imprescindibles a la hora de poner en marcha una biblioteca escolar: toma de decisión, organización, atención a los usuarios, mantenimiento, estudio de los fondos, relaciones externas, confección de bases de datos propias, publicidad, evaluación y oferta adecuada de los fondos de lectura.

Aula de Innovación Educativa  
Rambla Volart, 90-92 / 08026 Barcelona  
☎ (93) 348 17 87



☛ La **Associació de Bibliotecaris Valencians** en su sexto número de *Fulls Informatius* correspondiente a junio ha publicado las conclusiones de la mesa redonda sobre Bibliotecas Escolares y Reforma, celebra-

## PUBLICIDAD

da a finales de mayo en el marco de las I Jornades organizadas por la Associació.

Associació de Bibliotecaris Valencians

☎ (96) 364 22 06

Fax (96) 390 13 59



☛ Los profesores Mario Aller y Rosa Loriga, del colegio público Milla-doiro de Malpica de Bergantiños (La Coruña), han obtenido el primer premio del XVI Concurso de Experiencias Escolares, convocado por la **Editorial Santillana**, dedicado al tema "Escribir, la composición escrita en el aula", por su trabajo *Las teorías de la bruja Malaúva*. El trabajo está concebido para 3º de Primaria y desarrolla un modelo de composición escrita en lengua gallega. Un personaje fantástico, la bruja Malaúva, envía poemas a los alumnos y alumnas cada cierto tiempo. En estas composiciones les reta a competir con ella. Para ello deben crear sus propios escritos, imaginando en cada caso aspectos diferentes sobre la vida de la bruja (su cara, sus ropas, etcétera).



El Concurso de Experiencias Escolares fue creado en 1978 y está destinado a los profesionales de

la educación, quienes, de forma individual o en equipo, pueden presentar una experiencia desarrollada en sus aulas sobre un aspecto concreto de la enseñanza.



☛ Hacer atrayente la biblioteca a los potenciales usuarios es uno de los principales caballos de batalla de los profesionales. Conscientes de ello, en la Biblioteca Rafael Rubio de Cartagena, situada en Los Dolores, uno de los barrios más populares de la ciudad, no han querido desaprovechar el impacto que siempre supone la apertura de un nuevo centro, convirtiendo la inauguración en una gran fiesta en la que participara toda la barriada a través de sus distintas asociaciones y colectivos, así como de los colegios de la zona. Unos 700 niños pasaron ese día por el centro visitando las instalaciones, donde un grupo de animación realizó diversas actividades con ellos. También han editado diversos folletos informativos. Uno de los aspectos más novedosos es la total informatización del centro (consultas, préstamo, listados de novedades, revistas), con un ordenador en cada una de las salas. La aplicación utilizada es Biblio3000, de la empresa 3000 Informática. La biblioteca Rafael Rubio tiene un fondo aproximado de 7.000 documentos, de los que un tercio pertenece a la Sección Infantil.

Biblioteca Pública Rafael Rubio

Juan García, s/n.

30100 Los Dolores (Cartagena)

☎ (968) 31 28 64

# PUBLICIDAD

**PUBLICIDAD**

## S I D A

*Bibliotecas gallegas contra el sida*

El próximo mes de noviembre va a celebrarse en A Coruña el *I Encuentro de bibliotecas e sida*. Durante el mismo se expondrán experiencias realizadas en bibliotecas públicas españolas y se debatirá sobre el papel educativo de las Bibliotecas públicas en la lucha contra el sida.

Las conclusiones de este Encuentro serán llevadas a un taller de trabajo denominado "Fondos documentales. Docencia y Formación. La Biblioteca y el Sida" que se celebrará dentro del *III Congreso Nacional sobre el Sida* (A Coruña, 7-10 marzo de 1995) al que asistirán numerosos médicos, psicólogos, asistentes sociales... y todas aquellas personas que trabajan en torno a este tema.

El I Encuentro, dirigido a bibliotecas públicas y escolares y de un día de duración, se estructurará por medio de presentaciones de campañas informativas sobre el sida, conferencia sobre el sida y la responsabilidad social de las bibliotecas, experiencias desarrolladas en bibliotecas públicas y escolares, mesa de debate con colectivos de participación ciudadana, presentación de guías de lectura, etcétera.

**Para más información**

Biblioteca Municipal Central  
A la atención de Isabel Blanco  
Duran Loriga, 10  
15003 La Coruña  
☎ (981) 22 12 23  
Fax (981) 20 52 01

*SIDAPRESS llega a las bibliotecas*

La revista semestral *Sidapress*, publicación sin ánimo de lucro editada por la Asociación Ciudadana de lucha contra el Sida y de Autoapoyo entre los afectados T-4, ha sido enviada gratuitamente, por sus editores, a más de 1.000 bibliotecas públicas. En sus 70 páginas se recogen una decena de artículos (el sida en Africa, el sida y los derechos humanos en Europa -por el presidente de la sección holandesa de la Comisión Internacional de Juristas-), una entrevista con el alcalde vitoriano J.A. Cuerda, y noticias, cartas al director... Una excelente iniciativa que agradecemos a la citada Asociación Ciudadana y que esperamos que aliente la imprescindible colaboración entre las bibliotecas públicas y escolares con las organizaciones no gubernamentales en la lucha contra el sida. Un reto importante para nuestras bibliotecas.

**Para más información:**

Asociación Ciudadana de Lucha contra el Sida y de Autoapoyo entre los afectados T-4  
Autonomía, 56. 3º. 48012 Bilbao.  
☎ (94) 422 12 40. Fax: 422 24 67

*El Sida y los derechos humanos*

La Fundación "la Caixa" y el Master de Estudios Internacionales de la Universidad de Barcelona organizaron, del 19 al 21 de abril, el seminario "La estrategia mundial contra el sida".

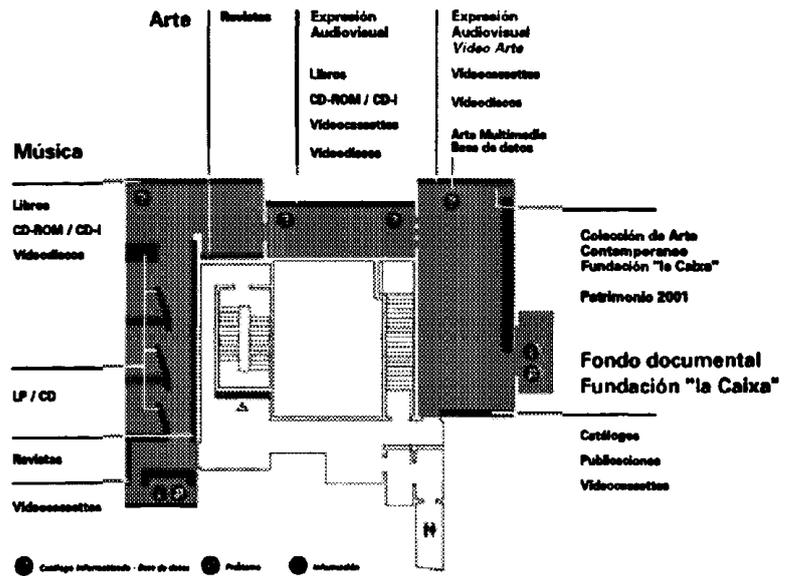
Este seminario introdujo como principal novedad un enfoque del problema del sida desde la perspectiva de los derechos humanos. Katarina Tomasevsky, directora del Danish Center for Human Rights, señaló en una entrevista concedida a la revista de la citada Fundación, *Panorama*, que "la estrategia mundial contra el sida ha cambiado. La epidemia se inició hace catorce años. Ha pasado muy poco tiempo. Al principio se habló sólo de prevención. Ahora se presta mucha atención al trato de las personas infectadas y de los enfermos. Todo el mundo reconoce que no se puede hablar sólo de prevención. Me parece un cambio significativo. La gran mayoría de los afectados en Africa, en Europa del Este, en Asia, son mujeres. Existe una correlación entre la falta de protección de los derechos de la mujer y la tasa de infección femenina. Las desigualdades reales y la falta de libertad de opción de las mujeres aparecen como un obstáculo para prevenir el sida".

**Para más información:**

Revista *Panorama*. Mayo 1994  
Vía Laietana, 56.  
08003 Barcelona.  
☎ (93) 404 60 76

EL PASADO DÍA 13 DE ABRIL, EL CENTRO CULTURAL DE LA FUNDACIÓN "LA CAIXA" INAUGURÓ UN NUEVO ESPACIO. LA MEDIATECA ES UN SERVICIO DESTINADO A LA PROMOCIÓN DE LA CULTURA AUDIOVISUAL, CON LA MÚSICA Y EL ARTE (MUY ESPECIALMENTE EL ARTE CONTEMPORÁNEO EN SU EXPRESIÓN AUDIOVISUAL) COMO EJES TEMÁTICOS.

- ◆ CARMEN GARRIDO DOBLAS
- ◆ M<sup>re</sup> JOSÉ PRIETO-PUGA
- ◆ EDUARDO GARCÍA-LUENGO



Diseño: ACCENT

## ■ FUNDACIÓN "LA CAIXA"

# *La Mediateca del Centro cultural*

Ya en el año 1984 la creación de la Fonoteca del Centro Cultural supuso para la ciudad la posibilidad de acceder a un fondo musical único que contaba en el año 1993 con más de 6.000 socios. El afán por ampliar y consolidar dicha oferta juntamente con el interés por responder a la creciente necesidad de situar en el continuum del arte aquellas aportaciones artísticas de orden audiovisual y multimedia más significativas del momento pasado y actual, han culminado con la creación de esta nueva sala.

### ¿POR QUÉ UNA MEDIATECA?

Cabe responder aquí a esta pregunta dado que hemos tenido que hacerlo en multitud de ocasiones a lo largo de la corta vida de la Mediateca. Nuestra intención desde el primer momento en que empezó a gestarse el proyecto fue abrir los ojos a la gran oferta existente de nuevos sistemas de acceso a la información que va creciendo y modificándose continuamente.

Se ha estudiado detenidamente el papel de la tecnología, centrán-

dolo exclusivamente en un uso social. Los multimedia interactivos de la nueva Mediateca son herramientas nuevas que pretenden diversificar las vías de acceso a la información o formación cultural, cada vez más amplia y necesariamente más estructurada, siempre desde la necesidad de ceñirnos a las temáticas preferenciales de la Sala y nunca presentando la tecnología por sí misma.

El libre acceso de los usuarios a cualquiera de los soportes de la información ha condicionado el adecuar los medios necesarios para su desarrollo. Estos se han centrado en la presentación de la información mediante bases de datos y con unas aplicaciones que facilitan el acceso a la información en formato CD-ROM.

Las bases de datos se han desarrollado con una "interface" lo suficientemente ágil y completa para una consulta sencilla, dinámica y exhaustiva en cuanto a los datos. Estas bases de datos se encuentran agrupadas funcionalmente. Conectadas en red para el uso general de

consulta, reservas, préstamos y en puntos específicos de consulta.

La consulta de CD-ROM queda clasificada tanto por el aspecto temático de consulta (música/arte) como por el soporte informático en que se consulta: Macintosh o PC compatible. En cada uno de ellos se ha desarrollado una aplicación completamente transparente para el usuario, que le permite la selección de los distintos CD-ROM mediante iconos representativos.

La catalogación informática de cada uno de ellos impide que, por confusión, se ejecute en otro ordenador. El audio procedente de las respectivas tarjetas de sonido es ofrecido por duplicado mediante unos soportes metálicos, que además de permitir la audición compartida, permite un cómodo control de volumen.

Así pues, la Mediateca ofrece a todos aquellos interesados en la música y las artes plásticas un fondo documental en diversos formatos. Se ha intentado una difícil y operativa simbiosis: los libros juntamente con toda clase de nuevos formatos de



Se parte de la idea de la conveniencia de que los usuarios sean autónomos a la hora de utilizar los diferentes recursos (impresos, electrónicos, audiovisuales... ) que se ponen a su disposición.



edición electrónica conviven y se ponen al servicio de unos contenidos específicos del mundo de la creación artística preparados para una audiencia plural.

Así, la audición convencional de cualquier Fonoteca, cuenta con el complemento de aplicaciones interactivas (videodiscos, CD-ROM, etcétera). La Consulta bibliográfica sobre Arte Contemporáneo se enriquece con las bases de datos interactivas, textuales, sonoras y gráficas. Todo para ofrecer al estudioso o al simple aficionado un mayor abanico de posibilidades de acceso a la información, al conocimiento, o simplemente una posibilidad de despertar su curiosidad.

#### ¿PARA QUIÉN?

Tienen acceso a la Mediateca todas aquellas personas ya sean especialistas, profesionales, estudiantes o, simplemente, interesados en la música y el arte contemporáneo. Los 1.700 nuevos socios en los tres primeros meses de funcionamiento nos dan una idea de la gran aceptación, entre ellos, jubilados, estudiantes y profesionales o estudiosos del arte y de la música.

#### ¿QUÉ ENCONTRAMOS EN LA MEDIATECA?

Dentro del apartado musical, la Mediateca ha incorporado novedades tanto en el funcionamiento como en los fondos de la antigua Fonoteca. Música clásica, ópera, jazz, músicas étnicas o pop-rock, al alcance de cualquier interesado, conocedor o simplemente aficionado.

La ya existente colección de grabaciones de música clásica ha sido rigurosamente completada con la idea de llenar algunos huecos e in-

corporar modernas versiones que puedan compararse a las más tradicionales. Se ha ampliado la oferta de música contemporánea cubriendo la práctica totalidad de los grandes nombres de este siglo.

La colección de música étnica de todo el mundo, ha hecho nuevas incorporaciones que han contribuido a completar una oferta atractiva con peso tanto desde el aspecto más lúdico como en el cultural.

También la colección de música de jazz ha experimentado una notable ampliación. Sin embargo, la gran novedad es la incorporación de una sección histórica de lo mejor del pop-rock que pretende presentar lo más importante de esta música desde sus inicios hasta las últimas tendencias, siempre teniendo en cuenta el rigor cualitativo.

Este fondo en constitución que se amplía permanentemente surge de una asesoría continuada por parte del Servicio de Música de la Fundación que teniendo en cuenta el espíritu de la sala, plantea las necesidades no exclusivamente de ampliación sino, también, de dinamización permanente de dichos fondos.

#### ESCUCHAR, CONSULTAR Y VISIONAR

La audición puede realizarse bien de forma individual o siguiendo las audiciones programadas propuestas por la Mediateca.

Existen 15 canales de audición de uso libre previa solicitud del documento. Cinco de estos canales son interactivos, lo que permite el control remoto total de discos de CD-Audio. Resulta muy interesante, especialmente para musicólogos o personas que necesitan consultas parciales de documentos.

Los restantes canales permiten la escucha a otros 15 usuarios de discos de vinilo, compactos o de las audiciones programadas.

Se está elaborando, también, un proyecto de "itinerarios por", propuestas de audición de los fondos de la sala para iniciados o simplemente aficionados que buscan no sólo escuchar su música preferida sino, además, una mínima indicación de cómo llegar a comprender y, al mismo tiempo, disfrutar.

Un punto de recepción de Radio Digital por Satélite (DRS) facilita conectar con emisoras musicales estereofónicas. Este canal ofrece una selección de 16 programas musicales de radio.

La televisión vía satélite es otro punto de información muy consultado. Cada una de las salas ofrece la recepción de diversos programas. Estos se relacionan con las referencias temáticas de la Mediateca: ARTE, TV5 Europe, VIVA, M6, MTV Europe, Canal Clásico, CMT Europe, Euronews... Los sistemas de control y recepción permiten una selección de diferentes satélites, dentro de la "ventana europea", así como los formatos PAL, SECAM, NTSC y D2MAC.

Una selección de obras en formato CD-ROM, CD-I (Compact Disc Interactive) y Videodisco amplían el apartado de consulta bibliográfica tradicional (enciclopedias, diccionarios, obras de referencia...). La sala cuenta, también, con una importante colección de revistas nacionales e internacionales especializadas.

Todos estos materiales dan soporte al amplio fondo de material sonoro constituido por, en este



El fondo de la Mediateca se puede consultar a través de un catálogo informatizado que posibilita la búsqueda combinada por autores, títulos, materias, editoriales, etcétera.



momento, unas 12.000 grabaciones entre discos de vinilo provenientes del antiguo fondo y discos compactos fruto de las adquisiciones de los últimos años.

#### LA EXPRESIÓN AUDIOVISUAL DEL ARTE

El otro gran apartado de la Mediateca lo constituyen los documentos dedicados a las formas del arte en el ámbito de la comunicación audiovisual. Este espacio remite, directa o referencialmente, a las creaciones teórico-prácticas que han jugado, o juegan, un papel en la irrupción y consolidación de la expresión artística audiovisual.

Se trata de poner al servicio del público todo aquello de indudable expresión creativa relacionado con las artes plásticas y la música, que se vehicula en los medios de comunicación audiovisual.

El aspecto más destacado de este espacio es la incorporación de una interesante recopilación de obras de videoarte internacional. Unas 200 cintas constituyen en estos momentos el inicio de una colección en proceso de ampliación que pueden consultarse libremente de manera individual o bien consultando los "itinerarios": recomendaciones especialmente diseñadas por el equipo de la Mediateca para el acceso más completo posible a esta expresión artística.

La colección encuentra un complemento teórico y referencial en los siguientes apartados de consulta:

- Fondo bibliográfico sobre arte contemporáneo: tratados, manuales... siempre relacionados con la disciplina audiovisual.
- Banco de datos textual y gráfico sobre arte multimedia, de consulta

interactiva, permite la información sobre artistas, festivales, muestras... sobre esta disciplina.

- Obras de referencia en formato multimedia. Se ha tenido un especial interés por presentar algunas de las aplicaciones existentes en el mercado sobre arte en general: nuevas formas de obtener información de manera interactiva que permiten mayor rapidez y efectividad en la consulta. En este apartado pueden encontrarse bases de datos bibliográficas como catálogos de museos o estudios de movimientos artísticos en formato CD-ROM o Photo-CD.

- Documentos sobre arte y artistas.
- Películas relacionadas con el arte, la música y los *media*.
- Documentos audiovisuales históricos.
- Hemeroteca general, que ofrece una información actual del mundo del arte internacional.

#### FONDO DOCUMENTAL DE LA FUNDACIÓN

La Mediateca permite la consulta de todo el material editado por la Fundación "la Caixa" en los ámbitos de la música, las artes plásticas y la fotografía. El resto de los temas publicados pueden consultarse mediante una base de datos textual.

Como singularidad, el nuevo servicio facilita el acceso a un banco de imágenes que permite consultar de manera exhaustiva las 391 obras (296 de artistas españoles y 122 de artistas extranjeros) que conforman actualmente la Colección de Arte Contemporáneo de la Fundación, una de las primeras de España en su género. Esta base de datos ofrece la consulta mediante pantalla táctil, facilita selectivamente la informa-

ción en tres idiomas y permite la visualización fotográfica del contenido documental.

#### UN ESPACIO DINÁMICO

La Mediateca pretende ser un punto de referencia no cerrado en sí mismo ni limitado únicamente a la documentación. Está concebida como un espacio dinámico y abierto que genera actividades paralelas con la finalidad de aproximar al público a este tipo de manifestaciones culturales. En este primer trimestre de servicio al público se han llevado a cabo dos ciclos de actividades.

El primero de ellos inició un debate en el terreno de la comunicación y la cultura artística audiovisual, teniendo la trayectoria de Marcel Duchamp como pretexto de excepción (la reproducción de uno de sus famosos *rotoreliefs* es el distintivo de la nueva sala).

El segundo, un ciclo de tertulias, ha servido de punto de partida para mirar y reflexionar ante una obra de arte. Obras de la Colección de Arte Contemporáneo de la Fundación han sido expuestas ante su autor y un crítico de arte conocedor de las mismas, estableciendo un rico diálogo con el público.

#### FUNCIONAMIENTO

En cuanto al funcionamiento de la Mediateca, se parte de la idea de la conveniencia de que los usuarios sean autónomos a la hora de utilizar los diferentes recursos (impresos, electrónicos, audiovisuales... ) que se ponen a su disposición.

Para ello, y teniendo en cuenta que se presentan tres fondos documentales diferentes referidos a los tres ámbitos citados: música de

todos los tiempos, la expresión audiovisual del arte contemporáneo, y las publicaciones de arte y música de la Fundación "la Caixa", y que de cada uno de estos ámbitos se ofrece documentación en una gran diversidad de formatos, se consideró imprescindible que los usuarios tuviesen una información clara y precisa que hiciera posible el uso autónomo de toda esta documentación.

La principal fuente de información sobre qué es la Mediateca y qué se puede encontrar en ella, la constituye la "Guía del usuario", folleto informativo que describe los objetivos, fondo y servicios que la Mediateca ofrece al público, incluyendo un plano de la planta donde está situada la Mediateca con la localización de todos los materiales disponibles y su forma de uso.

Este folleto se les entrega a todos los nuevos usuarios y constituye la primera aproximación a este equipamiento singular y a la manera de utilizarlo.

Otra propuesta informativa sobre la Mediateca la constituye el punto de consulta interactivo situado en el vestíbulo de entrada, donde se ofrece una visión rápida del contenido y las actividades de la Sala.

Además de esta información general, los usuarios cuentan con otro elemento de referencia importante, la señalización interna de la Sala. Se diseñó específicamente para que describiese de tal manera el fondo consultable que los usuarios pudiesen hacer uso de todos los materiales sin apenas ayuda por parte de los encargados de la Sala. Esta señalización indica claramente varios aspectos: la temática general de los documentos agrupados en una zona, el tipo de consulta que se puede hacer de este fondo, y la manera de seleccionar y acceder a esta documentación presentada en tan diversos formatos.

Para representar todas estas precisiones se recurrió a carteles, situados en un lugar bien visible al lado de cada uno de los espacios en

que están distribuidos los materiales de la Mediateca, donde se visualizaba a gran tamaño la materia o ámbito del fondo consultable en aquella zona (música, arte, publicaciones de la Fundación), el tipo de material disponible (libros, revistas, videodiscos, CD-ROM, CD-I, etcétera) y el modo de seleccionarlo y acceder a él (libre acceso para los libros, revistas y vídeos, o consulta de carátulas y demanda al personal de la Sala en el caso de los discos, videodiscos, CD-ROM o CD-I). También se especifica si hay servicio de préstamo de este material.

Para completar la información se establecieron tres tipologías de uso del fondo, definidas tanto por la intención del usuario como por el medio necesario para consultar el material que se quería utilizar: *Escuchar*, referida a la audición de discos y compact disc, radio por satélite y audiciones programadas, *Visionar*, que se aplica a los vídeos, videodiscos y TV por satélite,

---

# PUBLICIDAD

y *Consultar*, donde se sitúan los libros, revistas, CD-ROM y CD-I, bases de datos, etcétera. Estas tipologías, expresadas mediante un gráfico descriptivo de la acción indicada, se aplicaron a todo el fondo de la sala, y, por supuesto, se incluyeron en toda la señalización.

De esta manera, cualquier usuario, situándose en cualquier zona de la Mediateca puede saber el material de que dispone, de qué tema trata, qué tipo de consulta supone y cómo lo puede conseguir.

Como complemento a las indicaciones de la Guía y de la señalización, los diversos aparatos que posibilitan el visionado, audición o consulta de los documentos en formatos audiovisual o electrónico tienen un segundo sistema de información a través de unos carteles situados al lado de cada aparato, que especifican el tipo de material que se puede consultar en ellos y las indicaciones necesarias para su puesta en marcha y utilización.

Gracias a todo este sistema de información, completado cuando es necesario con la ayuda del personal

encargado de la Sala, se ha establecido una dinámica de funcionamiento cómoda para los usuarios, que, al facilitar los procesos de aprendizaje de la utilización de las máquinas, permite que cualquier persona pueda consultar directamente (o con una ayuda mínima) los materiales más sofisticados, y posibilita el espectáculo poco corriente de ver conviviendo a gente de todas las edades, ya sea visionando un videodisco, consultando un CD-ROM o un CD-I, o leyendo una revista mientras escuchan su grabación favorita a través de unos auriculares.

#### SELECCIÓN Y ACCESO AL FONDO

El fondo de la Mediateca se puede consultar a través de un catálogo informatizado que posibilita la búsqueda combinada por autores, títulos, materias, editoriales, etcétera. Hay 3 puntos de consulta distribuidos por la sala.

Además de esta consulta más específica, hay otras maneras de seleccionar el material. Los libros, revistas y videos son de libre acceso, el usuario los escoge directamente en la estantería, y en el caso de los videos, los puede visionar en los lectores correspondientes debidamente señalizados. También se accede directamente a los receptores de radio y de TV por satélite, así como a las bases de datos disponibles en diferentes ordenadores.

Para escuchar un disco o compact disc, se seleccionan en los expositores que contienen todas las carátulas agrupadas por tipos de música, y se solicitan al encargado que indicará al usuario en qué canal lo podrá oír. Aparte de los canales normales de audición, hay 5 puestos de audición de compacts donde un mando a distancia permite escuchar la pieza deseada tantas veces como se quiera, buscar canciones o puntos concretos de una obra, etcétera.

Los videodiscos, CD-ROM y CD-I se seleccionan también a través de las carátulas expuestas, clasificadas por temas, y se solicitan en los puntos de información, donde el personal de la Sala entrega el material al usuario indicándole el aparato en el que lo puede consultar.

#### SERVICIOS

Hay un servicio de préstamo de libros y revistas por un periodo de 15 días, y de compact disc durante el fin de semana (de viernes a martes). Esto permite que el fondo de música esté disponible para su audición en la Sala durante la semana.

Las estadísticas de préstamo durante los 2 meses y medio de funcionamiento de la Mediateca, indican que el material más prestado son los discos (encabezados a distancia por los de pop-rock), seguidos por las revistas y a continuación los libros.

La Mediateca ofrece también a los usuarios interesados un servicio de fotocopias de material impreso.

#### CARNETS

La utilización de las instalaciones de la Mediateca, así como la consulta de todo el fondo documental es libre y gratuita, pero para poder utilizar el servicio de préstamo es imprescindible que los usuarios dispongan de carnet de socio. Para obtener el carnet se ha de presentar el DNI y abonar la cantidad de 1.000 ptas., salvo en el caso de los estudiantes, parados o jubilados que solamente han de pagar la mitad de esa cantidad. El carnet se entrega gratuitamente a los poseedores del carnet de socio de la antigua Fonoteca del Centro Cultural o del Centro d'Iniciatives i d'Experimentació per a Joves de la Fundació "la Caixa", servicios ahora desaparecidos pero que constituyen el núcleo de donde proviene parte importante del fondo de la actual Mediateca.

La posesión del carnet da derecho a recibir información de las actividades que organiza regularmente la Mediateca, además de obtener descuentos en las inscripciones a dichas actividades.

\* Carmen Garrido Doblas, responsable de la Mediateca. M<sup>a</sup> José Prieto-Puga, bibliotecaria. Eduardo García-Luengo, responsable técnico.

FOTOGRAFÍAS: A. Casanovas y J. Estruch.

#### Para más información:

Mediateca del Centro Cultural  
Passeig de Sant Joan, 108  
08037 Barcelona  
☎ (93) 458 89 07

## PUBLICIDAD

# Formación de usuarios en la escuela primaria

◆ NURIA DÍAZ PASCUAL  
◆ MIGUEL ÁNGEL SAN JOSÉ DEL MOLINO  
◆ CRISTINA NAHARRO QUIRÓS

EL CONTENIDO DE ESTE ARTÍCULO PROCEDE DE UNA INVESTIGACIÓN QUE TUVO LUGAR EN EL DEPARTAMENTO DE BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN DE LA FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID, BAJO LA DIRECCIÓN DE LA D.TORA. VIRGINIA CANO. CON ESTA EXPERIENCIA SE PRETENDE DEMOSTRAR LA NECESIDAD DE LA FORMACIÓN DE USUARIOS DESDE UNA EDAD TEMPRANA.

Es posible explicar la mínima utilización que el usuario potencial hace de los centros de información en base al desconocimiento de las ventajas que la información proporciona, la falta de comprensión de las diferentes fuentes y cómo se utilizan, así como por la incapacidad de expresar las necesidades de información. Por estos motivos, creemos que es importante la formación de usuarios para darles a conocer los mecanismos de información y enseñarles a utilizar todos los recursos disponibles, por medio de sensibilización, orientación, formación y formación especializada.

El problema de la formación es que, por regla general, se suele abordar cuando el usuario es adulto, ya que los sistemas educativos de la mayoría de los países no desarrollan la capacidad de lectura inteligente desde una edad temprana. En nuestro país, esta situación de partida desfavorable presenta carencias estructurales y no meramente coyunturales.

En este sentido, nos parece importante señalar que, aún en nuestros días, las bibliotecas escolares constituyen una de las actividades a las que menos atención se presta, siendo infravaloradas y, sobre todo, infrautilizadas, lo que conlleva que los escolares no sean iniciados en utilizar de manera inteligente, selectiva y consciente los recursos de conocimiento disponibles a una edad adecuada. Es por esto que defendemos la idea de que la biblioteca escolar debe tener una entidad propia, estar al servicio del centro del que depende con todas las funciones y características generales de toda biblioteca, más otras que le son peculiares por

razón de su naturaleza y del tipo de usuarios. De esta manera se establecerían los contenidos que permitirían elevar el nivel de educación general, estimulando la curiosidad intelectual, preparando a los estudiantes desde muy jóvenes para que sean autónomos y piensen de un modo independiente. Si esta práctica se generalizara, los estudiantes de niveles superiores habrían adquirido ya el hábito de utilizar los recursos documentales como elemento de estudio y de progreso intelectual, siendo ellos mismos sus propios documentalistas.

Por consiguiente, el objetivo de esta experiencia fue el intentar aportar una posible guía de actuación dentro del campo estrictamente escolar, llamando la atención sobre la necesidad de desarrollar la actividad bibliotecaria en la escuela.

En términos generales, el desarrollo experimental consistió en acercar y dar a conocer al niño las diferentes fuentes documentales que posee una biblioteca. Se trataba de estudiar o experimentar si el niño, una vez que se le han ofrecido estas posibilidades, es capaz de utilizar por sí solo estos recursos para satisfacer sus inquietudes intelectuales y de generalizarlo. Esta fue, en definitiva, nuestra hipótesis de trabajo.

## ■ DESARROLLO EXPERIMENTAL

Para demostrar la importancia de una formación de usuarios desde una edad temprana, contamos con la colaboración del colegio Montserrat de Madrid, que nos brindó la oportunidad de trabajar con dos grupos de niños de 4º de E.G.B. durante el primer trimestre

del curso escolar 92/93. La elección de este grupo se debió a que consideramos que es a esta edad (9-10 años) cuando los niños ya han adquirido la capacidad lectora y comprensiva suficiente.

Una de las características de este colegio es que al no disponer de una biblioteca de centro, cada aula acoge su propia biblioteca y son los niños los encargados de su mantenimiento, actividad que se desarrolla a lo largo de toda la E.G.B. en los talleres de lectura donde se les enseña, además, a elaborar una ficha bibliográfica básica.

Dadas las peculiaridades del centro decidimos desarrollar nuestra experiencia en la Biblioteca Pública de Retiro, por tratarse de un centro de información moderno y bien dotado, que posee una sección infantil que se adecúa perfectamente a las necesidades de este tipo de usuarios, además de su ubicación cercana al centro escolar.

Para el desarrollo experimental utilizamos dos grupos de trabajo: **Grupo de Control** integrado por 35 niños y **Grupo Experimental** integrado por 34 niños, lo que nos da un total de 69 sujetos experimentales. En primer lugar, se trataba de determinar la similitud entre ambos grupos a nivel de formación, actitudes y motivación hacia la lectura, así como el conocimiento o uso de las obras de referencia básicas. Con ello controlamos, asimismo, la ausencia de variables intervinientes diferenciadoras debidas al sistema pedagógico, nivel del curso e influencia del propio profesorado.

El paso inicial consistió en la administración de un cuestionario

básico e idéntico a ambos grupos. Este fue el cuestionario de partida que estaba dividido en tres partes diferenciadas: ambiente de lectura familiar, hábitos de lectura del niño y conocimiento de una biblioteca.

A partir del análisis de este cuestionario observamos que ambos grupos, tomados de forma independiente, habían obtenido resultados similares.

**Ambiente familiar**

Los niños manifestaron encontrarse en un ambiente doméstico proclive a la lectura y con suficientes herramientas básicas a su alcance, lo que refleja que la percepción que tienen del mundo del libro es como algo asequible y común en su entorno.

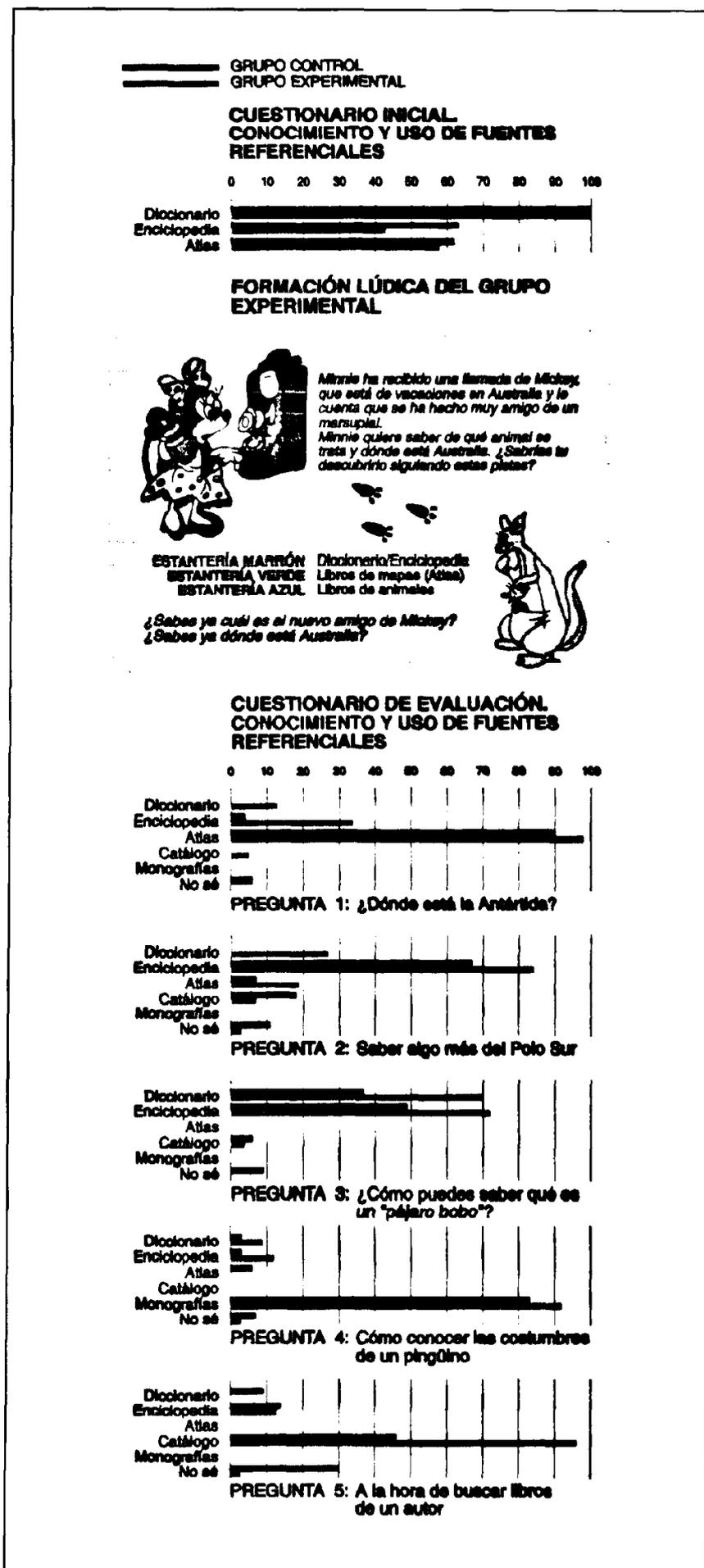
Respecto al conocimiento y uso de fuentes referenciales básicas, el 100% de los niños conocen, poseen y utilizan diccionario. De igual forma conocen el atlas, más como "libro de mapas" que con su expresa definición. Su concepto de éste es superior al de la enciclopedia, ya que el atlas es una herramienta más familiar y atractiva que la enciclopedia. No obstante, tanto el atlas como la enciclopedia no llegan al nivel de uso del diccionario. El 46% del total de los niños nunca habían utilizado una enciclopedia y el 39% un atlas.

En cuanto a las diferencias entre Grupo Control y Experimental encontramos una utilización superior de la enciclopedia por parte del primero. En el uso del diccionario y el atlas no existen diferencias significativas entre ambos grupos.

En conclusión, encontramos que el ambiente familiar de ambos grupos era favorable para el desarrollo de hábitos lectores en el niño.

**Hábitos de lectura en el niño**

Todos los niños expresaron su gusto por la lectura. A nivel general, su lectura favorita son los libros de aventuras. Sin embargo, esta preferencia es bastante más acusada en las niñas (76.5%) que en los niños (51.4%). Por su parte, los niños prefieren los tebeos/comics (43%) en una proporción abrumadoramente superior a las niñas (6%). Del mismo modo, las niñas (18%) muestran una mayor tendencia por los cuen-



tos que los niños (6%). Estos resultados corresponden tanto al grupo control como al experimental.

La frecuencia de lectura, en términos generales, es de todos los días (51%) y los fines de semana (42%), entendiendo los fines de semana como tiempo libre. Cabe observar que el concepto de lectura en los niños de esta edad abarca tanto las funciones de lectura de ocio como de lectura escolar y posiblemente se deba a esto el elevado porcentaje obtenido en la lectura diaria.

Basta decir aquí que la actitud de partida era favorable, que leer es un concepto positivo para el niño, mientras que decir que no se lee está mal visto por la cultura que el niño ha ido introyectando.

#### **Conocimiento de una biblioteca**

La definición que obtuvimos de una biblioteca fue la siguiente: "Sitio en el que hay muchos libros donde se va a leer y estudiar, en el que tienes que estar en silencio y puedes alquilar libros si tienes carné". Esto nos indica que ambos grupos estaban familiarizados con el concepto "biblioteca", a pesar de que más de la mitad no habían estado nunca en una de ellas y 1 de cada 5 sólo la conocían de visita. Este conocimiento puede deberse a las bibliotecas de aula con las que cuentan en el colegio.

A la pregunta ¿qué haces para obtener un libro en una biblioteca?, resultó que el 40% de los niños no sabía qué hacer. El 60% restante dijo saber qué hacer para obtenerlo; el 11% pediría ayuda al bibliotecario, el 29% lo cogería de la estantería dejándose estimular por el aspecto externo del libro, y el 20% buscaría algo en concreto que deseara obtener. En este caso, se trata de un acto volitivo, mientras que en el anterior consiste en la estimulación visual. En este sentido, podemos sugerir a las bibliotecas infantiles la conveniencia de mostrar las portadas más que los lomos, aprovechando la ventaja que se deriva de lograr la máxima superficie expositiva del libro a través, por ejemplo, de exposiciones temáticas. Se trata de motivar al niño hacia el uso de la biblioteca.

Al demostrarse que los dos grupos eran perfectamente equipara-

*El objetivo de esta experiencia fue el intentar aportar una posible guía de actuación dentro del campo estrictamente escolar, llamando la atención sobre la necesidad de desarrollar la actividad bibliotecaria en la escuela*

bles y homologables, comprobamos que el Grupo Experimental partía de la misma situación que el Grupo Control, lo que nos permitió seguir con las siguientes fases del experimento.

Iniciamos la formación del Grupo Experimental con una charla de motivación y presentación de la situación a desarrollar en la biblioteca. En esta charla se buscaba obtener la involucración lúdica del niño hacia una situación experimental y se les explicó con más detalle en qué consiste una biblioteca, provocando su participación activa.

El siguiente paso se desarrolló en la biblioteca, donde introdujimos al niño en el uso de cuatro tipos de obras referenciales: diccionario, enciclopedia, atlas y catálogo. El Grupo Experimental fue dividido en subgrupos de seis y se les presentó a cada uno de ellos un juego diferente que consistía en relacionar dos temas: geografía y mundo animal.

Plantamos al niño una búsqueda en la que a través de personajes conocidos por ellos, tenían que ser capaces de encontrar un animal característico de un país determinado mediante las siguientes relaciones: "rumiante"/Los Andes/Llama; "gran felino"/India/Tigre; "rumiante con la cabeza en las nubes"/Africa/ Jirafa; "marsupial"/Australia/Canguro; "oso

marsupial"/Australia/Koala; "ave rapaz"/Andes /Cóndor.

A continuación, y con el objetivo de que el niño utilizara las fuentes documentales de una manera divertida, se les proporcionó tres pistas coloreadas, cada una de ellas identificada con la clasificación existente en la biblioteca, estas eran: marrón/fuentes de referencia; verde/geografía; azul oscuro/zoología.

A través de las pistas fueron capaces de resolver la búsqueda planteada. Una vez que hallaron la solución se les permitió ver la única respuesta posible destapando la cubierta que la protegía. Durante las consultas que realizaron, se les fue afianzando en el uso y manejo de índices, así como en la ordenación alfabética de las fuentes consultadas.

A lo largo de todo el juego los niños recibieron ayuda del experimentador, dado que el objetivo no era examinarles, sino enseñarles la existencia de las diversas fuentes documentales, su uso y sus posibilidades, produciéndose en el niño un refuerzo actitudinal del trabajo realizado una vez que alcanzaba la respuesta correcta.

Por último, acercamos al niño a un recurso completamente novedoso para él, como era el catálogo. Para ello provocamos en el niño la curiosidad por conocer más obras del autor o autores de los libros que habían encontrado. Presentamos el catálogo como un conjunto de fichas, ordenadas alfabéticamente por los apellidos de los autores, en las cuales quedaba reflejada la ubicación de los libros en las estanterías de la biblioteca (signatura topográfica). La utilidad de esta nueva fuente referencial fue asumida por ellos sin ninguna complicación debido, en nuestra opinión, al conocimiento previo que todos tenían de una ficha bibliográfica básica, y reconocieron sin dificultad los asientos de autor, título y editorial. El descubrimiento de esta nueva herramienta les supuso todo un hallazgo, ya que con su utilización eran capaces por sí mismos de encontrar un libro concreto de un autor determinado.

Para finalizar, de nuevo en clase, ambos grupos (Control y Experi-

mental) fueron sometidos a una prueba diseñada para evaluar la eficacia de la instrucción recibida en fuentes referenciales. Este cuestionario consistió en plantear una nueva búsqueda de características similares a la efectuada en la biblioteca, donde se les propuso localizar un *pájaro bobo* (*pingüino*) en la Antártida. En esta localización les dimos a elegir las herramientas posibles que había manejado el Grupo Experimental en la biblioteca, admitiéndose respuesta múltiple.

La formación recibida y la práctica efectuada por el Grupo Experimental, debería poner de manifiesto la eficacia de la formación de usuarios en la escuela primaria, como un valor educativo que va más allá del simple aprendizaje práctico, para abrir nuevos mundos conceptuales e intelectuales en el niño.

El análisis de este cuestionario nos permitió medir las diferencias surgidas entre ambos grupos debidas a la consecución del experimento realizado.

Inicialmente encontramos que el Grupo Control sólo había dado respuestas únicas a cada pregunta, a pesar de tratarse de preguntas con posibles respuestas múltiples. Por el contrario, el Grupo Experimental había optado por diversas posibilidades, ya que repitió el proceso aprendido en la Biblioteca de Retiro. Entendimos, en consecuencia, que el Grupo Experimental había adquirido la capacidad de acceder a otras fuentes documentales.

En la pregunta número 1 donde se les pedía *buscar la Antártida*, el Grupo Control seleccionó en el 91% de los casos un atlas, lo cual es correcto. El Grupo Experimental también eligió el atlas para buscar la Antártida en el 97% de los casos, pero además fue capaz de acudir a fuentes alternativas o complementarias como la enciclopedia en el 32% de los casos y el diccionario en el 12%.

De igual modo, en la pregunta número 2, para *saber algo más del Polo Sur*, el 64% del Grupo Control acudió a una enciclopedia, pero también buscaron erróneamente en un catálogo el 18% y el otro 18% no supo donde encontrar más información acerca del Polo Sur. Por el con-

## *El cuestionario de partida estaba dividido en tres partes diferenciadas: ambiente de lectura familiar, hábitos de lectura del niño y conocimiento de una biblioteca*

trario, el Grupo Experimental buscó en una enciclopedia algo más del Polo Sur en el 82% de los casos, además del 27% que buscaría en un diccionario y el 18% en un atlas. Sin embargo, solamente 2 sujetos consultarían un catálogo y 1 no sabía como hacerlo.

Respecto al uso correcto del catálogo *a la hora de buscar libros del mismo autor*, existe un 94% de aciertos en el Grupo Experimental frente a sólo un 46% en el Grupo Control. Hay que señalar que, tras la realización de este cuestionario en el Grupo Control, se impartió una charla explicativa del motivo por el que se les había administrado ambos cuestionarios. En el transcurso de esta charla, buena parte de los niños que integraban este grupo, pusieron de manifiesto su vinculación espontánea del concepto catálogo con los catálogos comerciales y de juguetes de "El Corte Inglés". Además, en este mismo grupo se dio un gran porcentaje de la respuesta "No sé" (31%) frente a sólo un sujeto del Grupo Experimental que no supo donde buscar más libros del mismo autor.

Otros resultados que merecen ser mencionados, podemos encontrarlos en la pregunta número 3, donde el 71% del Grupo Experimental acudió a una enciclopedia *para saber lo que es un pájaro bobo* frente a un 49% del Grupo Control buscaría en esta misma fuente.

Respecto a la pregunta número 4, ambos grupos buscarían *las costumbres de un pingüino* en un libro de animales; 91% en el Grupo Experimental y 75% el Grupo Control. Del mismo modo, el Grupo Experimental buscaría en una enciclopedia en el

21% de los casos frente a sólo un sujeto del Grupo Control.

### ■ CONCLUSIONES

El resultado de esta experiencia ha sido el haber podido verificar que a esta edad, tras una pequeña formación, los niños son capaces de asimilar los conceptos documentales que perseguíamos, así como de ampliar, por tanto, sus recursos de búsqueda en la obtención de información.

Esta formación no hubiera sido posible sin acercarlos a una biblioteca, donde han conocido las posibilidades de acceso a las distintas fuentes documentales. Por esto resaltamos la importancia que merece la biblioteca escolar, entendiendo ésta como un centro de recursos de información, abierto, dinámico y generador, al servicio de todos los miembros de la comunidad escolar, cuya misión, no solamente sea facilitar a alumnos y docentes los materiales precisos para el desarrollo de su labor, sino también desarrollar programas de formación de usuarios que potencien el cambio en los comportamientos docentes, es decir, en la manera de superar la metodología generalizada que utiliza una única fuente de información, la recibida a través del libro de texto.

Por último, no podemos dejar de sugerir que sería realmente conveniente implantar en el sistema educativo español una formación de usuarios desde una edad temprana, ya que hemos demostrado que la capacidad lectora-comprensiva de los niños a esta edad es suficiente para entender, asumir y conceptualizar las diferentes herramientas documentales que están a su alcance en una biblioteca. Del mismo modo, estimamos que es importante definir el perfil del personal responsable de estas bibliotecas, su reconocimiento en el centro docente como parte fundamental para la utilización de las mismas y la inclusión de las actividades que se desarrollen en las programaciones de los distintos cursos, existiendo en todo momento una estrecha colaboración entre el profesorado y el bibliotecario.

■ ■ ■

En el nº 26 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA (Monográfico "La fonoteca y el documento sonoro"), manifestábamos nuestro pesar por el abandono en que se encuentran estos centros en nuestro país y por la ausencia de herramientas de trabajo tan esenciales como puede ser una discografía básica. El único texto español, editado con una corta tirada por la Dirección General del Libro y Bibliotecas en 1985 llevaba varios años agotado; nos referimos a la

**300 OBRAS INDISPENSABLES EN UNA FONOTECA**

Andrés Ruíz Tarazona.- Madrid: Real Musical, 1994.- 139 p.

Título en cubierta: *Discoteca esencial*

1. Música. 2. Grabaciones sonoras. 3. Fonotecas.

1. Ruíz Tarazona, Andrés.

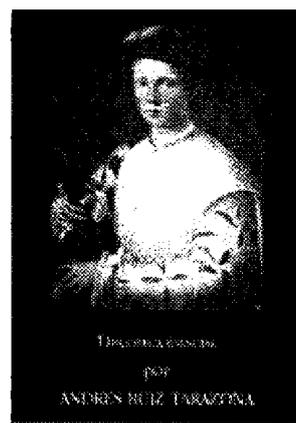
78:026.062

Guía para una fonoteca básica de Andrés Ruíz Tarazona.

Por fortuna, el departamento de publicaciones del Real Musical (conocida tienda madrileña de instrumentos) ha rescatado esta obra, con el título de *300 obras indispensables en*

una fonoteca (en cubierta, *Discoteca esencial*).

Además de esta relación comentada de las principales composiciones de la música clásica desde la Edad Media al siglo XX, la otra mitad del libro recoge una "Breve y completa historia de la música"



compuesta por treinta capítulos dedicados a los periodos musicales más representativos.

**SEMINARI INTERNACIONAL DE DOCÈNCIA BIBLIOTECÀRIA (2º. Barcelona. 1990)**

Barcelona: Diputació: Escola Universitaria Jordi Rubió i Balaguer de Biblioteconomia i Documentació, 1993.- 302 p.- (Quaderns de Treball; 13)

1. Bibliotecarios-Formación profesional. 023.5

Recoge las ponencias del 2º Seminario Internacional de Docencia Bibliotecaria que tuvo lugar en Barcelona en 1990. Un total de 15 ponencias (9 en inglés y 6 en catalán) abordan los problemas de la formación profesional de bibliotecarios y documentalistas agru-

padas en cuatro grandes bloques temáticos: Las primeras escuelas de biblioteconomía: objetivos y desarrollo. Orientaciones internacionales en la actualidad. Los estudios en Europa. Orientaciones para un nuevo plan de estudios en la Escuela Jordi Rubió.

**ALACENA**

Nº 19 (Primavera-Verano 1994).- Madrid: SM.

Con motivo de la próxima celebración en Sevilla del XXIV Congreso Internacional del IBBY (11-15 de octubre), la revista *Alacena* dedica una buena parte de su último número al tema de la "infancia lectora", tomando como base las investigaciones de Petra Mª Pérez Alonso-Geta, autora de la obra *Los valores de los niños españoles 1992*. En este estudio se recoge un

análisis descriptivo de la lectura infantil, basado en una encuesta a 1.250 niños, que se complementa con otra serie de artículos como *El aprendizaje de la lengua por el niño*, por Juan Cervera, *Estimular la afición a la lectura*, por Luis Montoya, *Lectura y corrección ortográfica*, por Fernando Carratalá, y *A la escritura por la lectura*, por Elena L. Luchetti.

**MÉTODOS DE INFORMACIÓN**

Nº 0 (Mayo 1994).- Valencia: Associació Valenciana d'Especialistes en Informació [Portal de Valldigna, 15 baix. 46003], 1994.

La Asociación Valenciana de Especialistas en Información (AVEI), constituida el pasado mes de febrero, ha editado el número 0 de su revista *Métodos de Información*, cuyos principales objetivos son "contribuir a la definición y clarificación profesional de aquellos que trabajan en la gestión de información y fomentar el

contacto entre estos profesionales de los campos de la archivística, la biblioteconomía y la documentación". Dirigida por Alfonso Rodríguez Moreira, tendrá una periodicidad bimestral y se estructura en una serie de secciones fijas entre las que destaca Formación Permanente, núcleo central de la publicación.

**DU CHERCHEUR À L'ÉLÈVE, QUELS DOCUMENTS? QUELLES MÉDIATIONS?: Colloque de la FADBEN, 29 octobre 1992**

Paris: Fédération des Associations des Documentalistes bibliothécaires de l'Education Nationale, [s.d.]- 173 p.

Bibliografía 1. Ciencia-Vulgarización. 001.92

Actas del coloquio sobre divulgación científica que tuvo lugar en París en 1992 organizado por la Federación de Asociaciones de Documentalistas-Bibliotecarios de la Educación Nacional. Contiene información de gran inte-

rés para documentalistas escolares (de instituto y primaria), tanto desde un punto de vista teórico como práctico. Incluye bibliografía y una relación de colecciones y revistas de divulgación científica para jóvenes.

**PUBLICIDAD**

"Es un libro acerca del escribir -la más importante de las formas de registro gráfico que el hombre ha inventado- y acerca de lo escrito -producto dinámico del escribir". Estas palabras introductorias de la autora nos sitúan ante un libro en cuyo primer capítulo nos ubicamos en la perspectiva de un grupo de profesores de parvulario y primer ciclo, que piensan aplicar en el aula un conjunto de ideas a partir de su

**APRENDIZAJE DEL LENGUAJE ESCRITO:**

**Procesos evolutivos e implicaciones didácticas**

Liliana Tolchinsky.- *Barcelona: Anthropos; México: Universidad Pedagógica Nacional, 1993.- 344 p.- (Autores, Textos y Temas. Pedagogía de la Investigación y de la Comunicación; 2) Bibliografía, p. 328-341.*

1. *Escritura-Aprendizaje. 2. Niños-Escritura. I. Tolchinsky, Liliana. 159.946.4*

participación en un curso de reciclaje. Desde sus reflexiones se trata de perfilar los principales aportes didácticos que se deducen de las investigaciones psicológicas realizadas sobre el desarrollo de la escritura y el len-

guaje escrito, apareciendo diversas sugerencias de trabajo. El resto del libro constituye una fundamentación psicolingüística y empírica de estas sugerencias didácticas: "Este trabajo pretende (...) contribuir al grave problema del



fracaso escolar y del inusitado 'iletrismo' que sufre España, la España del 92".

**ACTIVIDADES SOBRE AZAR Y PROBABILIDAD**

M<sup>ra</sup> Concepción de la Cruz, Carlos González, Jesús Llorente.- *Madrid: MEC: Narcea, 1993.- (Materiales 12-16 para Educación Secundaria. Matemáticas)*

1. *Matemáticas-Didáctica. I. Cruz, M<sup>ra</sup> Concepción de la. II. González, Carlos. III. Llorente, Jesús. 51:37*

Carpeta con materiales de apoyo para el profesorado del área de Matemáticas de Secundaria. Se compone de cuatro cuadernos: una *Guía para el profesorado* en la que se tratan los objetivos, contenidos y evaluación del programa, así

como las soluciones y cuestiones propuestas en las actividades; dos cuadernos de *Actividades* (para 3<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> de ESO); y un cuaderno de *Anexos* donde se recogen problemas (con dados, barajas, monedas... ) y lecturas relacionadas.

**GUÍA DEL APRENDIZAJE PARTICIPATIVO: Orientación para estudiantes y maestros**

Salvador Moreno López.- *México: Trillas, 1993.- 147 p. : il.*

*Bibliografía*  
1. *Aprendizaje. 2. Didáctica. I. Moreno López, Salvador. 371.3*

Se reúnen en esta obra una serie de experiencias, reflexiones, sugerencias, esquemas, instrumentos de trabajo, metodologías e indicaciones, dirigidas a aquellas personas (estudiantes y maestros principalmente) interesadas en el apren-

dizaje participativo, cuya principal finalidad es el desarrollo de la iniciativa y la responsabilidad, así como la acción y el pensamiento crítico. Salvador Moreno trabaja en el Centro de Estudios en Psicología y Educación Khepani de México.

**GUÍA PARA LA ENSEÑANZA DE VALORES AMBIENTALES**

Michael J. Caduto.- *Madrid: Los Libros de la Catarata: Unesco, 1993.- 106 p.- (Educación ambiental; 13)*

1. *Educación ambiental-Enseñanza. I. Caduto, Michael J. 37.033*

El objetivo de esta guía es proporcionar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios que estimulen a los profesores y especialistas encargados de desarrollar los planes de estudios y el material didáctico de la educación ambiental a introducir en sus programas y en la práctica docente, junto

con el contenido cognitivo, la temática de los valores ambientales. La guía consta de dos partes. La primera desarrolla los fundamentos de la enseñanza de los valores y la segunda presenta una selección de los valores inherentes a determinados problemas ambientales.

**TÉCNICAS DE EXPRESIÓN ESCRITA EN PRIMARIA**

Núria Vilà con el Equipo de Maestros y Maestras de la escuela Nostra Llar.- *Barcelona: MEC: A.M. Rosa Sensat, 1993.- 70 p.- (Dossieres Rosa Sensat; 3)*

1. *Escritura-Didáctica. I. Vilà, Núria. 371.3*

Durante dos cursos, los miembros del Seminario de Lengua de la escuela "Nostra Llar" elaboraron un programa de lengua escrita que cubriese los ocho cursos, como continuación a una serie de experiencias que habían desarrollado sobre la expresión escrita, basada sobre todo en

la técnica del texto libre. En este libro se presentan algunos resultados de la experiencia realizada entre primero y quinto, concretamente los trabajos sobre descripción, diálogo y narración, que son algunos de los aspectos más habituales en estos primeros niveles.

**LA EDUCACIÓN FÍSICA:**

**Del nacimiento a los tres años**

**Dolors Canals Farriols.- Barcelona: Associació de Mestres Rosa Sensat; Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, 1993.- 197 p. : il.- (Dossieres. Rosa Sensat; 2)**

1. Enseñanza preescolar. 2. Educación física.

I. Canals Farriols, Dolors.

373.2

Recopilación de documentos y testimonios gráficos donde se muestra el nivel actual de las actividades físicas en alumnos de 0 a 3 años, con el fin de promover una nueva orientación de esta disciplina. Se tocan tanto los aspectos anatómicos y fisiológicos, como los psicológicos, los distintos movimientos y actividades, la influencia social, la escuela o la for-

mación de los maestros. Finalmente se ofrece un anexo de conclusiones y propuestas. Dolors Canals se encarga de la dirección profesional en el Centro 0-3 de Barcelona, dedicado a la documentación, investigación y formación profesional en el desarrollo humano del nacimiento a los tres años.

(Viaducte de Vallcarca, 4 08023 Barcelona.

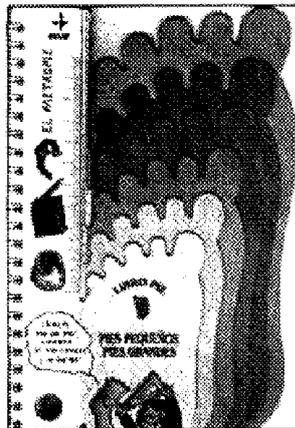
☐ (93) 219 10 35).

**PIES GRANDES, PIES PEQUEÑOS**

**Giulia Orecchia; adaptación de textos, Colectivo Ganga-rilla.- Madrid: Edaf, 1993.- 12 p. : il.- (El libro pie)**

1. Enseñanza preescolar. I. Orecchia, Giulia.

373.2



Original libro-juego o libro-pie para enseñar a los niños sencillos conceptos sobre la edad y el

crecimiento, tomando como referencia el tamaño de los pies.

Cada página está dedicada a una edad (5 meses, 9 meses, 1, 4, 7, 14, 17 y 20 años), en la que no sólo se muestra recortada la silueta del pie correspondiente, sino también una serie de dibujos, entre ellos algunos de los objetos relacionados con esa edad (sonajero, babero, pañales... en el bebé; casete, patinete, reloj... en el adolescente, etcétera).

Se presentan unas sesiones de expresión corporal encuadradas en un proyecto didáctico globalizado. Cada sesión se organiza a partir de una serie de actividades previas, que ayudan a establecer conexiones con actividades realizadas en otras materias curriculares y que favorecen la aceptación de las propuestas de acción. Los objetivos planteados, gl-

**LA EXPRESIÓN CORPORAL EN EL SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN INFANTIL**

**Mª Natividad de Andrés Rubio.- Salamanca: Amarú, 1993.- 190 p. : il.- (Ciencias de la Educación; 30)**

Bibliografía

1. Enseñanza preescolar. I. Andrés Rubio, Mª N.

373.2

ran en torno al desarrollo de habilidades de expresión y comunicación organizadas en cuatro campos: motor, cognitivo, social y comunicativo, por considerar la autora que son los cua-

tro campos a través de los cuales el niño puede acceder significativamente al dominio del mundo exterior, y por tanto evolucionar en su proceso evolutivo y madurativo.

La expresión corporal en el Segundo Ciclo de Educación Infantil

191 Colección de Ciencias de la Educación



**LOS PEQUEÑOS ANIMALES**

**Francine Oomen.- Barcelona: Beascoa, 1993.- 12 p. : il.**

1. Enseñanza preescolar. 2. Animales. I. Oomen, Francine.

373.2

Si algún lector se vió sorprendido en el dossier que publicamos en el número 47 sobre *Bibliotecas para niños de 0 a 6 años* de que existieran libros para bebés de pocos meses de edad, aquí tienen una muestra. Seis hojas de cartón plastificado unidas por una cuerda con una bola de madera,

conforman este libro-juguete dirigido a aquellos que ya puedan sostener algo entre sus manos.

En cada página, se muestra una sencilla ilustración en color -sin texto- de un simpático animalito. Con su depósito legal e ISBN para bibliotecarios puntillosos.

**LOS COLORES**

**Megan Halsey.- Barcelona: Molino, 1994.- 20 p. : il.- (Mira, mira; 4)**

1. Enseñanza preescolar. 2. Colores. I. Halsey, Megan.

373.2

La colección "Mira, mira" de Molino está formada por pequeños libros para pequeños lectores en los que pueden aprender conceptos sencillos mientras juegan con sus páginas. Los cuatro títulos publicados son: *¡Crecemos!*, *¡Hola, amigo!*, *Animalitos* y

*Colores*, todos ellos con 20 páginas de cartón plastificado, con ilustraciones en color, recortadas con sucesivas ventanas que van introduciendo al lector en el relato. En éste dedicado a los colores, aprenderá a ir diferenciando las frutas y hortalizas.

**EL SEÑOR MAÑOSO**

Richard Scarry.- Barcelona: Molino, 1993.- 12 p. : il.- (Minisorpresa; 3)  
1. Enseñanza preescolar. I. Scarry, Richard. 373.2

Libro diminuto (10 x 10 centímetros) del autor conocido por sus "Libros gigantes" (60 x 40 cm.), Richard Scarry. Lo lúdico y lo humorístico se combinan en este atractivo librito ("para pequeños arreglos, el señor Mañoso utiliza un martillo. Para grandes reparaciones, el señor mañoso utiliza un mazo").

Presenta también la particularidad de contener entre sus páginas una serie de tro-



quelados móviles, con el fin de que los pequeños lectores puedan participar en la aventura. Tercer título de la colección editada por Molino que lleva por nombre "Minisorpresa".

**LA ABEJA**

David Hawcock y Lee Montgomery.- Barcelona: Beascoa, 1994.- 14 p. : il.- (Insectos sorprendentes)  
1. Enseñanza preescolar. 2. Insectos. I. Hawcock, David. II. Montgomery, Lee. 373.2

Impactantes libros los de la colección "Insectos sorprendentes" (con títulos dedicados a la abeja, la hormiga y la araña).

Bajo un aparentemente inofensivo pequeño formato, se esconde plegada la sorpresa de un espectacular troquelado del insecto, pensado además para que pueda ser colgado de un hilo. Además de su gran originalidad, la calidad salta a la vista en el



realismo de todas las ilustraciones, y en la capacidad de síntesis de los autores para explicar en muy pocas páginas las principales características de estos insectos.

**PUBLICIDAD**

**REPORTERO DOC:**

La revista que te descubre el mundo  
Nº 2.- Madrid: EN&B Revistas [Enrique Jardiel Poncela, 4. 3º. 28016]



En la línea de revistas infantiles y juveniles EN&B, se encuentra, entre otras, *Reportero Doc*. Esta revista a todo color de 62 páginas y pequeño formato, está destinada a

edades a partir de 9 años, y aborda de forma muy amena una serie de conocimientos de tipo enciclopédico sobre animales, tecnología, inventos, historia, deportes, costumbres, países... sin olvidar el humor y los juegos.

Tiene una periodicidad mensual y se distribuye por suscripción. Los reportajes de este segundo número tocan temas como la libélula, la predicción del tiempo, la historia del fútbol o Sodany, la pequeña bailarina de Camboya.

**PINTA, IMPRIME, RECORTA, LETRAS, PAPEL MACHE**

Hannah Tofts... [et al.]- Madrid: SM, 1993.- 167 p. : il.- (Manualidades creativas para niños)  
1. Trabajos manuales. I. Tofts, Hannah. 371.381



El libro está estructurado en cinco partes: la primera se centra en la pintura; la segunda en la estampación; la tercera en crear obras en tres dimensiones recortando y pegando; la cuarta en la creación de letras, y la quinta, en la técnica del papel maché.

Todo un manual de manualidades, eminentemente gráfico, para realizar con materiales sencillos que se encuentran en casa o en el colegio.

Una amplia recopilación de sugerencias para hacer camisetas, titeres, máscaras, estampados, collages, y sobre todo, para desarrollar la creatividad.

**EL HABA**

Christine Back y Barrie Watts.- Barcelona: Edebé, 1994.- 24 p. : il.- (Ciclos vitales)  
1. Plantas. 2. Germinación. I. Back, C. II. Watts, B. 581

Por medio de excelentes macrofotografías (a tamaño muchas veces superior al real), se muestra el proceso de germinación de una semilla, desde el primer brote hasta la aparición de las flores y las vainas. Estas ilustraciones se complementan en la página inmediatamente anterior con sencillos textos y esquemas que explican el proceso.

Otros títulos de "Ciclos vitales" son: *La mosca. El tomate. La abeja de la miel. La patata. El nido de pájaros. La mariquita. La mariposa y la oruga. El manzano. El hámster. La fresa y La castaña.*

Incluye trece recetas para que los niños aprendan a hacer bocadillos: minis o bestiales, calientes o fríos, dulces o salados, con forma de cocodrilo o de juegos geométricos... presentadas muy claramente con dibujos y fotografías.

Se completa con unos

**BOCADILLOS**

Barcelona: Parramón, 1994.- 32 p. : il.- (¿Cómo se hacen?)  
1. Cocina-Recetas. 641.5

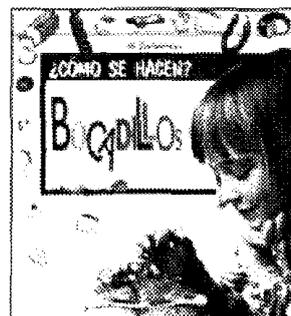
útiles apartados previos dedicados a "reglas culinarias básicas" y "bases y trucos para hacer bocadillos", y un vocabulario.

**DICCIONARIO ILUSTRADO COLLINS**

Dianne Lane y Elizabeth Pell; ilustrado por Andy Cooke.- Barcelona: Junior, 1993.- 63 p. : il.  
1. Lengua inglesa-Diccionarios. I. Lane, Dianne. II. Peel, Elizabeth. 802.0

Diccionario a todo color pensado para aprender fácilmente el vocabulario esencial del inglés. Contiene más de mil palabras, ordenadas por temas, con apartados a "antónimos", "palabras que expresan una acción" o "palabras que indican una posición". Las ilustraciones

ayudan a los niños más pequeños a identificar las palabras que las acompañan, en inglés y en español. Los niños que ya sepan leer mejor podrán pasar a las definiciones: textos breves y sencillos en español que explican el significado de las palabras.



En la misma colección "¿Cómo se hacen?" (editada también en lengua catalana) puede encontrarse otro título dedicado a los Postres.

**JUGUEMOS CON LAS PLANTAS**

Ilustración, Roser Capdevila; Textos, Elisabet Ballart.- Barcelona: Destino, 1994.- 43 p. : il.- (Juguemos)

1. Plantas. I. Capdevila, Roser, il. II. Ballart, Elisabet. 581

Libro en el que desempeñan un papel protagonista las dibujos en color a toda página de la conocida ilustradora Roser Capdevila.

Los textos son unas sencillas propuestas de actividades relacionadas con el mundo de las plantas: desde cómo hacer germinar las lentejas, a cómo preparar una sopa de tomillo, cómo cul-

dar las plantas de interior, o cómo cuidar el árbol de Navidad (si está vivo). En total, 16 tipos distintos de actividades lúdicas, que se complementan con un apartado sobre utensilios y materiales.

Otros títulos de la colección son: *Juguemos a contar*, *Juguemos a cocinar* y *Juguemos con las horas*.

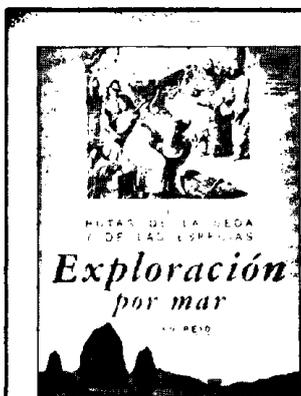
**JÓVENES FUTBOLISTAS**

Gary Lineker.- Barcelona: Molino, 1994.- 32 p. : il. 1. Fútbol. I. Lineker, Gary. 796.332

El conocido jugador de fútbol Lineker ofrece su experiencia para explicar las principales técnicas de este deporte (pasar y despejar, lanzar un penalti, las tácticas, la defensa...). Todo ello con la habitual estructura de este tipo de libros de Molino: fotografías en color y breves textos que explican paso a paso cada capítulo. Libro práctico y ameno que sin duda hará más atrayente la bi-



bloteca a aquellos que todavía piensan que no va con ellos.



**COLECCIÓN "LAS RUTAS DE LA SEDA Y DE LAS ESPECIAS"**

Madrid: Debate: Círculo de Lectores: Unesco.

Lectores. Estas publicaciones tienen su origen en un reciente proyecto desarrollado por la Unesco denominado "Estudio integral de las rutas de la seda: rutas de diálogo".

Con él se pretende investigar y destacar los ricos intercambios culturales que tuvieron lugar a lo largo de las antiguas rutas de la seda;

para ello se han organizado una serie de expediciones por mar y por tierra, volviendo a reconstruir con grupos internacionales de especialistas, cineastas, fotógrafos y escritores los viajes de quienes recorrieron estas rutas siglos atrás.

Los primeros títulos publicados son: *Exploración por tierra*. *Exploración por mar*. *Los inventos y el comercio*. *Las culturas y las civilizaciones*.

Los inventos y el comercio. Las culturas y las civilizaciones.

Con una cuidada presentación, se ofrecen 48 páginas de textos e ilustraciones, estructuradas en breves capítulos y complementadas con cronología, glosario e índice de términos.

Están dirigidos a estudiantes de últimos cursos de EGB, Enseñanzas Medias y en general a cualquier lector curioso.

**EL CABALLO**

Carlo A. Michelini y Emanuela Bussolati.- Madrid: Edaf, 1993.- 12 p. : il.- (Descubre quién es...)

1. Caballos. I. Michelini, Carlo A. II. Bussolati, Emanuela. 636.1

La colección "Descubre quién es..." está compuesta por libros de formato medio y gruesas páginas plastificadas. En este título dedicado a *El caballo*, podemos aprender términos de su anatomía -corvejón, coquete, belfo o alzada-, de sus diferentes razas o co-

lores -pinto, bayo, tordo, albino o roano- o algunas sencillas descripciones sobre cómo se cuidan, qué comen o para qué han sido utilizados por el hombre. De similares características, puede encontrarse en esta colección el libro dedicado a *El perro*.

**POR CAMINOS, CARRETERAS Y FERROCARRIL**

Eryl Davies.- Madrid: Anaya, 1993.- 47 p. : il.- (Los transportes a través del tiempo; 4)

1. Transportes terrestres. I. Davies, Eryl. 656.1

Cuarto título de la colección "Los transportes a través del tiempo", que presenta, con numerosas ilustraciones, las principales innovaciones realizadas por el hombre en los distintos países, su evolución a lo largo de la historia e incluso su proyección en el fu-

turo. Tras los dedicados monográficamente a barcos, aviones e inventos relacionados con el transporte, en este libro se ofrecen variadas informaciones sobre transportes terrestres, desde las calzadas romanas hasta los modernos trenes y automóviles.

Francesc Freixa, médico, psiquiatra y neurólogo, Jefe de la Unidad de Drogodependencias del Institut Català de Salut y profesor del Master de Drogodependencias de la Universidad de Barcelona, ofrece en este libro una rigurosa y a la vez divul-

**EL FENÓMENO DROGA**

Francesc Freixa i Santfeliu.- *Barcelona: Salvat, 1993.- 96 p. : il.- (Temas clave. Nueva edición) Bibliografía*  
1. Drogas. I. Freixa i Santfeliu, Francesc. 615

gativa panorámica del fenómeno droga: su significación a lo largo de la historia, aspectos médicos, sociales, psicológi-

cos, económicos, etcétera. Destaca también por la cuidada estructuración de los contenidos, que facilita la lectura por

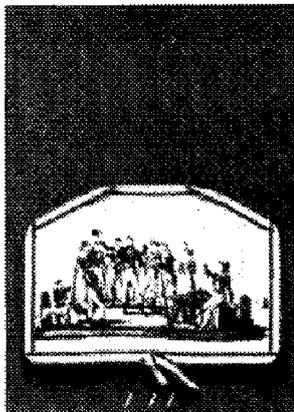
bloques, la inclusión de numerosas ilustraciones, y la actualización de los datos, con información sobre las drogas más recientes (de "diseño"), legislación actual, avances médicos, etcétera. Incluye finalmente una bibliografía básica comentada.

**LAS CONSTITUCIONES ESPAÑOLAS**

Dámaso de Lario, Enrique Linde.- *Madrid: Anaya, 1994.- 96 p. : il.- (Biblioteca Básica de Historia. Monografías) Bibliografía*  
1. España-Constituciones. I. Lario, Dámaso de. II. Linde, Enrique. 946.0

Vigesimoquinta monografía de la "Biblioteca Básica de Historia", editada por Anaya, compuesta también por las series "General" (33 títulos) y "Vida cotidiana" (12 títulos).

Estos libros de pequeño formato, con numerosos recuadros y fotografías, ofrecen una síntesis de los periodos o temas históricos adaptados a un nivel de Enseñanzas Medias. En esta ocasión se aborda el laborioso



proceso constitucional español, desde 1812 a 1978.

**GUÍA PARA ALUMNOS EN LA NUEVA FORMACIÓN PROFESIONAL**

Manuel Ortega, Juan López, Joaquín S. Cano.- *Madrid: Escuela Española, 1994.- 237 p.- (Formación profesional y empresa)*  
1. Enseñanza profesional. I. Ortega, Manuel. II. López, Juan. III. Cano, Joaquín S. 377

La elaboración de un nuevo sistema de Formación Profesional constituye una de las características más innovadoras de la Reforma educativa puesta en marcha con la LOGSE.

En este libro, se ofrece una exhaustiva información sobre especialidades, contenidos, centros, organización, normativa, posibilidades profesionales.

Incluye un amplio anexo con una relación de



centros públicos y los estudios que imparten.

**DOÑANA: Guía práctica**

Jesús Vozmediano.- *Madrid: Acción Divulgativa, 1994.- 247 p. : il.- (El búho viajero. Aire libre; 85) Bibliografía*  
1. Parques nacionales. I. Vozmediano, Jesús. 712.23

Jesús Vozmediano, uno de los mejores conocedores del Parque Nacional de Doñana, nos presenta esta documentada guía, salpicada de anécdotas y comentarios pero con una finalidad eminentemente práctica.

Tras unos capítulos introductorios sobre la historia, ecosistemas, flora y fauna, el núcleo de la obra lo constituyen siete

itinerarios por el Parque, acompañados de mapas y fotografías en color.

Finalmente se ofrecen una serie de apartados como un listado de la fauna, vocabulario tradicional de la zona, recomendaciones, direcciones de interés (Icona, grupos ecologistas, campings, oficinas de turismo...) y una bibliografía.

**DICCIONARIO DE EDUCACIÓN SEXUAL**

Gill Mullinar; traducción María Eugenia Ciocchini.- *Barcelona: Octaedro, 1993.- 127 p. : il.*  
1. Educación sexual-Diccionarios. I. Mullinar, Gill. II. Ciocchini, María Eugenia. 37.03(038)

Diccionario de educación sexual dirigido expresamente a los jóvenes; incluye unas 350 palabras y términos asociados con las relaciones interpersonales, el sexo, el embarazo y el parto, acompañadas en algunos casos con dibujos, esquemas o tablas.

Se han recogido también aquellas palabras consideradas vulgares,

con sus correspondencia más "científica".

Incluye finalmente un apartado dedicado a los padres, otro a los profesores, además de una relación de direcciones y teléfonos útiles de diferentes centros de toda España.

Obra original en inglés, traducida por María Eugenia Ciocchini Suárez.

Antología de las aportaciones recientes más destacadas del cómic, enfocada para el trabajo en el Aula de Literatura. Se estructura en tres bloques claramente diferenciados: en primer lugar, una *Introducción* en la que se ofrece una historia del cómic, desde su génesis en la prensa hasta la más recientes aportaciones, completada con una amplia bibliografía.

### VEINTE AÑOS DE CÓMIC

Antonio Guiral... [et al.].- Barcelona: Vicens Vives, 1993.- XXIX+152+22 p. : il.- (Aula de Literatura; 14)

#### Bibliografía

1. *Historietas gráficas. I. Guiral, Antonio. 82-36*

El segundo bloque lo constituye la antología *Veinte años de cómic* en la que se recogen 17 historietas completas de diferentes autores (desde los clásicos Hugo Pratt o Moebius a las propuestas innovadoras de Andreas, Bilal o Brec-

cia, junto a una variada muestra de autores de nuestro país como Torres, Pellejero, Prado o Segrelles). La tercera parte, *Propuestas de trabajo*, analiza los aspectos formales, proceso de creación, evolución y géneros del cómic, inclu-



yendo también un apartado dedicado al "análisis de una historieta".

### ¡DIVIÉRTETE! CON EL DISEÑO GRÁFICO

Peter Owen.- Madrid: Celeste, 1993.- 64 p. : il.

1. *Diseño. I. Owen, Peter.*

74

Introducción a los fundamentos del diseño gráfico, dirigida a lectores no iniciados. Se abordan en seis capítulos los materiales e instrumentos necesarios, las técnicas y métodos, el diseño gráfico, la presentación, la ilustración y los trabajos en papel y cartulina. Se complementa con un glosario ilustrado (se incluyen las palabras resaltadas en el texto con "negrita"), una relación de direcciones útiles y un índice de materias.

Como no podía ser me-



nos, cuenta con una excelente presentación (con ilustraciones de Peter Owen y diseño de Frances McKay).

### EL INGLÉS QUE USTED NO SABE: Segunda serie

E. Zayas-Bazán y C.M. Novak.- Barcelona: Playor, 1993.- 228 p.- (Inglés vivo)

1. *Lengua inglesa. I. Zayas-Bazán, E. II. C.M. Novak.*

802.0

Original propuesta para mejorar los conocimientos de la lengua inglesa: un vocabulario de palabras inglesas "que se saben sin saberse", es decir, aquellas cuya raíz las hace muy parecidas a las equivalentes españolas y cuyo significado principal coincide también. Con ello, podemos incorporar sin esfuerzo un buen número de palabras a nuestro vocabulario de inglés. Se incluye también la pronunciación figurada, explicación

de distintas acepciones, ejemplos de uso y previene contra errores en que se puede incurrir al traducirlas. Otros títulos de la colección "Inglés vivo" (además de la Primera serie de este libro) son: *Frases y expresiones de inglés que no se enseñan en la escuela. Las 8.000 palabras más usuales del inglés. Cómo hablar bien inglés en las cien situaciones más frecuentes. Cómo escribir cartas comerciales en inglés. No se equivoque con el inglés.*

### COWBOYS

David H. Murdock; fotografías de Geoff Brightling.- Madrid: Altea, 1994.- 64 p. : il.- (Biblioteca Visual Altea)

1. *Ganaderos. I. Murdock, David H. II. Brightling, Geoff. 636.3*

Viaje visual por el Far West y sus más genuinos objetos, personajes y escenarios: los vaqueros, los caballos, los sombreros, el rancho, las reses, la ley, las pistolas, el rodeo, etcétera. También se incluye información de otros cowboys y vaque-

ros, menos conocidos, de diferentes partes del mundo (sudamérica, Francia, Australia) y de las cowgirls.

Nuevo título de la colección "Biblioteca Visual Altea" que cuenta ya con más de cuarenta volúmenes.

### LA RELATIVIDAD

Nayla Farouki.- Madrid: Debate, 1994.- 118 p. : il.- (Dominós; 6)

#### Bibliografía

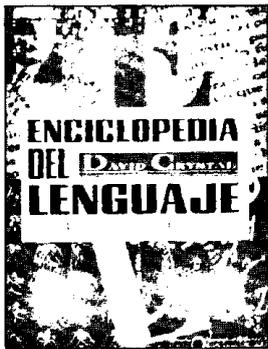
1. *Relatividad, Teoría de la. I. Farouki, Nayla.*

530.12

Nayla Farouki, filósofa e historiadora de la ciencia, dirige con Michel Serres la colección "Dominós" de la que forma parte este libro. En ellos se ofrece un tema monográfico del ámbito de la divulgación cientí-

fica en dos partes: en la primera se hace una exposición general del tema, y en la segunda, se ofrece un breve ensayo elaborado por un especialista que desarrolla su punto de vista sobre la cuestión.

**PUBLICIDAD**



**ENCICLOPEDIA DEL LENGUAJE DE LA UNIVERSIDAD DE CAMBRIDGE**

David Crystal; edición española dirigida por Juan Carlos Moreno Cabrera.- Madrid: Taurus, 1994.- 475 p. : il.

Bibliografía e índices

1. Lenguaje-Enciclopedias. 2. Comunicación-Enciclopedias. I. Crystal, David. II. Moreno Cabrera, Juan Carlos. 800(031)

¿Sabía usted que el historiador Jenofonte usó taquigrafía para escribir las memorias de Sócrates? ¿Que el nombre más largo de lugar es una colina en Nueva Zelanda que tiene 85 letras? ¿Que el nombre de Jehová se remonta tan sólo al siglo XIV y que su verdadera pronunciación se ha perdido por completo? ¿Que enarcar las cejas, considerado en casi todo el mundo un gesto para

iniciar un contacto social, es indecente entre los japoneses?

Estas son algunas de las múltiples cuestiones relacionadas con el lenguaje que aborda este libro. Al ser una enciclopedia, y no un diccionario, estas páginas contienen algo semejante a un museo de curiosidades. Pero no se trata de una trivialización o vulgarización. Al contrario, se ha pretendido ofrecer una amplísima información de forma amena y sucinta de toda la variedad, historia, estructura y comporta-

miento del lenguaje. Pretensión que se ha logrado con creces, pues el libro se presenta al lector como un territorio a recorrer organizado en 11 grandes secciones que abarcan 65 capítulos temáticos, desde la tradición normativa, hasta la historia de las ideas sobre el estudio del lenguaje. Un panorama verdaderamente abrumador que, sin embargo, está organizado de la manera más lógica y natural. Escrito con un estilo sencillo y accesible. No falta el estudio neuroló-

gico de las funciones del cerebro, ni la investigación de los mecanismos del habla y la audición, ni el tratamiento comparativo de las lenguas del mundo. Esta enciclopedia del lenguaje, llena de referencias cruzadas, es una verdadera fuente de conocimientos para cualquier lector, sea éste educador o estudioso.

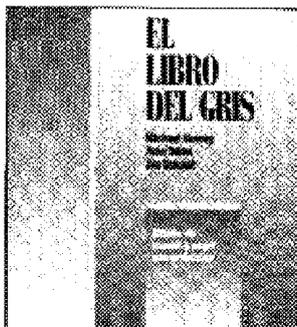
En la edición española, la obra se ha enriquecido con numerosísimas referencias al español peninsular y americano y se han sistematizado los nombres de las lenguas del mundo. Las casi cincuenta páginas de los apéndices, entre otras cosas, ofrecen un glosario que contiene una breve definición de todos los términos lingüísticos usados en la enciclopedia.

**EL LIBRO DEL GRIS:**

Diseño por ordenador en blanco y negro

Michael Gosney, John Odam, Jim Schmal.- Madrid: ACK, 1993.- 206 p. : il.

1. Composición tipográfica. 2. Diseño. I. Gosney, Michael. II. Odam, John. III. Schmal, Jim. 655.24



Con el lema "el buen diseño no tiene por qué ser caro", los responsables de *Verbum*, una de las principales revistas de autoedición

de EE.UU., ofrecen una amplia gama de pistas y pautas sobre diseño gráfico, acompañadas de excelentes fotografías y dibujos. Incluye también un directorio de empresas, publicaciones periódicas especializadas y bibliografía (aunque casi todas estas referencias son extranjeras). Libro de interés para maquetistas y diseñadores profesionales, pero también para bibliotecarios, profesores o alumnos, cada vez más habituados a la edición de boletines y revistas.

**ANUARIO VERDE DEL CONSUMIDOR**

Alberto Gil.- Madrid: Celeste, 1994.- 123 p.

Bibliografía y direcciones de interés

1. Consumo. I. Gil, Alberto. 366.6

El objetivo de este *Anuario* es orientar sobre las posibles pautas en la elección de diversos productos, así como de las características, precios, puntos de venta y productores. Estos productos han sido seleccionados entre aquellos que se caracterizan por un gasto moderado de recursos naturales, uso de materiales biodegradables y la posibilidad de ser reciclados. Se agrupan en seis epígrafes: alimentación, hogar, consumo infantil, bazar, transporte y comercios especializados, completándose el libro



con una serie de apéndices sobre aditivos dudosos en la alimentación, productos tóxicos, direcciones de interés, bibliografía, etcétera.

## ESCAPARATE DE NOVEDADES

### SUPERBABY

J. Tello.- *Barcelona: Beascoa, 1993.- 10 p. : il.*  
I. Tello, J.

Libro de imágenes para los más pequeños: un tren, un gato, un helado, un gallo, dos cerezas, un barco, un calcetín, una silla y una sandía, todo ello en vistosos colores y hojas duras de cartón plastificado.

### EL ÁRBOL DE MI PATIO

Oiga Xirinacs; *ilustraciones Asun Balzola.- Barcelona: Edebé, 1994.- 31 p. : il.- (Tren Azul; 16)*  
I. Xirinacs, Oiga.

II. Balzola, Asun, il.

Textos sencillos y poéticos para leer u oír, dedicados al mundo de los árboles, combinados con las ilustraciones de trazo grueso y colores fuertes de Asun Balzola.

### EL GATO PARLANTE Y OTROS CUENTOS

Gianni Rodari; *ilustración Gianni Peg & Lorena Munforti.- Madrid: Celeste, 1994.- 25 p. : il.- (El club de la imaginación; 2)*

I. Rodari, Gianni.

II. Peg, Gianni, il.

III. Munforti, Lorena, il.

La colección "El club de la imaginación", presenta en libros ilustrados de pequeño formato obras cortas del conocido escritor Gianni Rodari. Además de este título se han publicado *Luna de carnaval* y *¿Por qué los reyes son los reyes?*

### EL MISTERIO DE LAS CAMPANADAS

Xabier P. Docampo; *ilustraciones de Miguelanxo Prado.- Madrid: SM, 1994.- 123 p. : il.- (Catamarán; 3)*

### EL REY ARTURO Y SUS CABALLEROS

Julek Heller, Deirdre Headon.- *Barcelona: Ceaac-Timun Mas, 1993.- 224 p. : il.*  
I. Heller, Julek. II. Headon, Deirdre.

Cuidada edición, tanto en textos como en ilustraciones, en la que se recogen las famosas historias del Rey Arturo, Merlin, la espada en la piedra, el hada Morgana, la espada en el lago, Lanzarote, Tristán e Isolda, la búsqueda del Grial, Ginebra, etcétera.



I. Docampo, Xabier P.

II. Prado, Miguelanxo, il.

El gallego Xabier Docampo nos presenta el intrigante relato de la campana que no daba doce campanadas sino trece. Tras comprobar que el reloj no tiene avería, Cristina y sus amigos investigarán sin descanso hasta resolver el misterio. Tercer título de la colección "Catamarán" en su nuevo diseño.

### ¡AY, CUANDO SE LO CUENTE A EUGENIA!

Fina Rouco; *ilustrado por Manuel Uhía.- Zaragoza: Edelvives, 1993.- 101 p. : il.- (Ala Delta; 165)*

I. Rouco, Fina.

II. Uhía, Manuel, il.

Ana conoce en un viaje por Túnez a Adbullah, un chico de su edad con el que descubre otras formas de vida y resuelve casos emocionantes y peligrosos. Cuando se lo cuente a la vuelta a su amiga Eugenia, no se lo va a creer.

### ¿EN QUÉ SE DIFERENCIAN EL MAR Y UN ELEFANTE?

Carles Cano, Paco Giménez.- *Barcelona: Aura Comunicación, 1993.- 32 p. : il.*

I. Cano, Carles.

II. Giménez, Paco, il.

Libro lleno de imaginación y nuevo diseño para aprender a tratar con más cariño y respeto al mar y a los elefantes. La idea está basada en un programa de radio.

### EL ROCKERO

Jordi Sierra i Fabra; *ilustraciones Federico Delicado.- Madrid: SM, 1994.- 125 p. : il.- (Los libros de Víctor y Cía; 4)*

I. Sierra i Fabra, Jordi.

II. Delicado, Federico, il.

Nueva colección, para edades entre 9 y 10 años, con textos de Jordi Sierra i Fabra. Este libro está protagonizada por Víctor, un "culo inquieto", metido en este caso a rockero.

### URCITANIA:

Reino del sol  
M<sup>a</sup> Concepción Castro; *ilustraciones Antonio Morata.- Almería: Instituto de Estudios Almerienses: Amigos del Libro Infantil, 1993.- 130 p. : il.- (Celia Viñas; 1)*

I. Castro, M<sup>a</sup> Concepción.

II. Morata, Antonio.

Este cuento se desarrolla desde la ventana de una casa almeriense. Una casa fantástica llena de historias y de recuerdos ancestrales. Una original narración de duendes animados y situaciones cotidianas.

### ROULETABILLE EN EL PALACIO DEL ZAR

Gaston Leroux; *ilustración Cristina Pérez Navarro.- Madrid: Anaya, 1994.- 303 p. : il.- (Tus libros. Policíacos; 131)*

I. Leroux, Gaston.

II. Pérez Navarro, Cristina.

Continuación de *El misterio del cuarto amarillo* y *El perfume de la Dama de negro*, Rouletabille se ve otra vez envuelto en intrigas, secuestros y enigmas. Como es habitual en la colección "Tus libros", se incluye un apéndice sobre el autor y la obra, y una bibliografía.

### GUERRA EN CASA

Anne Fine.- *Madrid: Alfabeta, 1994.- 146 p.- (Serie roja)*

I. Fine, Anne.

La autora de *Señora Doubtfire* (llevada recientemente al cine) nos presenta en este nuevo libro los problemas de un domicilio familiar convertido en un auténtico campo de batalla.

**PUBLICIDAD**

## LIBROS RECOMENDADOS

### EL VECINO PROHIBIDO

Xavier Bertrán.- *Barcelona: Edebé, 1994.- 132 p.- (Periscopio; 16)*  
I. Bertrán, Xavier.

ría, una niña activa y enérgica, que supera los tópicos atribuidos tradicionalmente a otras representantes de su sexo, habita en la masía Coll de Montornés. Desde su casa, y debido a sus agudas dotes de observación, intuye un misterio en la casa de los vecinos. Lo que comienza como un juego le comprometerá en una exigente relación, que también determina la toma de postura de los otros de la pandilla.

El periodista Xavier Bertrán explota temas poco manidos que plantea de manera muy original. En esta ocasión el empleo de la tercera persona, con un narrador omnisciente que trata de ganarse la complicidad del lector, dificulta la verosimilitud del relato. Por otra parte, la caracterización de la protagonista resulta un poco forzada; interesa, no obstante, la problemática que asume y resuelve de manera ejemplar.



### EL OTRO TECHO DEL MUNDO

Fernanda Krahn Uribe.- *Barcelona: Edebé, 1994.- 131 p.- (Periscopio; 17)*  
I. Krahn Uribe, Fernanda.

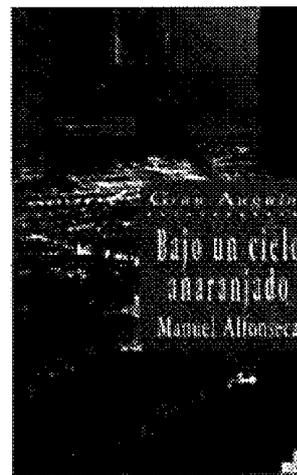
La autora, novel, ha logrado una obra que se lee de un tirón por el tema elegido, por su planteamiento y la utilización de un lenguaje sencillo y espontáneo que refleja la voz del narrador de 12 años. Martín viaja a Bolivia para pasar las vacaciones navideñas con su padre, que investiga en un laboratorio de La Paz. Eso le permitirá acercarse a la cultura indígena, recreada en un tono singular con las profundas contradicciones que afronta, descubrir paisajes insólitos, y encontrar a personas que no siempre se han de juzgar a primera vista... Su intuición le hará mantenerse alerta para alejar el peligro que acecha. Y nos lo cuenta a través de las cartas escritas a su amigo Gustavo, donde se siente también su atracción por Marta, hija de la doctora Adriana y compañera final de aventuras.



### BAJO UN CIELO ANARANJADO

Manuel Alfonseca.- *Madrid: SM, 1993.- 153 p.- (Gran Angular; 125)*  
I. Alfonseca, M.

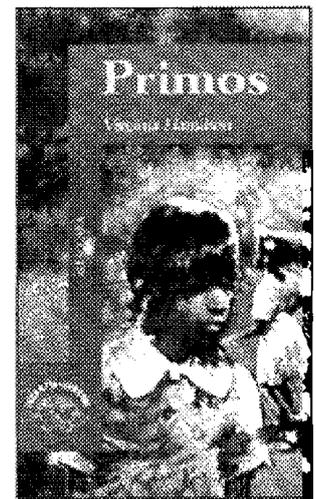
rene Pineda, como integrante de una expedición al planeta Marte en el año 2041, realiza un sorprendente descubrimiento, pero trata de evitar que la historia de la humanidad se tiña con la sangre de un nuevo genocidio... El interés de esta novela de ciencia-ficción reside en los problemas morales que plantea y su acierto es la atención prestada a los medios de comunicación supramundiales. La protagonista es una mujer, emprendedora y decidida, quien no mide riesgos para hacer partícipes a los habitantes de la Tierra de lo que ocurre en Marte. El lector con sed de aventuras se enfrentará a la falta de una acción intensa; atenderá más bien al relato de una experiencia donde lo que se cuenta (los mismos diálogos) ayuda a entender el desarrollo de los hechos.



### PRIMOS

Virginia Hamilton.- *Madrid: Alfaguara, 1993.- 125 p.- (Infantil-Juvenil)*  
I. Hamilton, V.

Excelente relato de la ganadora del Premio Andersen 1992, con un tema escasamente tratado en la literatura infantil: el de la muerte de un amigo. La protagonista, Camy, adora a su abuela, que ha sido trasladada a la residencia de ancianos y suele ir a visitarla, cosa que no hace su envidiada prima Patty Ann. Las relaciones con ella se complican tanto que, de algún modo, desearía que desapareciera de su vista. La tragedia, imprevisible, se desarrolla cuando ésta intenta rescatar a la poco afortunada prima Elodie... y no será fácil superarla. Los sentimientos de culpa, incapacidad para aceptar la pérdida y el miedo a lo incomprendible, se expresan con acierto. Al final la aceptación de la vida como un ciclo en el que a todos nos llega la hora se logra con la presencia de la abuela.



## HACIA LA BIBLIOTECA IDEAL

### KRABAT Y EL MOLINO DEL DIABLO

Otfried Preussler; traducción de Carmen Bravo-Villasante.- Barcelona: Noguer, 1985.- 195 p. : il.- (Cuatro Vientos; 60)  
I. Preussler, Otfried. II. Bravo-Villasante, Carmen, trad.

**E**sta novela juvenil se desarrolla en los tiempos de Augusto el Fuerte, a comienzos del siglo XVIII. Krabat es un niño mendicante, de catorce años, huérfano. Entre Año Nuevo y el Día de Reyes tiene un sueño extraño: ve once cuervos posados sobre un palo, donde todavía queda un hueco libre y una voz le pide que vaya al molino de Schwarzkollm. El sueño misterioso y amenazador de los cuervos, se convierte en una realidad acosadora. El molinero vestido de oscuro irradia un frío terrible, pero Krabat no puede huir de esos signos horribles, de muerte. A él le ha sido destinado el duodécimo puesto vacío. Los doce cuervos, en los cuales se esconden doce aprendices del molinero, son las contrafiguras de los doce apóstoles, igual que el propio molinero es la imagen deformada y pervertida de Cristo. A su alrededor no hay luz ni vida, solo tinieblas y muerte.

Ya al principio del relato irrumpe lo monstruoso y humanamente inconcebible en la vida del adolescente, que está solo, y se le precipita al contacto fantástico y sobrecogedor con la caducidad humana. La llamada de la muerte le acusa implacable, desafiándole a enfrentarse con el pro-

blema medular de la existencia humana. La estancia de Krabat en el molino abre un proceso de iniciación, que sólo podrá concluir con éxito si el Iniciado supera su miedo a la muerte. Durante esos tres años envejece y madura más deprisa, porque un año en el molino pesa tanto como tres normales.

con el diablo (es inmortal en tanto consiga sacrificar a los jóvenes).

La actuación del maestro está absolutamente dominada por el deseo de evitar la muerte a todo precio. Por eso ha hecho el pacto con el diablo y sacrifica sin escrúpulos un aprendiz tras otro. Presentando a Krabat como figura ejemplar,

el hombre queda privado de su libre albedrío y convertido en esclavo de su propio miedo. No es casualidad que el miedo a la muerte sobrecoja más al ser humano en un determinado estadio de su desarrollo, antes de entrar definitivamente en la edad adulta. Hasta su incorporación al molino, Krabat vivía socialmente aislado, reducido a sí mismo. Únicamente una respuesta positiva a la pregunta sobre el sentido de la vida individual puede liberar de la esterilidad del miedo.

En relación con ello es importante el hecho de que a los aprendices les están prohibidos bajo pena de muerte los contactos con chicas. Pero precisamente en este sentido se esboza una solución al conflicto. Krabat ha conocido una chica en la aldea cercana, la Kantorka, que actúa de primera cantante los días de Pascua. Los estatutos de la hermandad secreta disponen que si algún aprendiz consigue relacionarse con una chica hasta el punto de que ella acuda al molino, podrá anular la condena fatal. Ella habrá de identificar a su amante entre los demás y gracias a su amor será posible vencer el miedo a la muerte y la ambición de poder personal.

■ LUISA MORA



#### OTROS LIBROS DEL AUTOR

- ◆ *El bandido Saltodemata*
  - ◆ *El pequeño fantasma*
  - ◆ *La pequeña bruja*
  - ◆ *Nuevas aventuras del bandido Saltodemata*
- Publicados por editorial Noguer.

En el molino ocurren algunos hechos misteriosos. Regularmente los doce aprendices se transforman en cuervos y son instruidos por el maestro en las artes mágicas. Una vez al año llega un personaje enigmático en un coche que cargan con sacos llenos del molino. Un año tras otro debe morir en Noche Vieja uno de los aprendices debido al pacto que ha establecido el molinero

Preussler escenifica la conciencia de la muerte en el ser humano y simultáneamente sus intentos de eludir semejante fatalidad. Krabat ve con claridad creciente que la existencia del molino es para él como un callejón sin salida. La muerte y el miedo a la muerte están siempre presentes. Condenado a morir, sin conciencia del propio y último destino de toda vida individual,

**PUBLICIDAD**

*de un verano  
bibliotecario*



◆ *I Simposio de Canarias sobre Bibliotecas Escolares y Animación a la Lectura (Las Palmas)*

---

◆ *II Jornadas de Bibliotecas Escolares y Reforma Educativa (Salamanca)*

---

◆ *II Jornadas de Bibliotecas Infantiles (Salamanca)*

---

◆ *IX Encuentro Nacional de Animadores del Libro Infantil y Juvenil (Guadalajara)*

---

● *Literatura infantil y animación a la lectura (Madrid)*

---

● *IX Jornadas de Animación a la lectura (Arenas de San Pedro)*

---

● *VI Curso de Literatura infantil (Cuenca)*



**ESTHER  
GARCÍA**

Directora General de Ordenación  
e Innovación Educativa  
del Gobierno de Canarias



*"El proceso educativo está vinculado con la adecuada utilización de las bibliotecas y con el fomento de la lectura"*

» Por lo escuchado en el Simposio parece existir una voluntad del gobierno y de otras administraciones canarias en el desarrollo de una política lectora y de las bibliotecas escolares. ¿Cuáles han sido las razones?

En Canarias somos conscientes de que la educación de las personas que integran nuestra Comunidad es tarea no sólo de la Consejería de Educación sino también de otras instituciones como ayuntamientos, cabildos, otras Consejerías (Cultura...). Por otra parte no se puede olvidar que el proceso educativo está vinculado directamente con la adecuada utilización de las bibliotecas y con el fomento de la lectura. A estas dos reflexiones genéricas y válidas para cualquier Comunidad, debemos añadir que Canarias ha sido pionera en colectivos y profesionales que durante años, y a través de proyectos innovadores, ha venido ligando la lectura a la elevación del nivel integral de formación del alumnado.

Estos tres aspectos nos condujeron a la necesidad de realizar un Simposio, en el cual valorar el trabajo realizado hasta ahora y sobre todo que sirviera para abrir e inducir líneas de actuación en el futuro.

Tras este diagnóstico inicial, creemos que es el momento adecuado para poner en marcha una política global sobre Bibliotecas y fomento de la lectura -inexistente hasta ahora- desde la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa, y a la vez y en colaboración con

la Dirección General de Cultura, poner en marcha unos planes que puedan coordinar la acción conjunta de las diversas instituciones territoriales.

» Este es un elemento en el que Max Butten ha insistido, en lo que es la implicación no solamente de las esferas más altas de la administración, sino una labor consensuada a partir de los propios municipios, a nivel provincial, regional, etcétera, y que implique a todas las instituciones.

Es indudable que en Canarias no existe la tradición cultural que tiene Francia, país en el que a la lectura se le otorga un papel social preponderante. Recogiendo algunos de los aspectos del modelo francés, aquí pretendemos diseñar nuestro propio modelo con el objeto de que la lectura sea un elemento importante en el área de Lengua, y además juegue un papel clave dentro del curriculum en general. Para avanzar en este sentido es necesario ver lo que hoy sucede en Canarias. Por una parte en los municipios hay una sensibilidad especial para fomentar la lectura: se crean bibliotecas municipales; por otra parte los Centros Educativos -teóricamente- están dotados de bibliotecas; sin embargo no suele existir una coordinación entre los ayuntamientos y los centros, de forma que los fondos documentales suelen ser parecidos, faltan-



do otros más especializados y de vital importancia. Este sería un primer lugar de encuentro, de coordinación y de consenso, que aunque no se ha concretado, tendría su marco legal en la Ley de Bibliotecas para Canarias. Por otra parte no basta sólo con que desde las instituciones se destinen fondos para la puesta en marcha de bibliotecas escolares sino que es necesario consensuar cuál es la política acertada para llevar adelante esas bibliotecas escolares y cómo fomentar la lectura. Y esta política que solicito, y solicitamos colectivamente, donde primero hay que aplicarla es en el ámbito de la propia Consejería de Educación, en los centros escolares. Hasta ahora las bibliotecas son salones que guardan, en muchos casos, unos libros; pero la biblioteca debe abarcar más que el libro en sí, porque hay una serie de fondos documentales que tienen igual importancia, en estos momentos, que el libro. Por poner un ejemplo, las aulas de informática o los ordenadores estaban fuera de la biblioteca, y no estaban siquiera informatizados los fondos que tenía una biblioteca. Pero aparte de las dotaciones documentales, es que poseemos bibliotecas en los centros educativos de Canarias, muchas veces con fondos históricos e importantes. Pero están ahí y no son de uso ni por el profesorado ni por parte del alumnado, porque falta la sensibilización por parte del profesorado de que la lectura y la utilización de la biblioteca es un instrumento más importante a la hora de dar su clase, a la hora de poner en marcha una unidad didáctica, que cualquier fotocopia o cualquier libro que utilice. El profesorado, en general, prefiere, a lo mejor, fotocopiar un libro que tener una bibliografía y utilizarla, presentarla a sus alumnos. Sí que hay profesorado de algunas áreas, como puede ser el de Lengua, un poco más sensibilizado, pero exclusivamente en el campo de la literatura. Pero un profesor de Ciencias, en general, no tiene una conciencia clara de que la documentación es elemento clave en el aprendizaje. Por lo tanto yo distinguiría dos aspectos: por un lado lo que es lo físico, los recursos económicos, las bibliotecas en sí, y la coordinación de todas ellas, y por otro lo que llamaríamos la formación en general, tanto del profesorado como también de la sociedad.

►► Max me comenta que dentro de las conclusiones ha observado que se habla de un plan de cinco años ¿Se podría avanzar cuáles van a ser las fases en este plan quinquenal?

El Simposio concluye, efectivamente, con un plan de cinco años y con la constitución de una Comisión que conjuntamente con las Administraciones elaborará un documento que se enviará al Gobierno, para que en los aspectos sustanciales y económicos sea incluido en los Presupuestos Generales de Canarias del próximo año; éste es el primer esfuerzo concreto, después del Simposio, y el primer resultado tangible. Y en este sentido hablar de un plan a cinco, a diez o a siete años, es un asunto a discutir y a acordar. Para mí, lo importante es que se defina el plan, y una vez perfilados los elementos esenciales de la coordinación institucional caminar en la dirección adecuada, que desde mi óptica, tendría que ser plasmada en la aprobación por el Parlamento de la

Ley de Bibliotecas que contendría la puesta en marcha y el desarrollo de una serie de medidas de carácter general. Paralelamente, y en especial desde la Consejería de Educación, abordaríamos directamente el asunto de las propias bibliotecas escolares, potenciando proyectos de centro que utilicen la biblioteca. No estoy, personalmente, por medidas de carácter general y universal y de difícil evaluación, más bien me inclino por comenzar con proyectos que nazcan desde los propios centros y sean adecuadamente potenciados desde la Consejería, adquiriendo ésta el compromiso de adecuar las condiciones para que el número de centros sea el mayor posible y en un plazo de tiempo determinado se universalice al conjunto de la población escolar. ¿Y cuál sería el apoyo a esos centros con proyecto? Podría pasar, entre otras, por la reducción horaria de las personas involucradas, o la acumulación de la reducción horaria para la adecuada formación de las personas. Para resumir podríamos hablar de dos frentes: uno, la ley y su aprobación parlamentaria, y cuyo borrador sería elaborado por la comisión en la que estamos representadas todas las instituciones; y dos, un plan específico de bibliotecas escolares y de fomento de la lectura, impulsado desde la Consejería de Educación. Ambos frentes de trabajo se complementarían con la formación del profesorado, imbuyendo a éste y dotándole de los recursos didácticos necesarios, para que el fomento de la lectura, sobre todo en Primaria, sea un eje central de la acción educativa.

►► ¿Qué importancia otorga usted a un desarrollo, por un lado de bibliotecas escolares y por otro de bibliotecas públicas que tengan unas ligazones, unas líneas de colaboración?

Hay en Canarias algún proyecto piloto, sobre todo en Tenerife, de determinadas bibliotecas que están abiertas a los barrios. Yo creo, como se ha planteado en una de las conclusiones del Simposio, que también hay que contemplar, con determinadas condiciones, que existan proyectos en que se combinen las bibliotecas escolares con la apertura a los barrios. Es decir, la doble utilización de las bibliotecas, sin menoscabo de que las propias bibliotecas escolares necesiten tener una cierta especialización documental en base a las necesidades educativas. Pero siempre que sirva, y en un sitio como Canarias donde la territorialidad de las islas hace que tengamos que unir recursos, la biblioteca escolar tendrá que ser al mismo tiempo la biblioteca municipal, porque estamos hablando de pueblos de 700 habitantes o una isla de 11.000. Es necesario combinar los dos elementos. No hay recursos como para poder llegar a tener una red de bibliotecas tan extensa.

Nosotros tenemos en Canarias una red de centros del profesorado. Esos centros servirán como distribuidores de recursos hacia los centros, de temas ya más especializados.

■ RAMÓN SALABERRÍA ■ MAX BUTLEN



I SIMPOSIO DE CANARIAS  
SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y ANIMACIÓN A LA LECTURA  
(LAS PALMAS, 20-23 DE JUNIO)

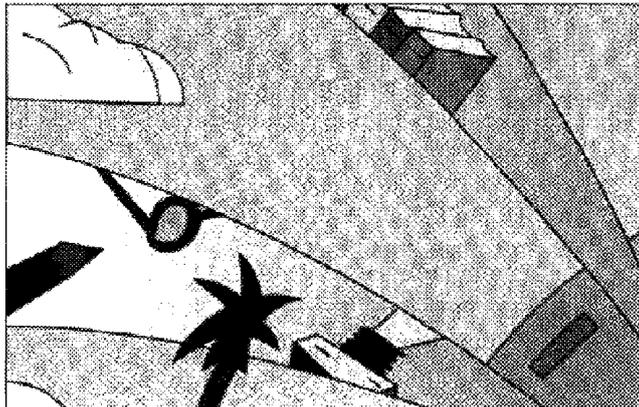
# A por un plan de actuación

LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DE LA DOCUMENTACIÓN Y EL PAPEL DE LAS BIBLIOTECAS ESCOLARES, EL INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS Y LA ELABORACIÓN DE UN PLAN DE ACTUACIÓN, FUERON LOS OBJETIVOS DEL SIMPOSIO.

El archipiélago canario ha sido, una vez más, punto de referencia para la biblioteca escolar en España. Estos diez últimos años, desde distintos ámbitos y programas, se ha trabajado en Canarias por el desarrollo de la documentación en los centros educativos y por la promoción de la lectura. Es el caso del Programa Hipatia, de las bibliotecas escolares abiertas al barrio del Programa Capitán Silver, de las acciones encaminadas a la promoción de la lectura llevadas por el Colectivo Andersen y de los 53 grupos o equipos de profesores y profesoras que actualmente trabajan en este sector, bien desde los proyectos aprobados, tras convocatoria específica, por la resolución de 17 de diciembre de 1993 (sobre Grupos de animación lectora y dinamización de bibliotecas), bien por Grupos Estables y Equipos de Centro que abordan esta temática específica en sus proyectos de innovación. Ante tal cúmulo de grupos y experiencias (unas todavía en fase inicial, otras más avanzadas: unas muy localistas y otras más amplias) la Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa y la Dirección General de Cultura optaron por convocar un Simposio que propiciara la reflexión sobre el uso de la documentación y la importancia de la lectura en la educación, así como del papel de las bibliotecas escolares, en segundo término, que sirviera para intercambiar las experiencias realizadas en la Comunidad y fuera de ella, y, por último, elaborar, a partir de las aportaciones realizadas, un plan de actuación a nivel de la Comunidad que garantice la puesta en funcionamiento y mantenimiento de las bibliotecas escolares.

Si tenemos en cuenta que la organización, con el objeto de anular los perversos efectos que acarrea la concesión de diplomas y certificados de asistencia, anunció previamente que no se concederían este tipo de certificados, no deja de asombrar la elevada pre-

sencia de asistentes. 230 personas (de ellas unos 30 bibliotecarios públicos) abarrotaron las salas del bello edificio del Centro Insular de Cultura de Las Palmas de Gran Canaria. Las 70 comunicaciones presentadas describían, sobre todo, experiencias desarrolladas en lo que podemos denominar el ámbito de la animación a la lectura. Pero también pudimos conocer el papel de un colectivo de madres en la Biblioteca Pública "Capitán Silver", una exposición teórica sobre las bibliotecas escolares y la alfabetización científica, la valoración de una experiencia de formación en Centros sobre dinamización de bibliotecas, la importancia de equipos de apoyo en las bibliotecas, la animación a la lectura en Centros de Adultos, etcétera.



El Simposio se estructuraba por medio de conferencias, ponencias, lectura de comunicaciones, mesas redondas, grupos de debate y mesas de trabajo. Tras el acto de apertura, **Max Butlen** (redactor jefe de la revista francesa Argos y gran experto en lectura y bibliotecas escolares) impartió su primera conferencia sobre "Biblioteca escolar, Centros de docu-

mentación y sistema educativo en Francia" señalando cuatro aspectos que han influido en el desarrollo de las bibliotecas escolares francesas:

- La prolongación de la escolarización y la llegada masiva de nuevos públicos,
- El desarrollo de las ciencias y de las técnicas que demanda una elevación general de las cualificaciones,
- La aparición de una sociedad de la información,
- La complejidad de los aprendizajes de la lectura, de la escritura, del dominio de la lengua.

Butlen respondió, a su vez, a la significativa pregunta de por qué la administración educativa francesa y la comunidad educativa en general están empeñados en el desarrollo de bibliotecas escolares: "¿por qué tanto interés (...) respecto a los CDI (Centros de Documenta-



ción e Información) y las BCD (Bibliotecas Centros de Documentación)? (...) La sociedad se está convirtiendo cada vez más en una sociedad de la información, en la que la posibilidad de acción del hombre se encuentra directamente ligada a (...) las habilidades de información. ¿Qué significa esto? Significa que hay que saber comprender, recibir las informaciones, seleccionarlas, almacenarlas. Significa también que hay que saber encontrar las informaciones útiles a nuestros proyectos y, para ello, ser capaz de: precisar el tema de la búsqueda, jerarquizar las preguntas, localizar las fuentes de información, adaptar los pasos a cada medio, a cada vector de información, por ejemplo en los libros, utilizando el paratexto, la periferia del texto, saber aislar y extraer la información útil y pertinente, ser capaz de restituirla oralmente o por escrito, para uno mismo o para otros potenciales usuarios".

La británica **Catherine Blanshard**, directora del Servicio Bibliotecario de Hertfordshire y vicepresidente de SOCCEL (Society of County Children's and Education Libraries) con una conferencia sobre "Biblioteca escolar y sistema educativo en Gran Bretaña", donde incidió en las consecuencias que ha acarreado la promulgación de la *Great Education Act* de 1988 en el funcionamiento de las bibliotecas escolares, y **María Jesús Illescas** que habló sobre la "Logse y documentación" fueron las otras conferenciantes de esta primera jornada.

El segundo día se centró en los ámbitos de la animación a la lectura y las nuevas tecnologías en la documentación educativa. Esto último fue desarrollado en una mesa de trabajo que expuso la situación y experiencias canarias (entre ellas la de evaluación de la experiencia desarrollada en el Programa Hipatía) y donde **Benjamín Cabaleiro** realizó una panorámica de los soportes informáticos y de los accesos a la información.

Una ponencia colectiva elaborada por especialistas canarios sobre "Animación a la lectura y dinamización de bibliotecas" dio paso a la conferencia de la francesa **Madeleine Couet** que propuso una reformulación y una redefinición del concepto y de los proyectos de animación. Insistió en que si la mejora de la oferta de lectura es una condición necesaria no es, sin embargo, suficiente. La tipología de animaciones a la lectura que ofreció distinguía

las que se centran en el lugar de lectura, las que tienen como objetivo proporcionar un dominio de los objetos de lectura (libros, revistas, dossiers...) y las que se concentran en el propio lector, tanto en sus prácticas culturales como en sus prácticas reflexivas: "la animación que llamaré de 'exploración de los textos' diferenciándolo del ejercicio tradicional de explicación de los textos, trata de permitir, trabajando sobre grandes conjuntos textuales, la conexión entre los distintos textos, la localización de referencias en un texto acerca de otro. Nosotros tenemos la certeza de que es esta capacidad de intertextualidad lo que constituye la solidez de los lectores confirmados y cultivados.

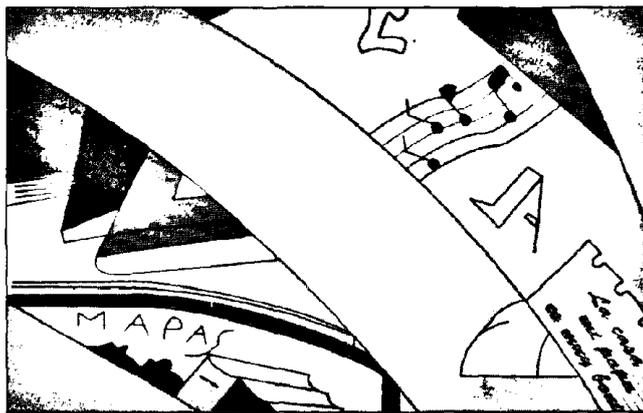
Construyamos pues esta potencialidad en el niño desde muy temprano, a través de actividades de animación que inviten a explorar una serie (policiaca por ejemplo, o de aventuras), u obras de un autor o de una colección. Es al animador a quien corresponde crear las condiciones de una exploración fecunda, dando

consignas de lectura que faciliten la apropiación, permitiendo la caza furtiva de un texto a otro".

**Prudencio Herrera**, catedrático de instituto y experto en animación a la lectura, siguió profundizando en el tema por medio de su conferencia "La animación a la lectura: reencuentro con la memoria" y una ponencia colectiva de profesores canarios y la conferencia de **Jesús Miranda** (del desaparecido CABE de Zaragoza) se adentraron en el ámbito de la organización de las bibliotecas escolares de primaria.

El tercer día se inició con la presentación por parte de miembros del Programa Hipatía de pautas sobre "La organización de Centros Documentales y de Recursos Culturales en Secundaria" que sirvió para la presentación pública de lo que han sido los datos que configuraron tan importante programa, y por la segunda conferencia de **Max Butlen**, esta vez centrada en aspectos organizativos y, especialmente, en el decisivo papel que para el desarrollo de los centros de documentación han tenido los grupos de coordinación o "grupos de pilotaje" y los Centros Regionales de Recursos.

Posteriormente fue el momento del deseo y la realidad, esto es, del deseo de que en España se profundice en unas líneas de colaboración entre bibliotecas



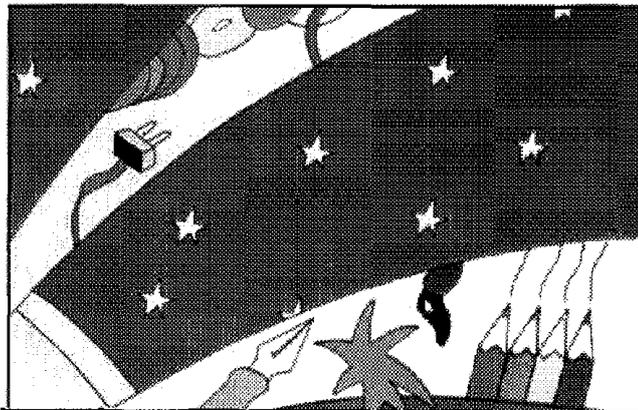
*Está previsto que las Actas del Simposio se publiquen en el mes de octubre. Un buen instrumento para conocer reflexiones y experiencias británicas, francesas y españolas*





públicas y centros de ámbito no universitario, presentado por **Ramón Salaberria** y la realidad de tales servicios en el condado británico de Devon tal como lo expuso la bibliotecaria **Jennie Partridge**. También de estos aspectos trató la conferencia de **Mercé Escardó** que señaló las actividades de animación a la lectura desde la biblioteca municipal "Can Butjosa" de Parets del Vallès.

La última conferencia, ya el jueves, corrió a cargo de **Alicia Girón**, directora de la Hemeroteca Nacional, que presentó, centrándose especialmente en el ámbito canario, una propuesta para el sistema bibliotecario en relación con las bibliotecas escolares, es decir, el posible marco para el desarrollo de una política de bibliotecas: "indudablemente, una política de Bibliotecas Escolares tiene un coste económico importante, pero no se puede alegrar la fal-



ta de recursos cuando, paradójicamente, han surgido una serie de programas parciales como Atenea, Mercurio y Prensa en la Escuela, que ponen de manifiesto:

1. El desconocimiento del MEC de lo que es una Biblioteca Escolar moderna, bien se llame centro multimedia, mediateca, centro de recursos o el antiguo nombre de Biblioteca Escolar (...).
2. El despilfarro de recursos, al multiplicar personal especializado para cada tipo de material, en lugar de contratar documentalistas expertos en el manejo de la información en todos los soportes, con formación pedagógica, o viceversa, profesores con formación bibliotecaria.

¡Cuánto más práctico y rentable hubiera sido crear servicios de asistencia a las Bibliotecas Escolares!

La situación en la que se encuentran las bibliotecas de los Centros escolares del país y, dentro de él, las de esta Comunidad, requieren de intervenciones decididas de todos los sectores implicados.

Hace ya casi un año un grupo de docentes nos decidimos a crear una Asociación que pudiera servir de marco a todos los que quisieran trabajar aspectos relacionados con la documentación y las bibliotecas escolares. Que diera autonomía suficiente a los distintos colectivos que pudieran apoyarse en ella. Pero fundamentalmente que garantizara la continuidad de las tareas que se desarrollaran, independientemente de que pudieran acabar una fase o un proyecto. Por ello, la asociación debe plantearse con afán de continuidad en el tiempo. Debe ser un ruido de fondo continuo y ascendente en el mundo de las bibliotecas escolares y de la docencia.

Los fines de la Asociación son:

1. Colaborar en la puesta en funcionamiento de las biblio-

## Presentación de ABeCa

ASOCIACIÓN  
DE  
BIBLIOTECARIOS  
ESCOLARES  
DE  
CANARIAS

tecas en los Centros de Enseñanza no Universitarios, entendiendo éstas como Centros documentales y de recursos culturales.

2. Colaborar en la solución a los problemas biblioteconómicos, educativos, informáticos y económicos que ello supone.

3. Defender una concepción de la Biblioteca Escolar como elemento indispensable para la educación, que precisa de la cooperación y la puesta en funcio-

namiento de redes informatizadas.

4. Propiciar la formación de las personas que atienden estas bibliotecas.

5. Establecer los contactos con otras asociaciones que puedan colaborar a alcanzar estos fines.

6. Establecer contactos con organismos públicos para conseguir su participación activa en este proceso.

7. Propiciar la creación, desarrollo y coordinación de cualquier otro tipo de biblioteca o centro de documentación.

8. Promover la inserción de las bibliotecas en su entorno educativo y social.

Actualmente la Asociación esta constituida con todos los requisitos legales y la próxima actividad que pretende realizar es la convocatoria de una Asamblea General el mes de septiembre.

ABeCa

Obispo Rabadán, 22

Las Palmas de Gran Canaria

Teléfono de contacto:

☎ (928) 36 71 54



**I SIMPOSIO DE CANARIAS  
SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y ANIMACIÓN A LA LECTURA  
(LAS PALMAS, 20-23 DE JUNIO)**

# Opiniones

◆◆ **JESÚS MIRANDA**, *C.A.B.E. de Zaragoza.*

El Simposio puede enmarcar el punto de arranque del lanzamiento, es- peremos que definitivo, de las bibliotecas públicas y escolares en Can- narias, teniendo en cuenta que el capital humano que tienen es valioso, con experiencia y con ganas de trabajar. Creo que las condiciones que se dan aquí en Canarias no se pue- den repetir en otras muchas comu- nidades, donde aunque es cierto que hay muchas personas trabajan- do, la dispersión del personal es mayor.

◆◆ **FÉLIX MARTÍN HOR- MIGA**, *del Cabildo Insular de Lanzarote*

[El de las bibliotecas escolares] es un problema que no depende de la inquietud que pueda tener el profesor o el maestro. Tiene que implicarse todo el corpus de la adminis- tración y que den viabilidad ante ese sedentarismo de las actuaciones porque ahora mismo hay un in- creíble nomadeo. Habría que estabi- lizar el factor profesional o del personal dentro de la biblioteca pa- ra hacerlas más operativas.

◆◆ **LOURDES EIROA**, *Instituto de Enseñanza Secundaria del Mayorazgo de la Orotava.*

En este momento político, la admi- nistración ha querido aprovechar este Simposio con la finalidad de extraer una serie de conclusiones, las que ellos crean convenientes.

◆◆ **NIEVES PÉREZ**, *directora de la Biblioteca Insular del Cabildo de Gran Canaria*

Para el siguiente Simposio, que me parece que habría que hacerlo lo antes posible, me parecería un sín- toma de que realmente estamos sensibilizados con el tema de las bi- bliotecas, que no llevara el título de Bibliotecas Escolares y Animación a la Lectura, sino de Bibliotecas Es- colares y Bibliotecas Públicas.

◆◆ **ESTRELLA VILLACANTEROS**, *Instituto Cairasco de Figueroa (Las Palmas)*

El Simposio puede tener como un efecto de ola, en relación al inter- cambio de experiencias entre la gente, y lo bueno sería celebrar un se- gundo Simposio el próximo año. [El de las bibliotecas escolares] es un

tema que necesita una atención inmediata y tiene unas consecuencias fundamentales de cara a la educación; es uno de los aspectos que más adolece la Logse.

◆◆ **PRUDENCIO HERRERA**, *catedrático de instituto (Madrid)*

El hecho de poner en contac- to a gente de distintos lugares -de Zaragoza, de Barcelona, de Francia, de Inglaterra- me parece muy bonito y muy im- portante, así como también poner en contacto la EGB con las Enseñanzas Medias. He visto en todo el archipié- lago canario un gran interés por la animación a la lectura y la dinamización de biblio- tecas.

◆◆ **MAX BUTLEN**, *re- dactor jefe de Argos.*

He visto mucha convicción, entusiasmo y también mucha reflexión, y todo esto me pa- recen condiciones como para

tener éxito. Habrá, sin duda, obstáculos a remontar, pero creo que Can- narias está bien encaminada y espero que esta experiencia sea también aprovechable por otras regiones españolas.

◆◆ **MELQUIADES AL- VAREZ**, *Programa Hi- patia.*

Una vez definidas las líneas teóricas de hacia donde debe ir la comunidad en esta materia [bibliotecas escolares] y una vez que incluso se ha im- plicado a distintas institucio- nes como es Cultura a través de la coorganización del Simposio o los distintos cabi- lidos o ayuntamientos a trav- és de sus representantes y los representantes de la Feder- ación Canaria de Municipios, pasamos a la concreción de esas líneas de actuación.

Sobre esa fase, lo único que podemos decir es que empie- za y que se hace una propues- ta clara de concreción, pero nada más. Después va a haber un impase en que van a ser las autoridades de educación y cultura las que en las reuniones correspondientes a nivel político harán la traducción a nivel presupuestario de las conclusiones que nosotros vamos a plantear y después en septiembre o en octubre, veremos si esto tiene una conti- nuidad clara o no.



SONIA RUEDA



SONIA RUEDA



I SIMPOSIO DE CANARIAS  
SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y ANIMACIÓN A LA LECTURA  
(LAS PALMAS, 20-23 DE JUNIO)

# Debate de la Comisión Técnica

BORRADOR RESUMEN DE LAS CUESTIONES DISCUTIDAS EN LA COMISIÓN  
TÉCNICA CELEBRADA EL LUNES 13 DE JUNIO ENTRE REPRESENTANTES DE  
LOS CABILDOS Y AYUNTAMIENTOS CAPITALINOS DE LA COMUNIDAD.

Reunidos los representantes técnicos de los Cabildos Insulares y de los Ayuntamientos Capitalinos de la Comunidad, a excepción de la representación de la Gomera, para la preparación de su intervención en el I SIMPOSIO DE CANARIAS SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES Y ANIMACIÓN A LA LECTURA, organizado por la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, se plantean las siguientes cuestiones:

#### ■ DEFINICIÓN DEL PROBLEMA QUE SE ABORDA

La educación de los individuos que integran esta Comunidad es competencia de todas las instituciones.

Este proceso educativo está directamente ligado a las bibliotecas y, especialmente, a las de los Centros docentes y a las públicas.

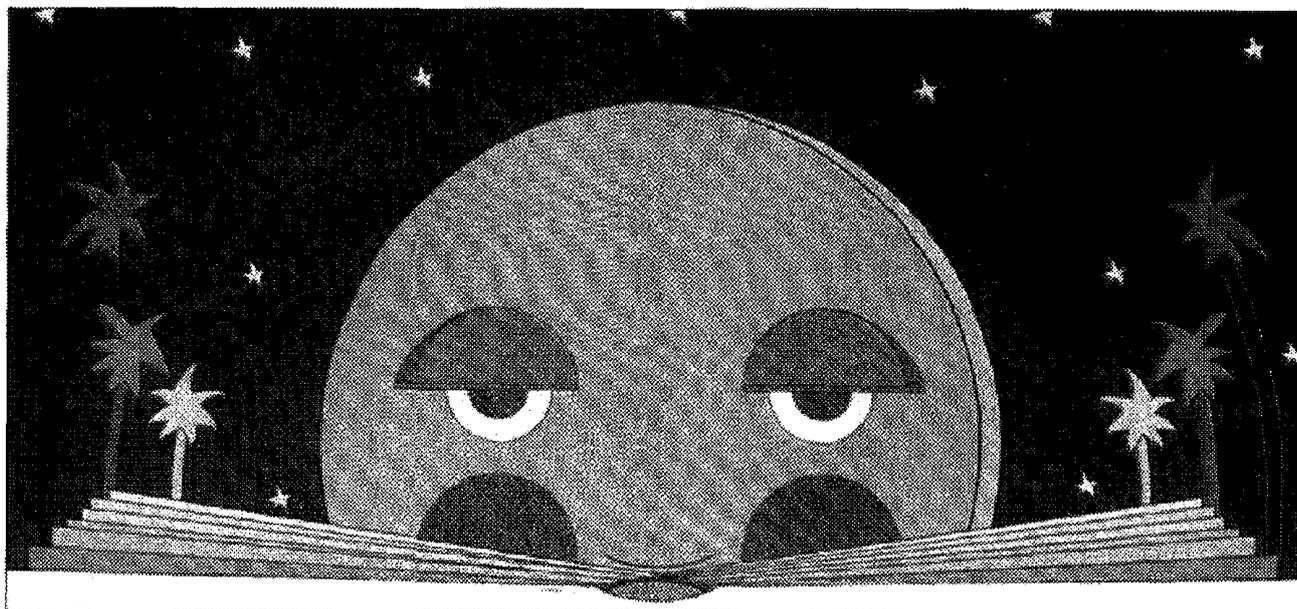
La situación real de las bibliotecas, tanto escolares como públicas de la Comunidad es irregular y, en general, deficitaria.

Las condiciones geográficas y la distribución de la población, centrada en las capitales de cada isla con

el resto de la población dispersa en pequeñas poblaciones, suponen unos fuertes condicionantes que obligan a una planificación singular del sistema bibliotecario.

Las instituciones actúan, en esta materia, de forma descoordinada. Algunas, incluso, no tienen ninguna actuación. Sin embargo, todas las instituciones públicas tienen competencias en materia cultural y concretamente en bibliotecas.

En nuestra comunidad, en los últimos años se han desarrollado numerosas actuaciones en materia de lectura pública y bibliotecas, pero, en general, éstas no han tenido continuidad debido, entre otras razones, a la ausencia de planes, a la falta de personal fijo, a no haberse apoyado, ni propiciado, el desarrollo de una infraestructura bibliotecaria sólida... A modo de ejemplo podemos citar la ausencia de partidas presupuestarias fijas destinadas al sostenimiento y desarrollo de bibliotecas, debido, en definitiva, a la ausencia de una política bibliotecaria general y estable, apoyada por una legislación específica.





### ■ PLANTEAMIENTO DE SOLUCIONES

La mejora de la infraestructura bibliotecaria en la Comunidad requiere de la **cooperación** de las instituciones implicadas: Cultura, Educación, Cabildos, Ayuntamientos... para que, **partiendo de la realidad** de la Comunidad, se puedan rentabilizar al máximo, tanto los recursos materiales y humanos existentes, como los que, a partir de ahora, se puedan obtener.

La actual situación de las bibliotecas de la Comunidad y, dentro de ella, la desigual distribución territorial de la oferta de servicios bibliotecarios, hace necesario estudiar la situación de cada zona en cuanto a recursos humanos, materiales, fondos, locales, etcétera. En este sentido, la Viceconsejería de Cultura debe asumir el compromiso de definir en breve plazo el mapa bibliotecario público de Canarias, que habrá de ser completado con el de bibliotecas escolares, trabajo que debe ser asumido por la Consejería de Educación.

Este mapa bibliotecario debería servir de partida para el desarrollo de un plan coherente de actuación institucional en esta materia.

La voluntad de cooperación de las instituciones públicas en materia de bibliotecas, debería manifestarse, en primer lugar, en dotar de estabilidad a los recursos humanos que destinan a las bibliotecas y centros de coordinación de su dependencia.

Los planteamientos que se decida aplicar deberían diseñarse de tal forma que garantizaran la continuidad en el tiempo.

Entre los aspectos que consideramos que deberían estudiarse cabría destacar:

- . Funciones y características de las bibliotecas públicas
- . Funciones y características de las bibliotecas escolares
- . Determinación de las bibliotecas que puedan desempeñar en cada isla el papel de cabeceras y concreción de sus funciones.
- . Estudio de las condiciones que debe reunir una biblioteca para que sea de doble uso.
- . Forma de aglutinar y coordinar las bibliotecas públicas y escolares dentro del sistema bibliotecario de Canarias tanto a nivel de la Comunidad, como a nivel insular y local.
- . Fórmulas de coordinación entre docentes y bibliotecarios en cada zona. Formas de vinculación de actividad docente y actividad bibliotecaria.
- . La detección de los problemas que requieren de soluciones urgentes como el cierre de bibliotecas, la inexistencia de salas de estudio...
- . Determinación de las zonas que requieren de actuaciones prioritarias y las que ofrecen mejores condicio-

nes para el ensayo y experimentación de fórmulas de cooperación.

. Distribución de competencias y fórmulas de cooperación en materia bibliotecaria entre Comunidad Autónoma, Cabildos y Ayuntamientos, y posibilidades de aprovechamiento óptimo del sistema español y europeo de bibliotecas públicas.

. Potenciación de actividades de cooperación en marcha, como es el caso de la ofertada por la Viceconsejería de Cultura de creación de una red informática compatible que facilite la catalogación compartida, la elaboración de catálogos colectivos, el préstamo interbibliotecario...

### ■ DESARROLLO DE ESTOS PLANTEAMIENTOS

Realizar las concreciones por la isla a través de la elaboración de **Planes Insulares** de trabajo que, partiendo de la situación singular de cada una y de este planteamiento de colaboración institucional, determine los recursos humanos y materiales necesarios, las actuaciones inmediatas para alcanzarlos, las fórmulas de cooperación bibliotecaria, los calendarios de actividades que se podrían realizar...

Estudio y difusión del mapa bibliotecario de la Comunidad.

Garantizar la continuidad de las tareas que se emprendan a través de:

1º La plasmación de un compromiso efectivo entre todas las instituciones públicas, que garantice un mínimo de realizaciones a corto plazo con la garantía básica del mantenimiento de los niveles actuales de prestación.

2º La creación de una **comisión técnica** permanente que a medio y largo plazo pueda concretar los Planes de Actuación de la Comunidad

partiendo de lo que aquí se plantea, de lo que se concluya en el Simposio y de los Planes Insulares que se puedan elaborar.

### ■ PROPUESTAS ECONÓMICAS

Valoración de los costes y su distribución en cuanto a fondos necesarios, personal, formación, informatización y locales, de cara al desarrollo de las actuaciones a corto, medio y largo plazo.

Estudiar una propuesta realista de distribución de gastos entre las distintas instituciones implicadas.

Realizar los proyectos correspondientes para poder acceder a otras fuentes de financiación externa, complementarias, como puede ser Cultural Canarias, Programas de la CEE...



*La Viceconsejería de Cultura debe asumir el compromiso de definir en breve plazo el mapa bibliotecario público de Canarias, que habrá de ser completado con el de bibliotecas escolares, trabajo que debe ser asumido por la Consejería de Educación.*





I SIMPOSIO DE CANARIAS  
SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y ANIMACIÓN A LA LECTURA  
(LAS PALMAS, 20-23 DE JUNIO)

## Conclusiones

A TÍTULO DE PRIMERAS REFLEXIONES, Y EN EL ÁNIMO DE ESTUDIAR EN PROFUNDIDAD EL CONJUNTO DE IDEAS Y EXPERIENCIAS APORTADAS EN ESTE SIMPOSIO, OFRECEMOS LAS SIGUIENTES CONCLUSIONES:

Es necesaria la creación de una comisión técnica, que garantice un estudio en profundidad de la situación actual de todas las bibliotecas escolares de la Comunidad Canaria y garantice la aplicación de las conclusiones de este Simposio.

Debe existir una planificación que contemple las especificidades de bibliotecas de Primaria y de Secundaria y la adecuada conexión entre ambas para secuenciar y garantizar la continuidad de un plan de lectura desde los 3 hasta los 17 años que posibilite una educación permanente.

Es imprescindible, para el desarrollo de la LOGSE, la creación de bibliotecas escolares que faciliten la consecución de los objetivos del curriculum.

Existe una estrecha relación entre fracaso escolar y aprendizaje deficiente de la lecto-escritura.

Debe elaborarse un plan de lectura para toda la Comunidad Canaria.

Este plan de lectura debe estar encaminado a la formación de lectores polivalentes (todo tipo de modalidades de lectura, todo tipo de textos escritos, todo tipo de soportes) en un proceso de aprendizaje continuo.

Las bibliotecas, tanto públicas como escolares, deben ser concebidas como mediatecas.

Los proyectos de trabajo de una comunidad educativa en torno a las bibliotecas, la animación a la lectura o el uso de la documentación en la enseñanza formarán parte de los Proyectos Educativos de Centro y serán evaluados periódicamente.

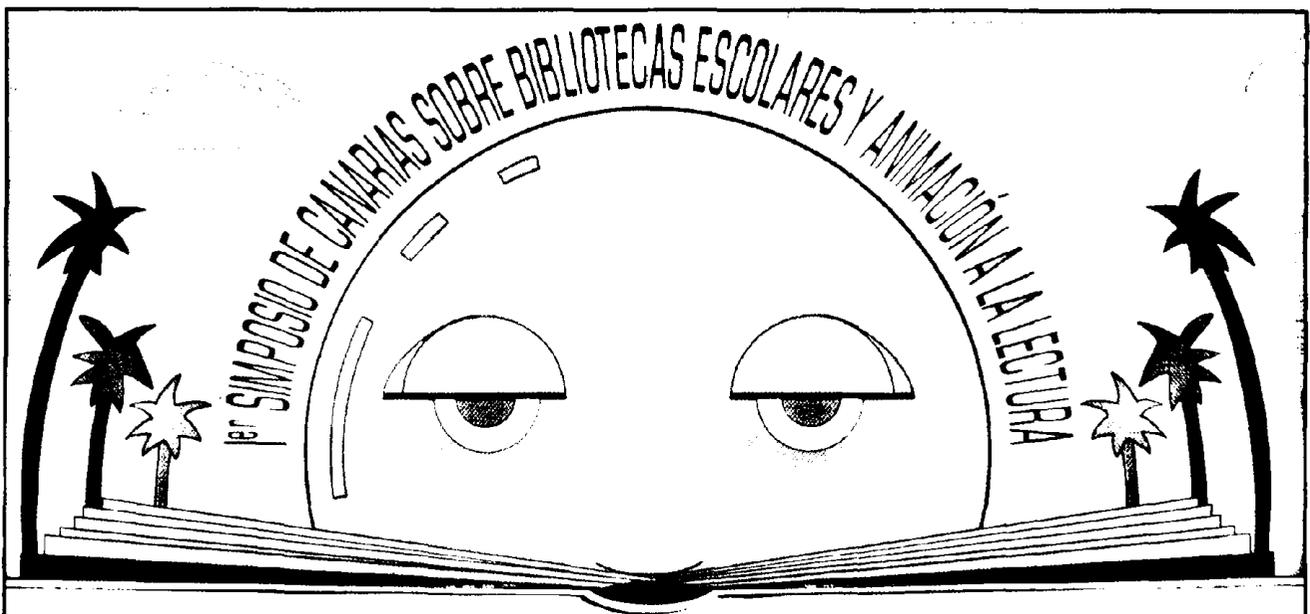
### ■ ANIMACIÓN A LA LECTURA Y DINAMIZACIÓN

La animación a la lectura es uno de los elementos básicos de la dinamización bibliotecaria y debe contemplar la doble vertiente de lectura: de ocio y didáctica.

La Administración debe contemplar y propiciar: La implicación del Claustro en los proyectos de animación a la lectura. La inclusión de estas actividades en el Proyecto Curricular de Centro. La realización de un estudio exhaustivo de los proyectos de animación para diseñar planes de actuación y elaborar el mapa correspondiente para, en su caso, generalizarlas.

Deben realizarse encuentros de grupos a partir del primer trimestre del próximo Curso escolar que estén trabajando en la animación a la lectura por zonas, islas y comunidad para intercambiar experiencias y materiales, y profundizar en los diferentes tipos de animación.

Deben determinarse las características mínimas de las bibliotecas escolares respecto al número, tipo de



**PUBLICIDAD**



fondos, superficie y condiciones de los locales, personal, etcétera. Estos mínimos deben aplicarse con prioridad en los Centros que estén integrados o vayan a integrarse en la LOGSE.

Debe destinarse una parte del presupuesto del Centro a la adquisición de fondos atendiendo a las necesidades concretas de la Comunidad Educativa. Esta partida debe incrementarse con un apoyo económico de la Consejería.

Se creará la figura del bibliotecario escolar, personal especializado que organice y dinamice la biblioteca en cada uno de los turnos. Hasta que esta figura no esté creada, debe garantizarse que el profesor que la atienda tenga dedicación plena a la biblioteca para poder asumir la doble función de gestor de la documentación y de coordinador de las actividades docentes relacionadas con el uso de la documentación, o al menos debe garantizarse las reducciones horarias conseguidas en los centros para el equipo de profesores que vienen desempeñando esta tarea.

La Administración, a través de los documentos oficiales que produce (circulares, reglamentos,...) debe contemplar los requisitos a los que anteriormente nos hemos referido. En cualquier caso debe garantizarse el proceso de dinamización de la biblioteca.

#### ■ NUEVAS TECNOLOGÍAS Y DOCUMENTACIÓN

La gestión de las bibliotecas escolares requiere, cuando se incrementa su funcionamiento, de su informatización. Esta debe incluir los servicios de un sistema integrado de gestión bibliotecaria normalizado. De cualquier forma, debe ser prioritaria la inversión en la creación generalizada de bibliotecas escolares a cualquier otro gasto desmedido en nuevas tecnologías.

Debe existir un servicio de apoyo externo que adapte y mantenga ese servicio.

La atención a las bibliotecas de los Centros debe ser prioritaria a cualquier otra actuación dentro de este campo.

La planificación de la informatización documental se debe abordar globalmente. Esto implica:

- Que en ella se contemple el acceso e intercambio a la información contenida en cualquier tipo de soporte, independientemente de la forma de acceso a ésta.
- Que se defina el sistema de comunicación, formación y perfil del usuario y la priorización de los servicios y líneas de actuación.
- Que se cree el centro de comunicaciones y terminales correspondientes.
- Que se establezcan las relaciones necesarias entre el centro de comunicaciones y los servicios de coordinación de los programas educativos relacionados con las nuevas tecnologías y la circulación de la documentación.
- Que se determinen los recursos humanos necesarios.

#### ■ SERVICIOS DE APOYO EXTERNO

Es imprescindible la creación de centros o servicios de coordinación que garanticen apoyo técnico, forma-

ción, préstamos interbibliotecarios, informatización e integración de sus usuarios en la vida cultural de su entorno. Realizará también el seguimiento y la evaluación de las acciones que se emprendan.

Además se recopilarán los materiales elaborados por los distintos grupos y se posibilitará el acceso de toda la comunidad escolar a ellos.

Este servicio debe coordinar un plan de actuación con objetivos precisos que debe contemplar:

- Un plan temporalizado de atención a centros, de forma que en cinco años queden cubiertas las necesidades prioritarias de la Comunidad Escolar, lo que significaría una atención a Centros de un 20% anual.
- Un plan de formación a dos niveles:
  - . La formación del bibliotecario escolar en dos fases: una inicial y otra de profundización, que posibiliten el intercambio de experiencias con la realización de actividades prácticas.
  - . La formación del profesorado en la enseñanza de la lectura, el uso didáctico de los recursos documentales y la utilización de la biblioteca, cuyo desconocimiento es uno de los factores que incide de forma determinante en la situación actual de las bibliotecas escolares.
- Su relación con la estructura de los CEPs.

Es necesario aprovechar coediciones para difundir pautas de funcionamiento, organización, actividades, etcétera, de las bibliotecas escolares y animación a la lectura, así como elaborar informaciones periódicas sobre estos temas.

Se garantizará la continuidad de estos servicios y la dotación de su personal por convocatoria pública, así como la dotación de los recursos que sean necesarios para su funcionamiento.

#### ■ LAS BIBLIOTECAS ESCOLARES Y SU ENTORNO

Se hace necesario crear una red de bibliotecas públicas y otra de escolares interconectadas, que garanticen el aprendizaje de la lectura.

La apertura de bibliotecas de doble uso se realizará en casos concretos y claramente definidos, siempre que cumplan los requisitos necesarios para tal fin.

Deberá establecerse un plan para la Comunidad que se adapte a las diferentes realidades insulares y locales.

Reclamamos de la población apoyo social para el desarrollo de las bibliotecas a través de los diferentes colectivos sociales, APAs, Asociaciones de Vecinos y la implicación de las Instituciones.

Debe crearse una comisión por islas que siga de cerca y negocie el plan que surja de las conclusiones de este Simposio, para lo que es preciso un debate permanente.

Debe constituirse un equipo de trabajo que tenga como finalidad participar en la elaboración del plan de actuación, junto con las instituciones implicadas.

Es imprescindible una Ley de Bibliotecas que garantice el desarrollo de los planteamientos que aquí se proponen y la representación en los órganos de coordinación del sistema que en ella se definan de las bibliotecas escolares.

Es imprescindible la existencia de una financiación regular para bibliotecas escolares.



II JORNADAS:  
BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y REFORMA EDUCATIVA  
(SALAMANCA, 9-10 DE JUNIO)

## Un año más

◆ M<sup>a</sup> ROSARIO DÍAZ PERAL \*

EN LAS I JORNADAS SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES Y REFORMA EDUCATIVA QUE SE CELEBRARON EN SALAMANCA DURANTE LOS DÍAS 27 Y 28 DE MAYO DE 1993, DOCENTES Y BIBLIOTECARIOS PUDIERON REFLEXIONAR SOBRE EL CONCEPTO DE BIBLIOTECA ESCOLAR Y LAS FUNCIONES QUE ÉSTA DEBE DESEMPEÑAR EN EL CONTEXTO DE LA REFORMA EDUCATIVA.

En España, la "biblioteca en la escuela" se concibe como un servicio de apoyo complementario y por tanto su configuración nunca ha estado presente en el orden de prioridades establecido por los responsables de la educación.

Sin una normativa que las regule -las bibliotecas escolares han sido excluidas de toda legislación sobre bibliotecas, exceptuando la de algunas Comunidades Autónomas como Valencia y Cataluña- no existe un espacio legal donde situarlas. Ni en el Ministerio de Cultura, ni en el Ministerio de Educación que, a pesar de considerarlas imprescindibles (Marchesi, 1991), a la hora de legislar sobre Reforma Educativa no aborda el tema de la biblioteca escolar integrada en la enseñanza.

Es verdad que en los últimos años se ha generado una intensa actividad -y la escuela no ha sido ajena a ella- en torno a la lectura. Desde variados sectores se habla de animación a la lectura, se promueven actividades en torno al libro infantil y su divulgación, se "aprenden" técnicas para crear lectores e incluso se lanzan llamativas campañas publicitarias. Sin profundizar en las causas de este movimiento, en rasgos generales, es evidente que responde a una toma de conciencia de la influencia que la lectura ejerce en la formación de las personas, pero no hay que olvidar que también responde a unas exigencias de mercado en una sociedad en la que el libro y la cultura se han convertido en artículos de consumo.

El análisis realizado durante las *Jornadas* puso de manifiesto la necesidad de superar ese concepto -muy importante, por cierto, pero limitado- de biblioteca escolar como centro promotor de la lectura recreativa y lúdica para configurarla, también, como centro de recursos para el aprendizaje, es decir, un lugar donde los escolares aprendan a documentarse, a buscar información, interpretarla y estructurarla personalmente, un espacio donde el acceso a múltiples y variadas fuentes de información constituya la norma habitual

para que los alumnos y alumnas construyan sus aprendizajes.

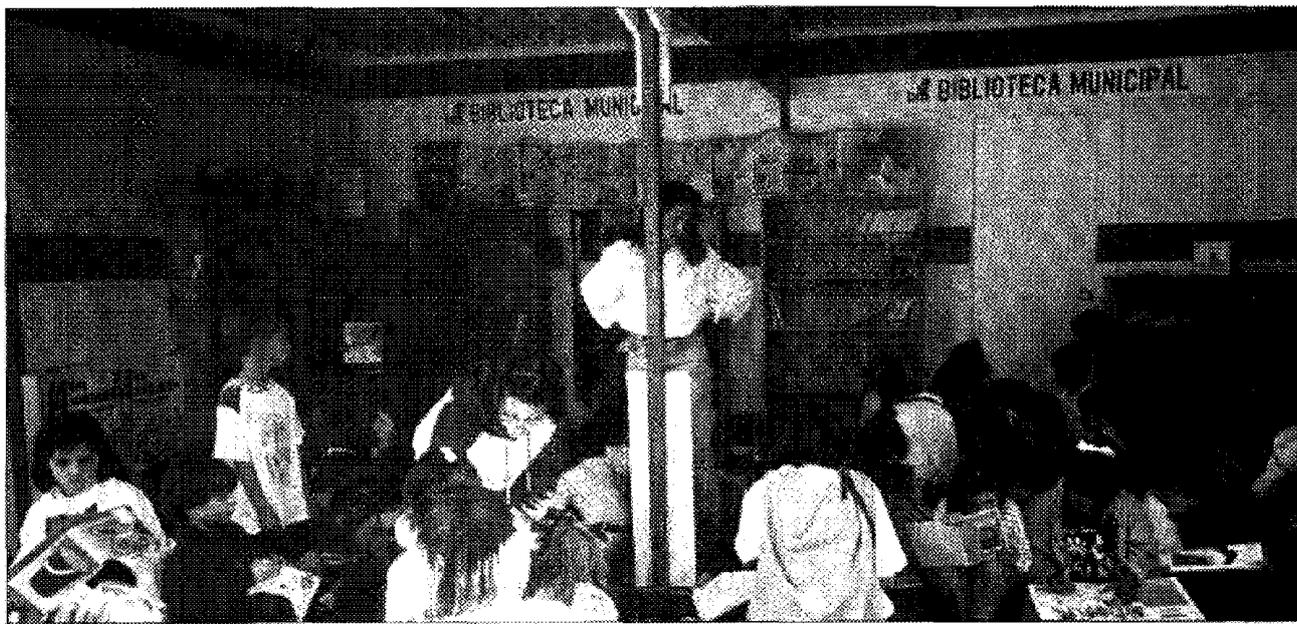
En el transcurso de las *Jornadas* se presentó un estudio en el que se verificaba que la problemática de las bibliotecas en los colegios públicos de Salamanca no residía principalmente en la insuficiencia de fondos, sino en la carencia de personal con una adecuada formación específica y, fundamentalmente, en la limitada o nula disponibilidad horaria de los responsables para impulsar la funcionalidad de la biblioteca.

De aquellas *Jornadas* surgió una comisión que elaboró un *Plan de actuación* para promocionar las bibliotecas en los centros docentes que culminó en el compromiso de colaboración entre la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento de Salamanca para desarrollar un *Programa específico* destinado a superar las carencias de las bibliotecas escolares en Salamanca.

El *Programa* está enmarcado en el *Convenio de cooperación* que tiene establecido el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento de Salamanca y ha sido desarrollado por la Unidad de Programas Educativos y la Biblioteca Municipal de Salamanca. En su aplicación han colaborado también otras instituciones como el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Facultad de Traducción y Documentación y el Departamento de Didáctica, Organización Escolar y Métodos de Investigación de la Universidad de Salamanca.

En el *Programa* han participado 15 centros de la provincia de Salamanca. En un primer momento ha dirigido sus actividades hacia las dos carencias más significativas detectadas en el diagnóstico de la situación: formación y dedicación horaria a la biblioteca. La convocatoria para participar en el *Programa* establecía la adjudicación de 4 horas semanales del horario lectivo al responsable de la biblioteca. Se han impartido

◆  
*En un primer momento el Programa ha dirigido sus actividades hacia las dos carencias más significativas detectadas en el diagnóstico de la situación: formación y dedicación horaria a la biblioteca.*



cursos de formación en los que un determinado número de horas han coincidido con horario lectivo y el resto en horario libre de los profesores. Finalmente, se ha dotado a los centros participantes de un lote de material bibliográfico como apoyo a la formación recibida.

Con la celebración de las II *Jornadas* se pretendía resaltar la función de la biblioteca escolar como centro promotor de la lectura vinculada al tiempo de ocio, pero también como el espacio donde los alumnos y las alumnas han de adquirir las destrezas básicas para aprender a documentarse y que les permitan iniciar un proceso de formación autónoma y continua.

Si este proceso iniciado en la escuela fuera eficaz se prolongaría más allá del espacio de la edad escolar, en otro tipo de bibliotecas. Desde esta perspectiva ¿qué relación debería haber entre la biblioteca pública y la biblioteca escolar?

Sin embargo, la biblioteca escolar como recurso didáctico ocupa un lugar insignificante en el quehacer docente habitual. En la situación de partida, y según datos referentes a los colegios públicos de Salamanca, el uso más común de la biblioteca escolar es como sala de lectura en visita colectiva del grupo clase con el profesor, siendo los profesores de Lenguaje del Ciclo

◆  
*Las Jornadas se han planteado como un marco de análisis, exposición y debate que conduzca a la reflexión, el planteamiento de interrogantes y a la formulación de vías de solución en aras de una enseñanza de calidad*

Superior los que en mayor porcentaje (el 76'92%) realizan visitas ocasionales con sus alumnos a la biblioteca, seguidos de los profesores del área de Sociales (26'92%) y en el resto de las áreas la utilización de la biblioteca es prácticamente nula (el 3'84%).

En este contexto, los objetivos de estas II *Jornadas* estaban dirigidos a reflexionar sobre la importancia de la capacitación de los alumnos y de las alumnas en el uso de la información como recurso para adquirir el saber en un mundo culturalmente complejo y dinámico, analizar los medios y los procedimientos que utiliza el actual sistema

educativo para proporcionar esa capacitación y despertar en los jóvenes inquietudes de saber y disfrutar aprendiendo y, finalmente, presentar y evaluar el programa "*Bibliotecas Escolares-Centros de Documentación*" que durante el presente curso se ha desarrollado en Salamanca y estudiar propuestas de continuidad.

Por tanto, con la celebración de estas sucesivas *Jornadas* no se trata de proporcionar cursos de formación sino de crear un marco de análisis, exposición y debate que conduzca a la reflexión, al planteamiento de interrogantes y a la formulación de vías de solución en aras de una enseñanza de calidad.

\* M<sup>a</sup> Rosario Díaz Peral, Coordinadora de las Jornadas.



II JORNADAS DE  
BIBLIOTECAS ESCOLARES  
Y REFORMA EDUCATIVA  
(SALAMANCA, 9-10 DE JUNIO)

# Lo que se dijo

◆ M<sup>a</sup> ROSARIO DÍAZ ◆ LUIS MIGUEL CENCERRADO\*

LAS II JORNADAS DE BIBLIOTECAS ESCOLARES Y REFORMA EDUCATIVA CELEBRADAS EN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SALAMANCA LOS DÍAS 9 Y 10 DE JUNIO SE ABRIERON CON LA INTERVENCIÓN DE JOSÉ GIMENO SACRISTÁN (DPTO. DE DIDÁCTICA Y ORGANIZACIÓN ESCOLAR DE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA), ALICIA GIRÓN (DIRECTORA DE LA HERMOTECOA NACIONAL) Y RAMÓN SALABERRÍA (DIRECTOR DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA)

Como punto de partida, **Gimeno Sacristán** expuso la necesidad de superar el discurso clásico al hacer referencia al papel de los medios en educación y de desbordar el concepto limitado de "información" más allá de la transmisión de contenidos. En esta línea manifestó que "hablar de Bibliotecas Escolares debe suponer no hablar sólo de depósito, utilización y estrategias de uso del libro, aunque ello siga siendo muy importante y deba seguir siendo muy importante".

La explosión de la información, la multiplicidad de soportes y la progresiva accesibilidad social de los medios de información crea una situación diferente en la que la escuela ha dejado de ser el vehículo más importante de transmisión de información, al menos de la información vital, y como consecuencia está dejando de ser un elemento de integración cultural a favor de otros medios externos; sería necesario que la escuela recuperase ese protagonismo perdido.

Actualmente existe un desfase entre los medios de información que la escuela ofrece y los que se pueden encontrar fuera de ella; mientras en la sociedad éstos son cada vez más atractivos, más accesibles y más variados, dentro de la escuela se ofrecen como algo poco atractivo y uniforme. La escuela elimina la plurifuncionalidad de los medios de información, la mutila, debido a un modelo pedagógico muy determinado que no permite esta plurifuncionalidad. Existe una desventaja muy grande entre los medios de uso colectivo y los materiales de consumo estrictamente individual utilizados en la escuela (libros de texto y anejos).

La Reforma, afirma G.S., olvida la capacitación de instrumentos tan importantes para el cambio pedagógico como es la biblioteca, y que podrían conducir a romper con la situación actual de la educación.

Bastaría cambiar las tendencias del consumo y hábitos culturales para que el capital de los centros de información se incrementara en proporciones absolutamente desconocidas; este cambio dependerá de criterios de política educativa, competencia de las Administraciones, que están en relación con determinadas variables:

- . la formación del profesorado
- . las pautas de organización de los centros
- . la política de desarrollo curricular.

El problema trasciende al ámbito educativo y conecta con la inexistencia de una política cultural seria y vertebrada para toda la sociedad.

Volviendo a la escuela, el gran problema que encuentra la concepción de la biblioteca como centro y motor de la actividad docente, estrechamente ligada a todas las áreas, abierta

y accesible a todos los miembros de la comunidad escolar, es la estructuración que los métodos pedagógicos dominantes imponen al tiempo y al espacio escolar: "Sin cambiar el tipo de actuación en las aulas, sin cambiar los espacios y la estructuración del tiempo escolar, no habrá innovación en la enseñanza".

Cabe resaltar por último una interesante reflexión de G.S. en torno a la repercusión social de la biblioteca escolar que no hay que olvidar: "...los medios de información son importantes pero están desigualmente distribuidos y la política cultural de bibliotecas es un elemento de política compensatoria todavía, por-

◆  
*José Gimeno Sacristán,  
del Departamento de  
Didáctica y Organización  
Escolar de la Universidad  
de Valencia, analizó  
el papel y las funciones  
de los medios de  
información pedagógicos  
en una enseñanza  
de calidad*



que es la oportunidad de ofertar a todos lo que no todos pueden tener, es decir, la dotación de bibliotecas forma parte de una política social, no sólo de una política pretendidamente ilustrada, bienintencionada, etcétera; el dotar medios de utilización colectiva en las aulas y en los centros forma parte de una política de igualdad de oportunidades, y esto es muy importante".

Si la ponencia de J. Gimeno Sacristán resaltó la importancia de los medios de información pedagógicos, **Alicia Girón**, directora de la Hemeroteca Nacional, centró su exposición en la relación y cooperación entre las Bibliotecas Públicas y las Bibliotecas Escolares.

Comenzó su exposición afirmando que las bibliotecas no son islas ni son autosuficientes y que es obvia la necesidad de que exista una relación fluida y una continua cooperación entre ellas y de manera especial entre las Bibliotecas Públicas y las Bibliotecas Escolares.

Esta ineludible relación viene justificada por el origen común entre la escuela y la biblioteca pública, por sus comunes clientes o por los también comunes intereses profesionales, fondos y tareas, independientemente del profesional que las acometa. La sofisticación de las nuevas tecnologías y la explosión de la información hacen también necesaria, cuando no imprescindible, esta colaboración tendente a aprovechar recursos y a evitar la duplicación de tareas.

A partir de aquí pasó revista a distintos grados de cooperación posible entre la Biblioteca pública y la escolar, exponiendo distintas experiencias desarrolladas en otros países a través de Centros Nacionales o Servicios Locales de Apoyo. La acción de estos centros va encaminada a facilitar la intervención tanto en la selección y proceso de tratamiento técnico del fondo de las bibliotecas escolares como en otros aspectos como el mobiliario, programas de formación y dinamización, etcétera. Estos organismos son plataformas de mutuo enriquecimiento que centralizan los procesos técnicos, ayudan a planificar los servicios, ejercen labores de asesoría y apoyo, desarrollan programas de formación de los profesores, de los usuarios, de dinamización de la biblioteca y facilitan libros y equipos en préstamo a las bibliotecas escolares asociadas.

Para trasladar estas experiencias a la realidad española serían necesarios una serie de cambios, según Alicia Girón, en coincidencia con el anterior ponente, sin los cuales no será viable la biblioteca escolar:

- . Un nuevo modelo de enseñanza
- . Un nuevo modelo de profesor
- . Un nuevo modelo de biblioteca escolar.

Este nuevo modelo de biblioteca escolar requiere:

- Una organización en sintonía con el resto de los servicios bibliotecarios de cara a compartir recursos y a favorecer la movilidad de los alumnos en otras biblioteca.
- Tener una función clara y definida en el diseño curricular del centro para convertirse en fuente de recursos en todos los soportes y para todas las áreas.
- Estar abierta al presente y asimilar todos los soportes y medios técnicos y tecnológicos que se ofrecen en su entorno.
- El apoyo de la dirección y el claustro del centro, que sólo se conseguirá aportando una visión clara de la biblioteca y de sus posibilidades.

La intervención de **Ramón Salaberría**, director de la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, conectó con las ideas fundamentales de los otros ponentes desde el análisis de la realidad de las Bibliotecas Escolares en España y la exposición de la experiencia francesa en este terreno.

Como reflexión general, R.S. afirmó que el problema de las bibliotecas escolares no se puede abordar, ni en el análisis de la situación actual ni en los pasos a seguir para su desarrollo, de manera aislada, sino dentro del marco general de la política cultural del país y más en concreto de la política bibliotecaria.

La situación actual de las bibliotecas escolares va muy pareja a la de las bibliotecas públicas.

Una política sería de desarrollo bibliotecario ha de contemplar tanto a unas como a otras dentro de

un conjunto interrelacionado, como una estructura que no admite compartimentación ni división. Sólo así se podrá hacer frente al cambio de la sensibilidad social respecto al tema que suponga una mayor demanda y el apoyo generalizado de la sociedad a las bibliotecas en general y a las escolares en particular.

Es necesario que las administraciones aborden con seriedad un Programa global de Lectura Pública con capacidad de intervención a todos los niveles necesarios (edificio, fondos, equipos, personal) y que exista voluntad política para desarrollarlo.

Los rasgos que caracterizan la realidad actual según R. Salaberría son:

- La imagen social de las bibliotecas en general es poco motivadora, se parte de un concepto de biblioteca pobre que no estimula a los ciudadanos, lo que se refleja también en las bibliotecas escolares.

◆

*Alicia Girón, directora  
de la Hemeroteca  
Nacional, centró  
su exposición en la  
relación y cooperación  
entre las Bibliotecas  
Públicas y las  
Bibliotecas Escolares*



- No existe un modelo concreto que nos permita hablar de un determinado concepto de la biblioteca escolar en España, subsisten muchas concepciones, en general ligadas a la tradicional visión de la biblioteca volcada en aspectos literarios (la animación a la lectura sólo desde el ámbito de la literatura, por ejemplo), en menoscabo de otros.

- Encontramos experiencias muy válidas, aisladas y que han dejado de existir (vg. Zaragoza, Canarias) por la falta de apoyo de las respectivas autoridades educativas.

- No existe un interlocutor único, pero esta variedad de administraciones con competencias educativas no conlleva la existencia de sensibilidades muy distintas respecto a la biblioteca escolar, al contrario, se observa una atonía generalizada.

- Falta un marco normativo. Las leyes de las distintas autonomías, cuando recogen la existencia de las bibliotecas escolares, no pasan de la formulación de intenciones sin entrar a definir su misión, funciones o el perfil del personal responsable de ellas.

- Y también falta formación de la comunidad educativa respecto a la biblioteca escolar, carencia ligada al vacío existente en los planes de estudio de las escuelas de formación del profesorado.

Es muy grave también la carencia de datos e informes sobre la situación de la biblioteca escolar en España, y de las bibliotecas en general, lo que es de capital importancia para hacer un balance de la situación, cifrar necesidades y establecer los ejes de desarrollo de una planificación y unos plazos de intervención.

La presentación que hizo R. Salaberria sobre la experiencia vivida en Francia resulta muy ilustrativa desde nuestra actual situación, conscientes de que se ha de contemplar como un proceso y como tal no se puede trasladar mecánicamente, pero sí puede servir para acoger esperanzas de que la realidad puede ser

transformada, siempre y cuando se den una serie de condiciones.

Las bibliotecas francesas partían hace 15 años del mismo problema que acusamos hoy en nuestro país, la limitada sensibilidad de la sociedad hacia ellas. Los elementos que han posibilitado la transformación forman parte de un movimiento que se inició ya en 1959, que cuajó a finales de la década de los años 70 y que ha provocado un espectacular desarrollo de los establecimientos bibliotecarios en su conjunto.

Las acciones emprendidas en bibliotecas públicas han ido muy ligadas al desarrollo de las Bibliotecas

Centros de Documentación (las BCD de E. Primaria) y de los Centros de Documentación e Información (los CDI de E. Secundaria).

Las secciones infantiles de las bibliotecas municipales constituyeron un factor importante en el desarrollo de las bibliotecas escolares, y sobre unas y otras destaca la enorme influencia ejercida por la Biblioteca Pública de Información del Centro Pompidou de París, que dio una nueva imagen social de los servicios bibliotecarios.

Las asociaciones de documentalistas, bibliotecarios y docentes, así como la voluntad política de cambio han posibilitado la intervención en todos los aspectos de la biblioteca escolar, desde la promulgación de textos legislativos, las in-

versiones en infraestructuras y colecciones hasta el establecimiento del CAPES (Certificado de aptitud pedagógica para la E. Secundaria) en su rama de Ciencias y Técnicas Documentales, que ha supuesto el reconocimiento profesional y la igualdad institucional del responsable de los CDI en relación con los enseñantes.

Volviendo a la realidad española, Ramón Salaberria afirmó la necesidad de adoptar actitudes que reclamen a las instituciones educativas inquietud por las bibliotecas escolares y les muevan a promover el dise-



.....



ño y desarrollo de una política clara y seria que aborde el problema en su globalidad profundamente, pero también hay que ser conscientes de que el proceso será lento dada la lamentable situación de la que partimos.

El resto de las Jornadas se dedicó a la presentación, evaluación y búsqueda de una propuesta de continuidad del Programa de desarrollo de Bibliotecas Escolares-Centros de Documentación en los centros educativos de Salamanca y provincia desarrollado durante el curso 1993-94.

#### ■ CONCLUSIONES GENERALES DE LAS JORNADAS

A la luz de las ponencias y debates desarrollados en las jornadas, cabe hacer una reflexión general: la transformación de la biblioteca escolar ha de contemplarse desde la necesidad de intervención y transformación global de la política cultural y educativa del país y en especial en el marco de una sólida política de lectura y desarrollo de los servicios bibliotecarios en su conjunto.

Desde esta perspectiva, se hace necesario:



- Provocar en la sociedad una sensibilización hacia la necesidad y funcionalidad de las bibliotecas escolares para que la demanda de las bibliotecas como centros de documentación en los centros docentes comience a realizarse desde distintos frentes: ámbitos educativos, bibliotecarios, padres, prensa educativa, etcétera.



- Reivindicar la inclusión de las bibliotecas escolares como parte indiscutible del Sistema Español de Bibliotecas y de los sistemas bibliotecarios de las distintas Comunidades Autónomas y fomentar su relación con las Bibliotecas Públicas.



- Formular la definición del modelo de biblioteca escolar que perseguimos para aunar esfuerzos y caminar en una misma línea, especificando sus funciones, su estructura y los elementos técnicos y humanos necesarios para su desarrollo.



- Reivindicar la figura del bibliotecario escolar, establecer su perfil profesional y el grado de formación de acuerdo con el nivel educativo de los centros. Se hace necesario que las Escuelas de Formación del Profesorado y las de Biblioteconomía y Documentación contemplen en sus planes de estudio este tipo de formación.



- Incluir en los modelos de formación del profesorado, tanto en el inicial impartido en las Escuelas de Formación como en los de actualización, la necesidad de contemplar las Bibliotecas-Centros de Documentación como recurso integrado en los procesos de enseñanza-aprendizaje.



- Favorecer la realización de estudios, informes y análisis que puedan ofrecer un conocimiento riguroso de la situación de las bibliotecas escolares en España y diseñar modelos para los distintos niveles educativos que sirvan de base para elaborar una normativa legal.



- Exigir a las distintas administraciones la elaboración de una normativa legal que regule las competencias, el funcionamiento, los recursos financieros y el personal de las bibliotecas escolares.



- Exigir por vía laboral y de la negociación que a la hora de ordenar la estructura organizativa de los centros escolares y la adjudicación de plantillas de profesores, se contemple la necesidad de asignar a los docentes, con sentido realista y sin cicatería, tiempos lectivos para actividades no presenciales con alumnos pero imprescindibles para ofertar una enseñanza de calidad como son las relacionadas con la gestión y dinamización de la biblioteca escolar.



*Ramón Salaberría,  
director de Educación  
y Biblioteca, analizó  
la realidad de las  
Bibliotecas Escolares  
en España y expuso  
la experiencia  
francesa en este terreno*

#### ■ EPÍLOGO

La mesa redonda del último día de las jornadas reunió a representantes de todas las instituciones implicadas en el Programa Biblioteca Escolar-Centro de Documentación desarrollado en Salamanca,

que realizaron una valoración de la actuación durante el curso 1993-94. Todas ellas se comprometieron a apoyar la continuidad del mismo para el curso 1994-95 con los centros que participaron el curso pasado.

En respuesta a las demandas concretas de los docentes sobre la escasa disponibilidad horaria de dedicación a la biblioteca, el Jefe de la Unidad de Programas Educativos de la Dirección Provincial del MEC expresó la posibilidad de arbitrar para el responsable, en el próximo curso, 10 horas semanales de dedicación a la biblioteca en E. Primaria y 8 horas en E. Secundaria en los centros que participan en el programa.

\* María del Rosario Díaz Peral, Coordinadora de las Jornadas, y Luis Miguel Cencerrado Malmierca, bibliotecario de la Biblioteca Municipal de Salamanca.





II JORNADAS DE  
BIBLIOTECAS ESCOLARES Y  
REFORMA EDUCATIVA  
(SALAMANCA, 9-10 DE JUNIO)

# Evaluación de la 1ª fase

◆ ANUNCIACIÓN QUINTERO \*

LA EVALUACIÓN DE LA PRIMERA FASE DEL PROGRAMA TIENE COMO FINALIDAD CONOCER LA PERCEPCIÓN Y OPINIÓN QUE TIENE EL PROFESORADO, IMPLICADO EN LA EXPERIENCIA, DEL PROYECTO EN SÍ Y SU VALORACIÓN DEL DESARROLLO O PUESTA EN PRÁCTICA .

Los objetivos que se pretendían en la evaluación de la primera fase del programa de Bibliotecas Escolares-Centros de Documentación tenían como finalidad:

■ Conocer la opinión que tenía el profesorado del proyecto en sí y qué grado de acuerdo manifestaban con respecto a la presentación, planteamiento y organización que se les hizo del Programa para llevarlo a cabo.

■ Conocer la valoración y el juicio del profesorado sobre el desarrollo del plan de formación inicial, tanto en su dimensión teórica como práctica.

■ Detectar las necesidades y problemas que el profesorado estaba encontrando en la implementación del Proyecto con el fin de encontrar vías de solución posibles.

■ Conocer la actitud y disposición del profesorado para continuar en la experiencia y recoger sus sugerencias y propuestas de mejora, en orden a organizar y desarrollar la segunda fase del proyecto.

Dado que consideramos al profesorado como uno de los principales agentes de cambio en proyectos de innovación escolar, interesaba conocer en qué medida el profesorado asumía el cambio, cómo lo interpretaba, qué problemática le planteaba y si estaba dispuesto a comprometerse con el proyecto.

La recogida de información se realizó a partir de un cuestionario abierto, anónimo, que se pasó a todos los profesores implicados en la experiencia para su cumplimentación por escrito.

Las respuestas dadas por el profesorado nos permitieron obtener una valiosa información, cuyos puntos fundamentales exponemos a modo de resumen:

El profesorado valoró muy positivamente tanto la filosofía y los objetivos del proyecto en sí, como su participación en la experiencia y el proceso de formación seguido.

Sin embargo, el profesorado se lamentaba, reiteradamente, de la escasez de tiempo para llevar a la práctica en sus bibliotecas los conocimientos adquiridos en el curso, reclamando con insistencia a la administración la reducción de horario para poder tener más horas de dedicación a la biblioteca, si quiere que, realmente, el plan funcione con eficacia y de acuerdo con la filosofía que subyacía al proyecto de dinamización de las Bibliotecas Escolares. Se reclamaba, igual-

mente, una infraestructura y recursos adecuados, especialmente en lo que se refería a espacios, material bibliográfico e informático.

No hay que olvidar que los proyectos de cambio para que funcionen necesitan tener una estructura de tiempo institucionalizada, reconocida por la administración y por el propio centro, y no solamente consentida.

Es muy distinto que, desde la administración educativa, se adopte un programa y se asuma el compromiso de apoyarlo, estimularlo y seguirlo, creando para ello las condiciones y mecanismos oportunos, a que la administración se limite a asumir un compromiso meramente burocrático. Este último tipo de adopciones conllevan malos pronósticos para el desarrollo de proyectos de cambio.

Las administraciones, ni deben endosar los cambios al centro, ni deben dejar de asumir los compromisos necesarios, para que los profesores implicados se sientan apoyados y estimulados en sus proyectos. No puede animarse la adopción de proyectos, por un lado, para cubrir expediente con la administración central, y, por otro, ser cicateros en horarios, plantillas, recursos técnicos, etcétera, por imperativos estrictamente administrativos. Las administraciones deben tomar buena nota de esto. Quizá el origen de toda esta problemática haya que buscarlo en la tensión y distancia existente dentro del sistema educativo entre aspiraciones educativas, por un lado, y exigencias políticas y económicas, por otro.

Por otro lado los centros, no deben escudarse en la administración a la hora de asumir y responsabilizarse de proyectos de cambio y deben facilitar a sus profesores los medios y el apoyo necesarios para llevarlos a cabo. Es necesario un clima de colaboración en las escuelas y una estructura organizativa que apoye y facilite la innovación.

Todos los profesores valoran positivamente el plan de formación inicial, tanto con respecto al grado de consecución de los objetivos propuestos, como a la comprensión y adecuación de los contenidos y la metodología seguida. No obstante, a pesar de considerar que tenían la base suficiente para resolver por sí mismos



Actividad infantil en la Biblioteca Municipal de Salamanca.

los problemas de organización y catalogación de la Biblioteca de su centro, piensan que, probablemente, sobre todo en los comienzos, necesitarían la ayuda de algún experto para solucionar problemas concretos. En este sentido, la labor desarrollada por los tutores y los alumnos de prácticas de Biblioteconomía fue altamente valorada.

En cuanto a la valoración de la repercusión o aplicación de los conocimientos en los centros, la mayoría de los profesores estaban comenzando a poner en práctica los conocimientos adquiridos, aunque manifiestan que lo estaban realizando lentamente, por falta de tiempo y recursos personales y técnicos. Estos parecen ser también los problemas fundamentales que encuentran para llevar a cabo la organización y catalogación de la Biblioteca a los que habría que sumar el desinterés general que suele haber en los demás profesores del centro.

Con respecto al nivel de responsabilidad y compromiso con el proyecto, de los profesores implicados en la experiencia, tendríamos que decir que existen diferentes niveles y que quizá algunos tiendan a eludir su responsabilidad escudándose en la falta de interés de la administración. Ahora bien, es curiosa, y ello da prueba del nivel de interés y compromiso con el proyecto de algunos profesores, la sugerencia para que,

◆

*El profesorado se lamentaba,  
reiteradamente, de la escasez  
de tiempo para llevar a la  
práctica en sus bibliotecas  
los conocimientos adquiridos  
en el curso*

tanto desde la administración como desde los tutores, se controle y evalúe el desarrollo del proyecto en los centros, es decir, algunos profesores no eluden la responsabilidad de trabajar y dedicar realmente las horas estipuladas e institucionalizadas para el desarrollo del proyecto, deseando, incluso, que se controle y evalúe su trabajo.

La disponibilidad del profesorado para continuar en el proyecto es satisfactoria siempre y cuando perciban el interés de la administración por asumir sus compromisos, satisfacer sus necesidades y se sientan apoyados y estimulados por la propia administración.

De todas las formas no debemos olvidar que un criterio fundamental a la hora de valorar los proyectos de cambio no es preguntarse si dicho proyecto ha resuelto todos los problemas o logrado todos los objetivos propuestos, sino más bien si ha supuesto progresos sobre lo que ocurría anteriormente, si han cambiado nuestras creencias y mejorado nuestras prácticas educativas. En este sentido yo pienso que hay que ser optimistas con los resultados obtenidos, pero no podemos conformarnos.

\* Anunciación Quintero Gallego es miembro de la Comisión Coordinadora y profesora de la Facultad de Educación de la Universidad de Salamanca.

**PUBLICIDAD**



II JORNADAS SOBRE  
LA BIBLIOTECA  
INFANTIL  
(SALAMANCA, 4-7 DE JULIO)

# La biblioteca sin muros

◆ RAFAEL MUÑOZ \*

LA BIBLIOTECA ES UN ORGANISMO VIVO EN CONSTANTE TRANSFORMACIÓN. ATRÁS QUEDARON LOS TIEMPOS EN QUE SU FUNCIÓN SE LIMITABA A SER CANCERBERO DEL SABER, EN ESPACIOS CERRADOS DONDE HASTA EL TIEMPO PARECÍA INALTERABLE. LA BIBLIOTECA SALE HOY EN BUSCA DEL LECTOR, ALLÁ DONDE ÉSTE SE ENCUENTRE (PLAYAS, JARDINES), CONVIVE Y TRABAJA CON OTROS ESPACIOS LECTORES (LA ESCUELA, LA FAMILIA), Y OFRECE POSIBILIDADES LECTORAS DE MUY AMPLIO ESPECTRO (LIBROS, MÚSICA, EXPOSICIONES).

En torno a estas reflexiones previas se ha celebrado en Salamanca, organizadas por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, y en el pasado mes de julio, las *II Jornadas sobre la biblioteca infantil*. Más de medio centenar de bibliotecarios de todo el país y una representación portuguesa se reunieron durante cuatro días para debatir la importancia que la biblioteca infantil tiene en relación con su entorno, a fin de conocer cuales son las demandas de sus usuarios naturales para construir de esta forma una biblioteca viva y dinámica que se sienta necesaria y competente en sus actuaciones.

La selección de ese tema es consecuencia misma de las I Jornadas, donde ya se propuso que el tema a debatir en el próximo encuentro sería elegido por los propios bibliotecarios, sobre la propuesta de tres temas sugeridos por la organización.

Así mismo, la estructura de las Jornadas, basada fundamentalmente en la reflexión y en el debate, a través de mesas de trabajo y comunicaciones, se debe a la necesidad ya manifestada en aquellas Jornadas de que fuera el propio bibliotecario quien asumiera el protagonismo a la hora de debatir y crear sus líneas de actuación.

Las Jornadas se abrieron y cerraron con dos conferencias. La inaugural, corrió a cargo de **Concepció Carreras**, bibliotecaria de reconocido prestigio, que propuso una reflexión marco sobre la situación de las bibliotecas y su futuro. Partió de la base de que las bibliotecas ya no son espacios de conservación sino de comunicación y que el centro de interés de aquellas ha pasado del libro al usuario. Se preguntó también qué tipo de biblioteca tenemos, qué biblioteca queremos ser, con qué posibilidades contamos para llegar a serlo y cómo podemos lograrlo.

La conferencia que cerró las Jornadas fue desarrollada por la directora de la Biblioteca Infantil de Clamart en París. En este caso, se trataba de conocer otras experiencias foráneas de bibliotecas sin muros, y en ese sentido, **Zaima Hammache** nos hizo un relato detallado de actividades que fueron desde el préstamo del libro puerta a puerta, hasta el trabajo realizado con los padres que acompañan a sus hijos a la biblioteca.

Los dos días centrales de las Jornadas se dedicaron a la reflexión y al debate a través de las comunicacio-

nes, mesas de trabajo y ponencias de las que hablaremos más tarde. Pero también hubo un tiempo dedicado a talleres que mostraron, el primero, las posibilidades que ofrece el espacio bibliotecario a la hora de crear y montar exposiciones. **Teresa Durán**, diseñadora de exposiciones entre otras muchas cosas, nos habló de la importancia y el papel relevante que tiene el hecho expositivo en la cultura contemporánea, gracias a su alto poder comunicativo, y la importancia de estas manifestaciones en el hecho de que vemos para saber y por lo tanto para poder conocer.

El segundo taller, dirigido por **Joaquín Pinto**, coordinador de la biblioteca de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), nos mostró las posibilidades reales que ofrece la lectura en otros soportes. Los asistentes tuvimos ocasión de comprobar el funcionamiento y las posibilidades que ofrece el libro electrónico, el CD interactivo, el CD-ROM, el videotex, etcétera. Soportes experimentados, desde hace tiempo, en la biblioteca antes citada.

Entrando de lleno en el grueso de las Jornadas, el apartado referido a las comunicaciones nos permitió conocer las siguientes experiencias:

- Biblioteca Municipal Sagrada Familia, La Coruña: un ejemplo de actividades que crea la biblioteca sin muros, a través del trabajo de una biblioteca de barrio.
- Biblioteca Infantil de la Santa Creu, Barcelona: relación de programas bibliotecarios que trabajan con el entorno social.
- Biblioteca Pública Municipal de Villena (Alicante): actividades de promoción de la lectura, programa "Ven a la biblioteca y te sorprenderás".
- Biblioteca Pública Municipal de Cocentaina (Alicante): la escuela de padres.
- Mediateca escolar del Colegio Nuestra Señora de Graça, Vilanova de Milfontes (Portugal): relato de una biblioteca escolar que trabaja con y para las familias de esa población.
- Mediateca de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (Salamanca): la biblioteca y los medios de comunicación. Una propuesta de acercamiento en colaboración con la escuela.

En lo que se refiere a las ponencias, éstas tenían la



función de reflexionar sobre los tipos de relaciones que, dado el tema que se debatía, se entendían como fundamentales: la relación de la biblioteca con la escuela y los movimientos sociales.

La intervención de **Ramón Salaberría**, director de la revista *Educación y Biblioteca*, se centró en mostrar la escasa consideración social que tiene la biblioteca. Bajo el título de "La biblioteca a la búsqueda de aliados" estableció que una de las posibilidades de superar el estancamiento que viven las bibliotecas debe realizarse a través de la asunción por parte de la biblioteca de sus verdaderas funciones: la información, la formación, el recreo y el ocio, apoyándose para ello en la colaboración con los movimientos sociales (ONGs y otros movimientos asociativos), centros educativos, etcétera.

"Bibliotecas Públicas y Escuela: solidaridad y cooperación necesarias" fue el epígrafe que sustentó la intervención de **Miguel Rodríguez**, coordinador de las bibliotecas del Ayuntamiento de Fuenlabrada (Madrid). Aquí se habló de la necesidad de potenciar estas relaciones con programas a largo plazo para permitir una evaluación seria de resultados. Aunque se dijo también que, hoy por hoy, estas relaciones siguen siendo irregulares ya que se carece de una interrelación verdadera entre ambas realidades culturales.

Las mesas, verdadero plato fuerte de las Jornadas, pretendían abordar monográficamente algunos aspectos que los ponentes habían desarrollado en sus intervenciones. Se trataba de contrastar las ideas expuestas por aquellos con la situación real de las bibliotecas, con la intención de buscar soluciones y alternativas a ese intento de que la biblioteca trascienda sus muros.

Lo que a continuación se va a relatar sirvió, a su vez, para establecer las conclusiones de estas II Jornadas, y como también se observará, para crear una serie de líneas de actuación que comprometen a los bibliotecarios asistentes y a otros bibliotecarios que quieran sumarse a ellas.

## ■ MESAS DE TRABAJO

### ◆ Funciones de promoción social

- Se habló de la necesidad de conseguir donaciones estatales para ONGs que trabajan en la creación de bibliotecas populares.
- Creación de una comisión de selección bibliográfica en colaboración con las ONGs.
- Potenciar los préstamos colectivos a través de las ONGs en temas relacionados con la paz, el medio ambiente, etcétera, consiguiendo, con todo ello, una implicación de las fuerzas sociales en el mundo de las bibliotecas.
- Desarrollo de proyectos sistemáticos de formación, para colectivos de padres y madres de usuarios, sobre la lectura comprensiva en colaboración con otras instituciones no bibliotecarias.
- Creación de rastrillos de libros de texto para posibles intercambios.

- Organización de clubs de lectura con diferentes colectivos.

- Desarrollo de programas para la captación de niños no lectores trabajados en su medio: guarderías marginales, centros de acogida, hospitales infantiles, etcétera.

### Líneas de actuación

- Creación de un banco de datos con las aportaciones de los bibliotecarios para diseñar una guía de experiencias para la promoción social desde la biblioteca.

- Creación de una bibliografía sobre el sida acompañada de dossiers y actividades sobre el tema, que se presentarán en la próxima primavera en Galicia dentro del Congreso Nacional que sobre el sida se celebra en esta Comunidad.

### ◆ La promoción cultural

- Se admite que la biblioteca y desde la biblioteca se realiza una promoción cultural.

- Es desde la propia biblioteca desde donde se plantean actividades de promoción, pero sin olvidar que son grandes las dificultades para que este espacio sea verdaderamente un foco cultural.

- Se constata que las bibliotecas de entidad municipal sufren el problema de no tener claras sus funciones, debido a desequilibrios presupuestarios, disparidad en la información...

- Nos encontramos con que estos espacios desarrollan una promoción cultural que depende del capital asignado y de la política establecida. Esta realidad afecta a la promoción cultural sin que pueda definirse si es una promoción mayoritaria o minoritaria, determinando y cuestionando, con ello, si quienes no tienen recursos acceden a la cultura a través de las actividades de promoción cultural o por el contrario se potencia la población que ya tiene medios para acceder a ella.

- Se constata que a la hora de dar cuenta de estas actividades y valorarlas se carece de mecanismos de evaluación que nos ayuden a presentar el balance de dichas actividades. Surge así el debate de si todas las actividades pueden ser evaluadas sólo cuantitativamente.

- ¿Qué promoción cultural queremos? La realidad es dependiente de los recursos y herramientas con que se cuenta y de la relación con los colectivos así como la implicación de a quienes van dirigidas las actividades.

### Líneas de actuación

- Surgió la propuesta de plantearse un grupo de trabajo estable para conocer y compartir distintas realidades bibliotecarias, esfuerzos y aprovechar recursos.

- Ante la carencia de pautas evaluativas para la valoración de las actividades de promoción cultural se habló de la necesidad de trabajar en la creación de las mismas.

### ◆ Función de apoyo a la educación

- La biblioteca escolar necesita maestros con formación bibliotecaria.

- Son necesarios los contactos con la escuela a través

.....



del CEP o contactos directos de forma global y a través de maestros interesados.

- En general las guías de colaboración entre las dos instituciones se encuentran frenadas.

- La biblioteca puede ofrecer una formación del profesorado (cursos sobre biblioteca escolar); formación de usuarios (planes de visitas de alumnos); rentabilización de los fondos, elaboración de bibliografías temáticas y guías de lectura.

- La relación entre estos dos espacios debe ser complementaria trabajándose desde las carencias y estableciendo procesos de ida y vuelta.

- En general no suele entenderse por parte del profesorado la necesidad de la biblioteca en toda su extensión.

**Líneas de actuación**

- Urgir a las Comunidades Autónomas para que favorezcan foros de discusión conjuntos entre las dos instituciones.

- Responsabilizar a un maestro o maestra concreto de las relaciones con la biblioteca pública para eliminar interferencias en la comunicaciones.

- Revisar y adecuar los planes de estudio en Magisterio y Biblioteconomía.

- Fomentar la presencia activa del hecho bibliotecario y sus posibilidades en los programas de Magisterio.

◆ **Promoción de la lectura**

¿A quién hay que animar a leer? La biblioteca puede incidir en una serie de usuarios potenciales:

- Se debería intentar captar a los sectores de usuarios a los que todavía no hemos llegado. Salir a buscar a este público potencial que no viene a la biblioteca porque no conoce su existencia o porque conociéndola no cree que vaya dirigida a él. Hay que animar a leer a amas de casa, al público que acude a la nuevas secciones de audiovisuales, a los niños que vienen periódicamente a la biblioteca sin integrarse en ella, etcétera.

- Proyectos con la ciudad o el entorno fuera de los usuarios de la biblioteca. Políticas locales.

- Toda colaboración con organismos, asociaciones, instituciones, debe salir de la biblioteca o llevar a ella, es decir, el usuario debe relacionar el proyecto con la biblioteca. La colaboración puede ser del tipo de participación en el salón del libro, con casas de cultura, con las Escuelas de Magisterio, visitas organizadas a la biblioteca, etcétera.

- Extensión bibliotecaria: la biblioteca debería extender, su campo de acción dando a conocer fuera lo que ofrece dentro (piscinas, bibliobús, discapacitados, minorías étnicas y sociales). Deberíamos plantearnos si la biblioteca no estará creando guetos al ofrecer un fondo adecuado a la mayoría pero quizás no a las distintas minorías.

- Promoción a través de prensa/radio: ¿están los medios a nuestro alcance? En general, los medios de comunicación locales se prestan con facilidad a colaborar con la biblioteca. En los periódicos locales debería haber un espacio para que la biblioteca comente novedades y dé a conocer sus proyectos. Dependiendo siempre de la economía, el tiempo y el personal, deberían editarse publicaciones informativas propias de cada biblioteca para darse a conocer.

- Qué lectura promocionamos: ¿sólo libros? Evidentemente hoy la biblioteca ofrece una gran variedad de soportes: discos, vídeos, diapositivas, exposiciones de novedades, rincón de plástica, etcétera. Sin embargo la biblioteca puede perder su identidad como tal si dispersa sus recursos y no delimita sus campos.

- Participación en otros foros: ¿tiene la biblioteca un hueco en los planteamientos políticos de democratización, cambio, etcétera? Ha de haber una implicación de los bibliotecarios en la política local, participando la biblioteca en proyectos y realizaciones conjuntamente con otros organismos locales. Hay que mentalizar a los usuarios para que se hagan coparticipes en las reivindicaciones necesarias para el buen funcionamiento de la biblioteca.

**Líneas de actuación**

- Falta una formación de los bibliotecarios en el campo de la música actual que convendría

subsancar.

- Es necesaria una política de adquisiciones no sólo de libros sino también de otros soportes lectores.

Este es el resultado de cuatro días de intenso trabajo donde los bibliotecarios asistentes han perfilado cuales son algunos de los problemas con los que se encuentran, y las posibles actuaciones en el tema que se debatía: conseguir el desarrollo de una biblioteca viva que se quiere sentir necesaria en el medio donde trabaja.

\* Rafael Muñoz, de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.



EDUARDO ARROYO





IX ENCUENTRO DE ANIMADORES  
DEL LIBRO  
INFANTIL Y JUVENIL  
(GUADALAJARA, 24-26 DE JUNIO)

# La gran fiesta

◆ JOSÉ ANTONIO CAMACHO ESPINOSA \*

GUADALAJARA SE HA CONVERTIDO UN AÑO MÁS EN CIUDAD DE ENCUENTRO PARA QUIENES MANTENEMOS LA ILUSIÓN DE NIÑOS. ERA LA NOVENA OCASIÓN QUE NOS REUNIAMOS BIBLIOTECARIOS, PROFESORES, ANIMADORES SOCIOCULTURALES, EDITORES... PARA CONOCER E INTERCAMBIAR EXPERIENCIAS REFERIDAS AL MUNDO DEL LIBRO PARA NIÑOS Y JÓVENES.

Como ya ocurrió en el 93, al **Encuentro de Animadores del Libro Infantil y Juvenil** se unió la celebración del **Maratón de Cuentos** -el tercero-. Este "cóctel" literario-festivo tiene un cierto sabor agrisado que nos deja, por un lado, embelesados, disfrutando de unos días de convivencia, experiencias, narraciones,... y, por otro, con cierta desazón por no haber podido participar de todo lo que era de nuestro interés.

En esta ocasión el Encuentro contó con un nuevo elemento: el colectivo de narradores que, como tal, tuvo su rincón y su tiempo para hacer una puesta en común de trabajo y actividades.

El Maratón de Cuentos se está convirtiendo en todo un símbolo para esta ciudad. Y el hecho de hacer coincidir de nuevo a éste con aquel, nos hizo pensar en la posibilidad de que, al igual que profesores y bibliotecarios tienen un espacio para compartir sus vivencias e inquietudes, los narradores también lo tuviesen. Así, la tarde del sábado la dedicamos en su totalidad a estos intercambios. Pero, hagamos la crónica desde el principio:

El viernes abría las jornadas **Francisco García Novell** hablándonos del futuro del libro, de las nuevas tecnologías y de la rivalidad -real para unos, incierta para otros- entre el libro y el resto de los medios de difusión cultural. El tema suscitó un interesante debate que enriqueció la ponencia inaugural.

El embrujo de la noche en el Palacio del Infantado - que al día siguiente nos depararía nuevas sorpresas - se vio enriquecido con la música andina mientras cenábamos y departíamos con conocidos y con nuevos amigos. La velada se cerraba con una sesión de baile de la que disfrutamos a lo grande.

En la mañana del sábado, temprano, nos sorprendió la "Bruja Rotundifolia" con una actuación ciertamente mágica. Los comentarios de pasillos, al terminar, eran mayoritariamente de satisfacción, tanto por lo *aprendido* como por lo *vivido*. **Estrella Ortiz** nos enseñó cómo se puede emocionar y embaucar contando cuentos.

A continuación, Rober L. Stevenson -**Juan A. Morillo**- apareció en escena, trayéndonos reminiscencias de "La isla del tesoro", del mundo marino de finales del XIX, de la historia de la piratería,... Se trató de dar pistas para encontrarse con autores imposibles.

A las 12 del mediodía sonaron los cohetes que anunciaban a propios y extraños, oriundos y forasteros, que las puertas del Palacio quedaban abiertas a la fantasía, el encanto y el disfrute de las historias narradas. Era el comienzo de un largo maratón durante el cual más de trescientos contadores nos deleitaron con sus historias.

Este año la presencia de narradores -digamos, "profesionales"- y esa "prohibición" de leer, le han dado a este Maratón de Cuentos una viveza muy especial.

El Maratón de Cuentos se está convirtiendo en todo un símbolo para esta ciudad. Y el hecho de hacer coincidir de nuevo a éste con el Encuentro de Animadores del Libro infantil, nos hizo pensar en la posibilidad de que, al igual que profesores y bibliotecarios tienen un espacio para compartir sus vivencias e inquietudes, los narradores también lo tuviesen.





Aunque, también hay que reseñarlo, los auténticos protagonistas fueron los cientos de ciudadanos que, bien como cuentistas, bien como oyentes, participaron mañana, tarde y noche en este otro "encuentro"; y, sobre todo, los niños - hasta de tres años- que nos deleitaron con hermosos cuentos tradicionales, de autor o de creación propia.

Tras el almuerzo y la siesta para quienes habían trasnochado o se disponían a hacerlo, los tres escenarios -**bibliotecarios, profesores y narradores**- se "disputaron" una clientela a la que resultaba difícil elegir lo que más le interesaba. Desde La Coruña, Parets del Vallés, Fuenlabrada, Guadalajara,... nos llegaron las comunicaciones de bibliotecarios y bibliotecarias. Escuelas, institutos y universidades se vieron representados por amigos llegados de Mataró, Cuenca, Cantabria, La Laguna, Almería y la propia Guadalajara. Mientras, por su parte, el colectivo de narradoras y narradores venidos de Euskadi, Barcelona, Valencia, Mallorca, Francia,... hablaba de formas y maneras de contar cuentos.

Y de nuevo la noche. El ensueño de la noche entre piedras centenarias, entre leones con cabeza de águila y arcos apuntados. Desde el zaguán del Palacio -sitio recogido y familiar- nos habíamos trasladado al patio para poder dar cabida a todos los que se acercaban a escuchar. Allí estuvimos hasta pasada la media noche, cuando un "flautista de

Hamelín" nos embrujó con su sonido y nos trasladó nuevamente al zaguán. Allí las horas pasaron embrujadas, entre cuento y cuento; entre sueño y sueño. El alba nos despertó con un bonito cuento, ya tradicional en el maratón, para dar paso a una mañana bulluciosa y festiva. No podía ser de otra forma si queríamos aguantar en pie después de una noche en vela.

**Bruno Couder** nos hizo sentir optimistas y alentó el espíritu emprendedor con una bonita experiencia llevada a cabo en algunos barrios marginales, en Francia, siempre tomando al libro como protagonista.

Y puesto que estábamos entre cuentos, **Antonio Rodríguez Almodóvar**, recopilador y narrador, nos deleitó con los placeres que podemos encontrar en la literatura popular, esa que durante siglos se ha transmitido de boca en boca y que, por tanto, pocas veces -y principalmente en los últimos años- se ha convertido en eso, en literatura.

Aún quedaban varias horas de cuentacuentos pues este año no fueron 24, ni 25,... sino 29 horas y media las que se mantuvo en pie la cadena narrativa. A las cinco y media de la tarde sonaban los primeros compases con los que la Banda Provincial cerraba el Maratón de Cuentos.

---

\* José Antonio Camacho Espinosa, miembro del Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara.

.....

# PUBLICIDAD



# OTROS CURSOS Y JORNADAS

MADRID (ANAYA-FERE)

## *Literatura infantil y animación a la lectura*

\*\*

Dentro de los Cursos de Verano de la Federación Española de Religiosos de Enseñanza (FERE), la editorial Anaya organizó este curso de literatura infantil, que fue coordinado por Antonio Ventura, y que tuvo lugar la semana del 4 al 8 del pasado mes de Julio.

Los 33 alumnos asistentes pudieron escuchar las intervenciones de **Violeta Monreal**, ilustradora, quien habló de la expresión plástica en los niños; **Cristina Ameijeiras**, coordinadora de programas de la Asociación Educación y Bibliotecas, que abordó el tema de las bibliotecas escolares y de aula; **Fernando Alonso**, escritor, quien hizo una reflexión sobre la literatura infantil española en las tres últimas décadas; **Prudencio Herrera**, catedrático de lengua y literatura y especialista en literatura infantil, quien centró su charla en el desarrollo del gusto por la lectura y en las corrientes actuales en literatura infantil y juvenil; **Joan Manuel Gisbert**, escritor, quien reflexionó sobre la necesidad de la ficción en los niños; y por último, **Antonio Ventura**, del área de literatura infantil de Anaya, trató la selección de los libros y expuso una propuesta de trabajo sobre la lectura en el aula.

ARENAS DE SAN PEDRO

## *IX Jornadas de Animación a la lectura*

\*\*

Entre los días 2 a 5 de Junio, Arenas de San Pedro (Ávila) volvió a ser escenario de estas ya veteranas jornadas que este año tuvieron como título "Literatura y pensamiento". Los cerca de 300 participantes del pasado año se redujeron sensiblemente, pero no por ello dejaron de disfrutar de las intervenciones de reconocidos especialistas como **Felicidad Orquín**, escritoras de la talla de **José María Merino**, **Xosé L. Méndez Ferrín**, **Joles Sennell** y **Alice Vieira** o los poetas **Luis**

**García Montero** y **Gloria Fuertes**.

Señalar, por otro lado, la reciente publicación de las conferencias de las VIII Jornadas ("Raros y curiosos en pro de la lectura"), con textos de Bernardo Atxaga, Agustín García Calvo e Isabel Escudero.

Estas jornadas son organizadas por el Centro de Profesores de Arenas de San Pedro, con la colaboración del Grupo de Literatura Infantil y Juvenil.

CUENCA

## *VI Curso de literatura infantil*

\*\*

Con el subtítulo de "El niño, la literatura y la cultura de la imagen", tuvo lugar en Cuenca, los días 7 a 9 de Julio, la séptima edición de estos cursos de verano organizados por la Universidad de Castilla-La Mancha.

El análisis de la televisión pública, de sus programas de literatura infantil, de las adaptaciones realizadas para la televisión y el cine de cuentos y obras literarias, fueron el núcleo del curso, al que asistieron unas setenta personas, en su mayor parte actuales o futuros profesionales de la educación. **Lolo Rico** se centró en el tratamiento del lenguaje en televisión y de su papel social: una televisión que, como instrumento de los poderes económicos, contribuye decisivamente a la configuración ideológica de la población (tema que también abordaría posteriormente **García Sánchez**). Abogó por la complementariedad de los distintos medios y por una televisión pública de calidad. **Paco Climent** hizo un repaso de los programas de literatura infantil que ha habido en televisión y señaló la necesidad de buscar apoyo en instituciones que trabajan en el ámbito de la literatura infantil. **Rodríguez Almodóvar** imprimió una visión quizás más optimista recalcando la capacidad de discernimiento de los niños. También sugirió la posibilidad de la televisión como incitadora de tertulias, comentarios, lo que enlazó con la narración oral. **J. García Padrino** hizo una revisión de algunas adaptaciones televisivas y cinematográficas de obras de la literatura infantil (*Marcelino, pan y vino*, *Celia*, *El polizón del Ulises...*).

## ○ IV JORNADAS DE DOCUMENTACIÓN AUTOMATIZADA (Gijón)

Los próximos días 6, 7 y 8 de Octubre, se celebrarán en Gijón, organizadas por FESABID, las *IV Jornadas Españolas de Documentación Automatizada* y la exposición técnico-comercial *Documat'94*. El lema central de estas IV Jornadas es: "Los profesionales ante el reto del siglo XXI, integración y calidad".

La extensa relación de ponencias, comunicaciones, experiencias, mesas redondas, posters, etcétera, se estructurará en torno a cuatro grandes ejes temáticos:

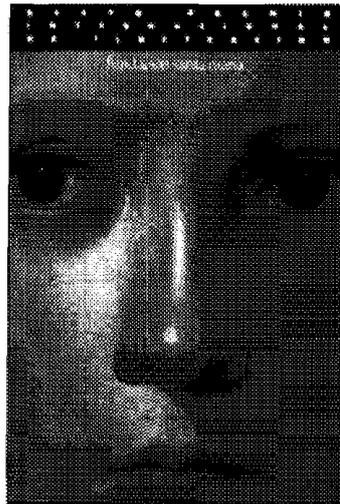
- Integración e interconexión de servicios.
- Gestión de la documentación.
- Tecnologías de creación y empleo de la información.
- El profesional y el usuario de la información.

Dentro de esta sección se incluirá una sesión paralela (día 7, tarde) dedicada al tema: **Bibliotecas escolares: estado de la cuestión**, en la que se abordarán tres aspectos: situación actual de las bibliotecas escolares en nuestro país, experiencias realizadas en este campo y futuro de las bibliotecas escolares: ¿qué acciones se deberían emprender?

Participarán en esta sección, M<sup>a</sup> Jesús Illescas, M<sup>a</sup> Angeles Lígero, Ramón Salaberria, Montserrat Fonoll, Vidal Arellano, Laura Andreu, Francisco A. Bringas y representantes de los ministerios de Cultura y Educación.

**Para más información:**

Secretaría Técnica IV Jornadas  
Universidad de Oviedo  
Begoña, 25. 33206 Gijón  
☎ y fax: (98) 518 22 21



## ○ PREMIOS FUNDACIÓN SANTA MARÍA

La Fundación Santa María (Grupo SM) convoca sus prestigiosos y bien remunerados premios:

- **17<sup>o</sup> Concurso del Libro Infantil "El barco de vapor"**. Dotado con un 1<sup>o</sup> Premio de 3.000.000 de ptas. y edición de la obra, y un 2<sup>o</sup> Premio de 300.000 ptas. El plazo de admisión finaliza el 15 de noviembre.

- **17<sup>o</sup> Concurso del Libro Juvenil "Gran Angular"**. 1<sup>o</sup> Premio de 2.000.000 de ptas. y 2<sup>o</sup> de 400.000. El plazo finaliza el 15 de noviembre.

- **6<sup>o</sup> Premio Internacional de Ilustración**. Premio único (para texto e ilustración) de 1.000.000 de ptas. El plazo finaliza el 1 de enero de 1995.

**Para más información:**

Fundación Santa María  
Doctor Esquerdo, 125-3<sup>o</sup>  
28007 Madrid  
☎ (91) 573 02 99

## 24<sup>o</sup> CONGRESO DEL IBBY (Sevilla)

Los próximos 11 a 15 de Octubre tendrá lugar en Sevilla el 24<sup>o</sup> Congreso del IBBY (International Board on Books for Young People) cuyo tema central será *Literatura infantil, espacio de libertad*.

En el extenso programa de actividades está prevista la celebración de 6 conferencias, 11 seminarios, 5 talleres, informes de las secciones nacionales del IBBY, encuentros con profesionales, actividades sociales y exposiciones.

En las conferencias plenarios participarán especialistas como Gunilla Lundgren, Adela Turin, Carmen Diana, Kyoto Matsuoka, Ana M<sup>a</sup> Machado, Miguel A. Fernández Pacheco. [Ver EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, n<sup>o</sup> 44, pp. 16-17].

**Para más información:**

24<sup>o</sup> Congreso del IBBY (OEPLI)  
Ana Franco  
Santiago Rusiñol, 8  
28040 Madrid  
☎ (91) 536 88 55

**Fe de erratas**

En el número anterior se acumularon varias erratas en el artículo referente a la biblioteca del Museo Nacional de Ciencias Naturales:

- p.55, 2<sup>a</sup> col.: "obras del siglo XVIII (200 v.)", debe decir: "obras del siglo XVIII (2.000 v.)"
- p.55, 2<sup>a</sup> col.: "monografías y folletos (6.200 v.)", debe decir: "monografías y folletos (62.000 v.)"
- p.56, 1<sup>a</sup> col.: "Colección iconográfica... se conservan 940 láminas de Archivo", debe decir: "...940 láminas en Archivo"
- p.57, 2<sup>a</sup> col.: "Tif. (91) 411 13 26", debe decir: "Tif. (91) 411 13 26".

EN NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO:



**ESPECIAL**

**N<sup>o</sup> 50**  
EDUCACION Y BIBLIOTECA

**50 números, 25 propuestas para las bibliotecas**

**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**